

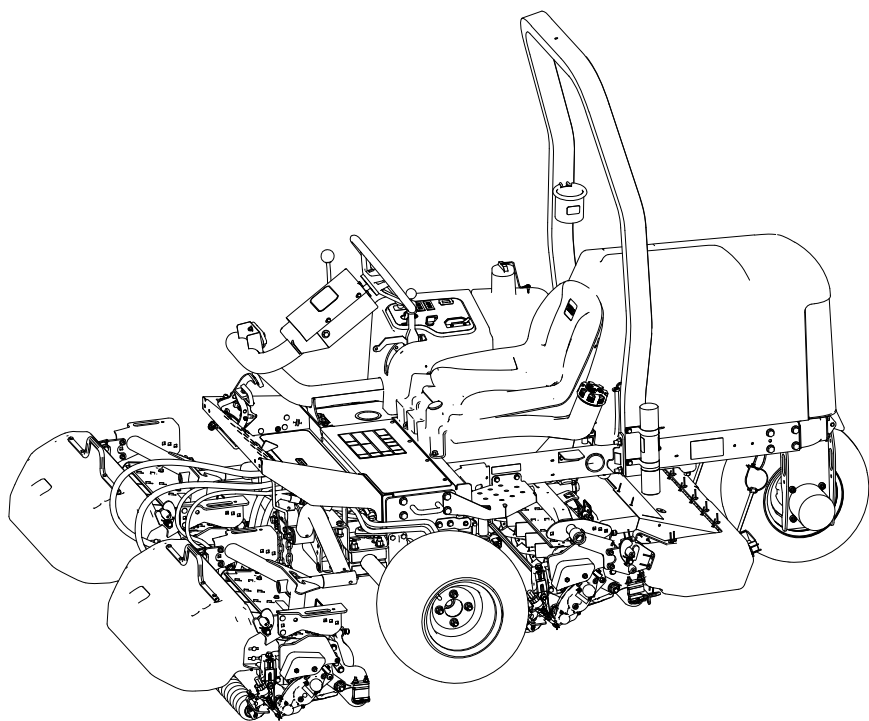


# Εγχειρίδιο χειριστή

## Χλοκοπτικό όχημα Reelmaster® 3100-D

Μοντέλο—Σύνολο σειριακών αριθμών

03170—415300000 και άνω  
03171—415400000 και άνω



3469-597A

CE UK  
Μετάφραση του πρωτότυπου (EL)



# Δηλώσεις αποποίησης ευθύνης και πληροφορίες περί Κανονισμών

Το συγκεκριμένο προϊόν είναι σε συμμόρφωση με όλες τις σχετικές Ευρωπαϊκές οδηγίες. Για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη Δήλωση Συμμόρφωσης κάθε προϊόντος.

Η χρήση ή λειτουργία του κινητήρα σε εκτάσεις που καλύπτονται από δασική, θαμνώδη ή λιβαδική βλάστηση συνιστά παράβαση του άρθρου 4442 ή 4443 του Κώδικα Δημόσιων Πόρων (Public Resource Code) της Πολιτείας της Καλιφόρνιας, εκτός αν ο κινητήρας διαθέτει φλογοπαγίδα, κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 4442, η οποία διατηρείται σε καλή κατάσταση λειτουργίας, ή αν ο κινητήρας είναι ειδικά κατασκευασμένος, εξοπλισμένος και συντηρούμενος για την πρόληψη πυρκαγιάς.

Το συνημμένο εγχειρίδιο χρήστη του κινητήρα παρέχεται με σκοπό την ενημέρωση σχετικά με την Αρχή Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ (EPA) και τον κανονισμό για τον έλεγχο των εκπομπών (Emission Control Regulation) της Πολιτείας της Καλιφόρνιας που διέπει τα συστήματα εκπομπών, τη συντήρηση και τους όρους εγγύησης. Σε περίπτωση απώλειας, μπορείτε να το παραγγείλετε μέσω του κατασκευαστή του κινητήρα.

## ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ

### ΚΑΛΙΦΟΡΝΙΑ

#### Νόμος για την ποιότητα του πόσιμου ύδατος της Καλιφόρνια (Proposition 65)

Τα καυσαέρια που εκλύονται από πετρελαιοκινητήρες και ορισμένα από τα συστατικά τους έχει αναγνωρισθεί στην Πολιτεία της Καλιφόρνια ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες και άλλες βλάβες του αναπαραγωγικού συστήματος.

Οι ακροδέκτες, οι πόλοι και τα σχετικά παρελκόμενα της μπαταρίας περιέχουν μόλυβδο ή ενώσεις του μολύβδου. Πλένετε τα χέρια σας μετά τον χειρισμό τους.

Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να προκαλέσει έκθεση σε χημικές ουσίες οι οποίες, στην Πολιτεία της Καλιφόρνια, έχει αναγνωρισθεί ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή άλλες βλάβες του αναπαραγωγικού συστήματος.

## Πίνακας Περιεχομένων

Δηλώσεις αποποίησης ευθύνης και πληροφορίες περί Κανονισμών .....	2
Κεφάλαιο 1: Εισαγωγή .....	1-1
Προβλεπόμενη χρήση .....	1-1
Λήψη βοήθειας .....	1-1
Σχετικά με το εγχειρίδιο .....	1-2
Ταξινόμηση προειδοποιήσεων ασφάλειας .....	1-2
Κεφάλαιο 2: Ασφάλεια .....	2-1
Γενικές πληροφορίες ασφαλείας .....	2-1
Ασφάλεια πριν από τη λειτουργία .....	2-1
Ασφάλεια καυσίμων .....	2-2
Ασφάλεια κατά τη λειτουργία .....	2-2

Ασφάλεια συστήματος προστασίας σε περίπτωση ανατροπής (ROPS) .....	2-3
Ασφάλεια σε επικλινή εδάφη.....	2-4
Ασφάλεια μετά τη λειτουργία.....	2-5
Ασφάλεια συντήρησης .....	2-5
Ασφάλεια κινητήρα.....	2-6
Ασφάλεια ηλεκτρικού συστήματος.....	2-6
Ασφάλεια συστήματος ψύξης .....	2-6
Ασφάλεια υδραυλικού συστήματος .....	2-7
Ασφάλεια λεπίδων.....	2-7
Ασφάλεια αποθήκευσης.....	2-7
Ετικέτες οδηγιών και προειδοποιήσεων ασφάλειας .....	2-8
Κεφάλαιο 3: Αρχική εγκατάσταση.....	3-1
1 Εγκατάσταση των τροχών.....	3-1
2 Εγκατάσταση του τιμονιού .....	3-2
3 Φόρτιση και σύνδεση της μπαταρίας.....	3-3
4 Έλεγχος της ένδειξης επικλινούς εδάφους .....	3-4
5 Εγκατάσταση της αψίδας ασφαλείας.....	3-5
6 Εγκατάσταση των εμπρός βραχιόνων ανύψωσης.....	3-6
Προετοιμασία για εγκατάσταση των βραχιόνων ανύψωσης .....	3-6
Συναρμολόγηση των βραχιόνων ανύψωσης στο μηχάνημα.....	3-7
Συναρμολόγηση του κυλίνδρου ανύψωσης στον αριστερό βραχίονα ανύψωσης .....	3-7
Συναρμολόγηση του κυλίνδρου ανύψωσης στον δεξιό βραχίονα ανύψωσης.....	3-8
7 Εγκατάσταση των πλαισίων φορέα στις μονάδες κοπής.....	3-9
Προετοιμασία των μονάδων κοπής.....	3-9
Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής .....	3-9
Συναρμολόγηση της μονάδας κοπής και του οπίσθιου πλαισίου φορέα .....	3-10
Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής .....	3-10
Συναρμολόγηση της μονάδας κοπής και του οπίσθιου πλαισίου φορέα .....	3-11
8 Τοποθέτηση των μονάδων κοπής .....	3-12
9 Εγκατάσταση των μοτέρ κίνησης των μονάδων κοπής .....	3-13
10 Ρύθμιση των βραχιόνων ανύψωσης .....	3-14
Έλεγχος διάκενου βραχίονα ανύψωσης και οπίσθιας μονάδας κοπής .....	3-14
Ρύθμιση του διάκενου των βραχιόνων ανύψωσης.....	3-15
Ρύθμιση των τερματικών μπουλονιών των βραχιόνων ανύψωσης.....	3-16
Ρύθμιση διάκενου οπίσθιας μονάδας κοπής .....	3-16
11 Προετοιμασία του μηχανήματος .....	3-17
12 Εγκατάσταση του μάνδαλου του καπό .....	3-17
13 Εγκατάσταση του προστατευτικού εξάτμισης .....	3-19
14 Τοποθέτηση ετικετών CE .....	3-19
Τοποθέτηση ετικέτας έτους παραγωγής και σήμανσης CE .....	3-20
Τοποθέτηση ετικέτας επικίνδυνης κλίσης CE.....	3-20
15 Εγκατάσταση Kit ανάκλισης κυλίνδρου (προαιρετικό).....	3-20
Κεφάλαιο 4: Επισκόπηση προϊόντος.....	4-1
Χειριστήρια .....	4-1
Διακόπτης μίζας .....	4-2
Πεντάλ γκαζιού.....	4-2
Επιλογέας κοπής/μεταφοράς .....	4-2
Μοχλός μετακίνησης μονάδων κοπής.....	4-3
Ένδειξη επικλινούς εδάφους.....	4-3
Εγκοπή ένδειξης .....	4-4
Διακόπτης κίνησης μονάδων κοπής .....	4-4
Μοχλός ελέγχου γκαζιού .....	4-4
Κλειδώμα μοχλού του υδραυλικού .....	4-4

Χειρόφρενο .....	4-5
Προειδοποιητική ένδειξη πίεσης λαδιού.....	4-5
Προειδοποιητική ένδειξη θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού κινητήρα .....	4-5
Ένδειξη εναλλάκτη .....	4-5
Φωτεινή ένδειξη προθερμαντήρα .....	4-5
Ωρομετρητής.....	4-5
Κατανομέας χλοοκοπτικού μηχανήματος .....	4-6
Δείκτης καυσίμου .....	4-7
Μοχλός κλίσης τιμονιού .....	4-7
Μοχλός ρύθμισης καθίσματος .....	4-7
Προδιαγραφές .....	4-9
Παρελκόμενα/Εξαρτήματα.....	4-9
Κεφάλαιο 5: Λειτουργία .....	5-1
Πριν από τη λειτουργία.....	5-1
Εκτέλεση της καθημερινής συντήρησης.....	5-1
Καύσιμο .....	5-1
Έλεγχος των διακοπών ενδοασφάλισης .....	5-3
Κατά τη λειτουργία.....	5-5
Θέση του κινητήρα σε λειτουργία.....	5-5
Θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας .....	5-6
Κοπή γρασιδιού με το μηχάνημα .....	5-6
Πλευρική μετακίνηση των μονάδων κοπής .....	5-7
Οδήγηση του μηχανήματος σε λειτουργία μεταφοράς.....	5-7
Ρυθμός κοπής (ταχύτητα κυλίνδρων κοπής) .....	5-9
Ρύθμιση ταχύτητας κυλίνδρου κοπής .....	5-10
Εκτόνωση του συστήματος καυσίμου.....	5-10
Συμβουλές κατά τον χειρισμό .....	5-11
Μετά τη λειτουργία.....	5-12
Μετά την κοπή.....	5-12
Ρυμούλκηση του μηχανήματος .....	5-12
Θέσεις σημείων πρόσδεσης .....	5-13
Μεταφορά του μηχανήματος.....	5-13
Κεφάλαιο 6: Συντήρηση .....	6-1
Συνιστώμενο πρόγραμμα συντήρησης .....	6-1
Λίστα ελέγχου για την καθημερινή συντήρηση .....	6-5
Διαδικασίες πριν από τη συντήρηση.....	6-6
Προετοιμασία για συντήρηση .....	6-6
Ανύψωση του εμπρός μέρους του μηχανήματος.....	6-6
Ανύψωση του πίσω μέρους του μηχανήματος (με χρήση παλάγκου) .....	6-7
Ανύψωση του πίσω μέρους του μηχανήματος (με χρήση γρύλου) .....	6-7
Αφαίρεση του καλύμματος της μπαταρίας.....	6-7
Άνοιγμα του καπό .....	6-8
Λίπανση .....	6-8
Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων .....	6-8
Θέσεις γρασαδόρων .....	6-9
Έλεγχος των ρουλεμάν κλειστού τύπου.....	6-13
Συντήρηση κινητήρα .....	6-13
Προδιαγραφές λαδιού κινητήρα .....	6-13
Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα.....	6-14
Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού .....	6-14
Σέρβις του φίλτρου αέρα.....	6-16
Συντήρηση συστήματος καυσίμου.....	6-17
Αποθήκευση καυσίμου .....	6-18

Σέρβις του ρεζερβουάρ καυσίμου .....	6-18
Επιθεώρηση σωλήνων και συνδέσεων καυσίμου .....	6-18
Σέρβις του διαχωριστή καυσίμου/νερού .....	6-19
Εκτόνωση αέρα από τους εγχυτήρες .....	6-20
Συντήρηση ηλεκτρικού συστήματος .....	6-22
Σέρβις της μπαταρίας .....	6-22
Σέρβις των ασφαλειών .....	6-23
Συντήρηση συστήματος μετάδοσης κίνησης .....	6-24
Έλεγχος πίεσης ελαστικών .....	6-24
Σύσφιξη των παξιμαδιών τροχών .....	6-24
Σύσφιξη των παξιμαδιών πλήμνης του άξονα .....	6-24
Ρύθμιση του συστήματος κίνησης πορείας για τη νεκρά .....	6-24
Συντήρηση συστήματος ψύξης .....	6-26
Προδιαγραφές ψυκτικού υγρού .....	6-26
Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού .....	6-27
Καθαρισμός του συστήματος ψύξης του κινητήρα .....	6-28
Συντήρηση φρένων .....	6-28
Ρύθμιση του χειρόφρενου .....	6-28
Συντήρηση ιμάντα .....	6-29
Σέρβις των ιμάντων του κινητήρα .....	6-29
Συντήρηση χειριστηρίων .....	6-30
Ρύθμιση της ταχύτητας πορείας κοπής .....	6-30
Ρύθμιση του γκαζιού .....	6-31
Συντήρηση υδραυλικού συστήματος .....	6-31
Προδιαγραφές υδραυλικού υγρού .....	6-31
Έλεγχος της στάθμης του υδραυλικού υγρού .....	6-33
Έλεγχος υδραυλικών σωληνώσεων και εύκαμπτων σωλήνων .....	6-33
Αλλαγή του υδραυλικού υγρού .....	6-33
Αλλαγή του φίλτρου υδραυλικού συστήματος .....	6-35
Συντήρηση της μονάδας κοπής .....	6-36
Έλεγχος της επαφής κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης .....	6-36
Ανάστροφη κίνηση των μονάδων κοπής .....	6-36
Συντήρηση του σασί .....	6-39
Επιθεώρηση ζώνης ασφαλείας .....	6-39
Καθαρισμός .....	6-39
Πλύσιμο του μηχανήματος .....	6-39
Κεφάλαιο 7: Αποθήκευση .....	7-1
Αποθήκευση του μηχανήματος .....	7-1
Αποθήκευση της μπαταρίας .....	7-2
Κεφάλαιο 8: Αντιμετώπιση προβλημάτων .....	8-1
Χρήση της Τυπικής Μονάδας Ελέγχου (SCM) .....	8-1
Αντιμετώπιση προβλημάτων της Τυπικής Μονάδας Ελέγχου (SCM) .....	8-2
Εγγύηση Toro	
Πληροφορίες σχετικά με τις προειδοποιήσεις βάσει του νόμου της Πολιτείας της Καλιφόρνιας για την ασφάλεια του πόσιμου νερού και τις τοξικές ουσίες (Proposition 65 ή Prop 65)	

## Προβλεπόμενη χρήση

Το παρόν μηχάνημα είναι ένα χλοοκοπτικό μηχάνημα γκαζόν επιβαίνοντα χειριστή με κυλινδρικές λεπίδες, που προορίζεται για χρήση από επαγγελματίες χειριστές σε εμπορικές εφαρμογές. Είναι σχεδιασμένο κυρίως για την κοπή γρασιδιού σε καλά συντηρημένο χλοοτάπητα. Η χρήση αυτού του προϊόντος για άλλους σκοπούς πέραν του προβλεπόμενου ενδέχεται να ενέχει κινδύνους για εσάς και για τους διερχομένους.

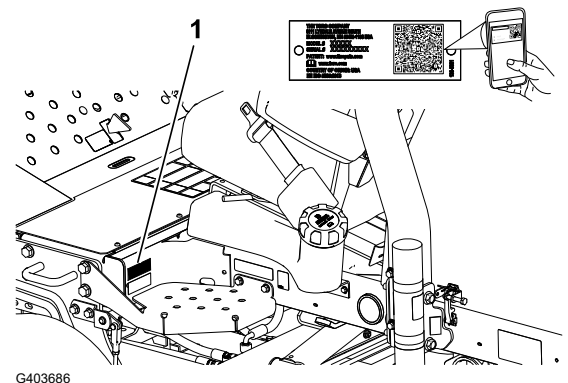
Διαβάστε αυτές τις πληροφορίες προσεκτικά για να ενημερωθείτε για τη σωστή λειτουργία και συντήρηση του προϊόντος σας, καθώς και για την αποφυγή τραυματισμών και πρόκλησης ζημιών στο προϊόν. Είστε υπεύθυνοι για τη σωστή και ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.

## Λήψη βοήθειας

Επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.Toro.com](http://www.Toro.com) για εκπαιδευτικό υλικό σχετικά με την ασφάλεια και τη λειτουργία των προϊόντων ή πληροφορίες για παρελκόμενα, ή για να βρείτε τον πλησιέστερο αντιπρόσωπο και να καταχωρίσετε το προϊόν σας.

Για σέρβις, γνήσια ανταλλακτικά Toro ή πρόσθετες πληροφορίες μπορείτε να επικοινωνείτε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή την Εξυπηρέτηση Πελατών της Toro, αναφέροντας τον αριθμό μοντέλου και τον σειριακό αριθμό του προϊόντος σας. Αυτοί οι αριθμοί αναγράφονται στην πινακίδα σειριακού αριθμού κάθε προϊόντος

①. Αναγράψτε τους αριθμούς στο παρεχόμενο πεδίο.



G403686

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Με την κινητή σας συσκευή, μπορείτε να σαρώσετε τον κωδικό QR (αν υπάρχει) στην ετικέτα με τον σειριακό αριθμό σας για να δείτε πληροφορίες για την εγγύηση, τα ανταλλακτικά, καθώς και άλλες πληροφορίες για το προϊόν.

Αριθμός μοντέλου:		Σειριακός αριθμός:	
-------------------	--	--------------------	--

# Σχετικά με το εγχειρίδιο

Στο παρόν εγχειρίδιο προσδιορίζονται οι πιθανοί κίνδυνοι και παρατίθενται μηνύματα ασφάλειας. Τα μηνύματα αυτά αναγνωρίζονται από το προειδοποιητικό σύμβολο, το οποίο δηλώνει έναν κίνδυνο που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο εάν δεν ληφθούν οι συνιστώμενες προφυλάξεις.



G405934

Στο παρόν εγχειρίδιο χρησιμοποιούνται οι εξής 2 λέξεις για την επισήμανση συγκεκριμένων πληροφοριών. **Σημαντικό** εφιστά την προσοχή σε σημαντικές πληροφορίες μηχανολογικού ενδιαφέροντος και **Σημείωση** υπογραμμίζει πληροφορίες γενικού ενδιαφέροντος που χρήζουν ιδιαίτερης προσοχής.

## Ταξινόμηση προειδοποιήσεων ασφάλειας

Το προειδοποιητικό σύμβολο που εμφανίζεται στο παρόν εγχειρίδιο και επάνω στο μηχάνημα επισημαίνει σημαντικά μηνύματα για την ασφάλεια, τα οποία πρέπει να τηρείτε προκειμένου να αποτρέπονται τα ατυχήματα.

Το προειδοποιητικό σύμβολο εμφανίζεται επάνω από πληροφορίες οι οποίες σας προειδοποιούν σχετικά με μη ασφαλείς ενέργειες ή καταστάσεις και ακολουθείται από τη λέξη **ΚΙΝΔΥΝΟΣ**, **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** ή **ΠΡΟΣΟΧΗ**.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Η λέξη «Κίνδυνος» υποδεικνύει μια επικείμενη επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, *θα προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.*



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η λέξη «Προειδοποίηση» υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, *ενδέχεται να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.*




### ΠΡΟΣΟΧΗ



Η λέξη «Προσοχή» υποδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση η οποία, εάν δεν αποφευχθεί, *ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.*

## Γενικές πληροφορίες ασφαλείας

- Αυτό το προϊόν είναι ικανό να ακρωτηριάσει άκρα και να εκτοξεύσει αντικείμενα.
- Διαβάστε και κατανοήστε τα περιεχόμενα του παρόντος *Εγχειριδίου Χειριστή* πριν θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία.
- Ο χειρισμός του μηχανήματος απαιτεί την πλήρη προσοχή σας. Μην ασχολείστε με δραστηριότητες που σας αποσπούν την προσοχή, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές βλάβες.
- Μην πλησιάζετε τα χέρια ή τα πόδια σας κοντά στα κινούμενα μέρη του μηχανήματος.
- Μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν όλα τα προστατευτικά καλύμματα και οι άλλες προστατευτικές διατάξεις ασφαλείας δεν είναι στη θέση τους ή δεν λειτουργούν κανονικά.
- Κρατήστε τους διερχομένους και τα παιδιά μακριά από τον χώρο λειτουργίας του μηχανήματος. Μην επιτρέπετε ποτέ τον χειρισμό του μηχανήματος από παιδιά.
- Σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη προτού απομακρυνθείτε από τη θέση χειριστή. Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.

Η ακατάλληλη χρήση ή συντήρηση του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό. Για να μειώσετε τις πιθανότητες τραυματισμού, ακολουθείτε τις παρούσες οδηγίες για την ασφάλεια και δίνετε πάντα προσοχή στο προειδοποιητικό σύμβολο , το οποίο συνοδεύει οδηγίες για την προσωπική ασφάλεια με τις ενδείξεις **Προσοχή**, **Προειδοποίηση** ή **Κίνδυνος**. Η μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκαλέσει σωματικές βλάβες ή θάνατο.

## Ασφάλεια πριν από τη λειτουργία

- Μην επιτρέπετε ποτέ τον χειρισμό ή το σέρβις του μηχανήματος από παιδιά ή μη εκπαιδευμένα άτομα. Βάσει του εθνικού κανονιστικού πλαισίου ενδέχεται να τίθενται περιορισμοί όσον αφορά την ηλικία του χειριστή. Ο ιδιοκτήτης είναι υπεύθυνος για την εκπαίδευση όλων των χειριστών και μηχανικών.
- Εξοικειωθείτε με τον ασφαλή χειρισμό του μηχανήματος, τα χειριστήρια, καθώς και τα σήματα ασφαλείας.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση του χειριστή, κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:
  - Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος
  - Αποσυμπλέξτε και χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
  - Βάλτε φρένο στάθμευσης.
  - Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.



- Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
- Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Μάθετε πώς να ακινητοποιείτε το μηχάνημα και πώς να σβήνετε τον κινητήρα με γρήγορες κινήσεις.
- Μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία αν όλα τα προστατευτικά καλύμματα και οι άλλες προστατευτικές διατάξεις ασφαλείας δεν είναι στη θέση τους ή δεν λειτουργούν κανονικά.
- Προτού ξεκινήσετε την κοπή, επιθεωρείτε πάντα το μηχάνημα για να βεβαιώνετε ότι οι μονάδες κοπής βρίσκονται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.
- Επιθεωρήστε τον χώρο όπου πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα και απομακρύνετε όλα τα αντικείμενα που θα μπορούσε να εκτοξεύσει το μηχάνημα.
- Το συγκεκριμένο προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Εάν φέρετε κάποιο εμφυτεύσιμο ηλεκτρονικό ιατρικό βοήθημα, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το προϊόν.

## Ασφάλεια καυσίμων

- Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε καύσιμα. Είναι εύφλεκτα και οι ατμοί τους είναι εκρηκτικοί.
- Σβήνετε τσιγάρα, πούρα, πίπες και κάθε άλλη πηγή ανάφλεξης.
- Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένο δοχείο καυσίμων.
- Μην αφαιρείτε την τάπα και μην γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία ή δεν έχει κρυώσει.
- Μην κάνετε ανεφοδιασμό ή αποστράγγιση καυσίμου σε κλειστό χώρο.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή τα δοχεία καυσίμων σε χώρους με γυμνές φλόγες, σπινθήρες ή φλόγα-πιλότο (π.χ. σε καυστήρα, λέβητα ή άλλη συσκευή).
- Αν χυθεί καύσιμο, μην επιχειρήσετε να θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία. Αποφύγετε τη δημιουργία κάθε πηγής ανάφλεξης μέχρι να εξατμιστούν οι ατμοί του καυσίμου.

## Ασφάλεια κατά τη λειτουργία

- Ο ιδιοκτήτης/χειριστής φέρει ευθύνη για ατυχήματα που προκαλούν σωματικές ή υλικές βλάβες και οφείλει να τα προλαμβάνει.
- Να φοράτε κατάλληλη ενδυμασία η οποία θα περιλαμβάνει προστατευτικά για τα μάτια, μακρύ παντελόνι, κατάλληλα αντιολισθητικά υποδήματα, καθώς και μέσα προστασίας της ακοής. Δένετε πίσω τα μαλλιά σας και μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα.
- Μη χειρίζεστε το μηχάνημα εάν είστε άρρωστοι, κουρασμένοι ή βρίσκεστε υπό την επήρεια αλκοόλ ή φαρμάκων.
- Ο χειρισμός του μηχανήματος απαιτεί την πλήρη προσοχή σας. Μην ασχολείστε με δραστηριότητες που σας αποσπούν την προσοχή, καθώς αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει σε τραυματισμό ή υλικές βλάβες.
- Προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα μετάδοσης κίνησης είναι σε νεκρά θέση, το χειρόφρενο είναι ενεργοποιημένο και ότι βρίσκεστε στη θέση χειριστή.

- Μην μεταφέρετε επιβάτες στο μηχάνημα και κρατήστε τους διερχομένους και τα παιδιά μακριά από τον χώρο λειτουργίας του μηχανήματος.
- Ο χειρισμός του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται μόνον όταν υπάρχει καλή ορατότητα, προκειμένου να αποφεύγονται λακκούβες ή άλλες παγίδες κινδύνου.
- Αποφύγετε την κοπή σε βρεγμένο γρασίδι. Η μειωμένη πρόσφυση μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του μηχανήματος.
- Κρατάτε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις μονάδες κοπής.
- Πριν από την οπισθοπορεία, κοιτάξτε πίσω σας και κάτω ώστε να βεβαιωθείτε ότι ο δρόμος είναι ελεύθερος.
- Να είστε προσεκτικοί όταν πλησιάζετε σε στροφές χωρίς ορατότητα, θάμνους, δέντρα ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να περιορίζουν την ορατότητά σας.
- Ακινητοποιείτε τις μονάδες κοπής κάθε φορά που σταματάτε την κοπή.
- Όταν στρίβετε ή διασχίζετε δρόμους ή πεζοδρόμια με το μηχάνημα, μειώστε ταχύτητα και κινηθείτε προσεκτικά. Τηρείτε πάντοτε τους κανόνες προτεραιότητας.
- Χειρίζετε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι θανατηφόρο σε περίπτωση εισπνοής.
- Μην αφήνετε το μηχάνημα σε λειτουργία χωρίς επιτήρηση.
- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση του χειριστή, κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:
  - Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
  - Αποσυνπλέξτε και χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
  - Βάλτε φρένο στάθμευσης.
  - Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
  - Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
  - Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Χρησιμοποιείτε το μηχάνημα μόνον όταν υπάρχει καλή ορατότητα και κατάλληλες καιρικές συνθήκες. Μη θέτετε το μηχάνημα σε λειτουργία όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνού.
- Χρησιμοποιείτε τον ταχοστάτη (εάν υπάρχει) μόνο όταν οδηγείτε σε ανοικτό, επίπεδο χώρο που δεν περιλαμβάνει εμπόδια και όπου το μηχάνημα μπορεί να κινηθεί με σταθερή ταχύτητα χωρίς διακοπή.

## **Ασφάλεια συστήματος προστασίας σε περίπτωση ανατροπής (ROPS)**

- Μην αφαιρείτε εξαρτήματα του συστήματος ROPS από το μηχάνημα.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ζώνη ασφαλείας και ότι μπορείτε να τη λύσετε γρήγορα σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Φοράτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.
- Ελέγχετε με προσοχή αν υπάρχουν υπερκείμενα εμπόδια και μην έρχεστε σε επαφή με αυτά.

# Ασφάλεια συστήματος προστασίας σε περίπτωση ανατροπής (ROPS) (συνέχεια)

- Διατηρείτε το σύστημα ROPS σε καλή κατάσταση λειτουργίας ελέγχοντάς το τακτικά για τυχόν ενδείξεις ζημίας και διατηρώντας καλά σφιγμένα όλα τα εξαρτήματα στερέωσης.
- Αντικαθιστάτε όλα τα κατεστραμμένα εξαρτήματα του συστήματος ROPS. Μην τα επισκευάζετε και μην τα τροποποιείτε.

## Ασφάλεια σε επικλινή εδάφη

- Τα επικλινή εδάφη είναι ένας παράγοντας που συνδέεται σε μεγάλο βαθμό με ατυχήματα που αφορούν απώλεια ελέγχου και ανατροπή, τα οποία μπορεί να οδηγήσουν σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Είστε υπεύθυνοι για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος σε επικλινή εδάφη. Ο χειρισμός του μηχανήματος σε επικλινές έδαφος απαιτεί ιδιαίτερη προσοχή.
- Αξιολογήστε τις συνθήκες του χώρου ώστε να κρίνετε αν το έδαφος είναι ασφαλές για χρήση του μηχανήματος. Θα πρέπει να έχει προηγηθεί επιθεώρηση της περιοχής. Κατά την επιθεώρηση αυτή θα πρέπει πάντα να χρησιμοποιείτε κοινή λογική και ορθή κρίση.
- Για να χειριστείτε το μηχάνημα σε επικλινή εδάφη, μελετήστε τις ακόλουθες οδηγίες χρήσης σε επικλινή εδάφη. Προτού χειριστείτε το μηχάνημα, εξετάστε τις συνθήκες του χώρου ώστε να κρίνετε αν μπορείτε να χειριστείτε το μηχάνημα στις συνθήκες που επικρατούν τη συγκεκριμένη ημέρα και στον συγκεκριμένο χώρο. Οι αλλαγές στο ανάγλυφο του εδάφους μπορεί να προκαλέσουν διαφορετική συμπεριφορά του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη.
  - Αποφύγετε την εκκίνηση, το σταμάτημα ή τη στροφή του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Αποφύγετε τις απότομες αλλαγές ταχύτητας ή κατεύθυνσης. Στρίβετε αργά και σταδιακά.
  - Μη χρησιμοποιείτε το μηχάνημα όταν έχετε αμφιβολίες για τις συνθήκες πρόσφυσης, διεύθυνσης ή ευστάθειάς του.
  - Απομακρύνετε ή επισημάνετε εμπόδια όπως χαντάκια, λακκούβες, αυλάκια, προεξοχές, βράχους ή άλλους κρυμμένους κινδύνους. Αν το γρασίδι είναι ψηλό, μπορεί να μην φαίνονται τα εμπόδια. Το ανώμαλο έδαφος μπορεί να προκαλέσει ανατροπή του μηχανήματος.
  - Να γνωρίζετε ότι ο χειρισμός του μηχανήματος σε βρεγμένο γρασίδι, κατά μήκος πλαγιάς ή σε έδαφος με κατηφορική κλίση μπορεί να προκαλέσει απώλεια πρόσφυσης του μηχανήματος.
  - Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί όταν χειρίζεστε το μηχάνημα κοντά σε χώρους απόρριψης, χαντάκια, αναχώματα, κινδύνους υδάτινης προέλευσης ή άλλες πηγές κινδύνου. Το μηχάνημα μπορεί να ανατραπεί αν ένας τροχός βρεθεί πέρα από το χείλος ή αν το χείλος υποχωρήσει. Ορίστε έναν ασφαλή χώρο μεταξύ του μηχανήματος και οποιασδήποτε πηγής κινδύνου.
  - Ελέγξτε για τυχόν πηγές κινδύνου ενώ βρίσκεστε στη βάση της πλαγιάς. Εάν υπάρχουν πηγές κινδύνου, χρησιμοποιήστε μηχάνημα βαδίζοντα χειριστή στο επικλινές έδαφος.
  - Αν είναι δυνατόν, κρατήστε τις μονάδες κοπής χαμηλωμένες έως το έδαφος κατά τον χειρισμό του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Η ανύψωση των μονάδων κοπής κατά τη χρήση του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη μπορεί να καταστήσει το μηχάνημα ασταθές.

## Ασφάλεια σε επικλινή εδάφη (συνέχεια)

Αυτό το τριπλό χλοοκοπτικό μηχάνημα διαθέτει ένα μοναδικό σύστημα κίνησης για κορυφαία πρόσφυση σε επικλινές έδαφος. Ο τροχός προς την ανωφέρεια δεν περιστρέφεται ανεξέλεγκτα ώστε να περιορίζει την πρόσφυση, όπως συμβαίνει στα συμβατικά τριπλά χλοοκοπτικά μηχανήματα. Εάν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα σε έδαφος με υπερβολικά μεγάλη κλίση, θα προκύψει ανατροπή προτού χαθεί η πρόσφυση.

- Εάν είναι δυνατόν, κόβετε κινούμενοι κατακόρυφα σε ανηφορικά και κατηφορικά εδάφη και όχι διαγώνια.
- Αν κινείστε σε πλαγιά, μετακινήστε τις μονάδες κοπής προς την ανωφέρεια (εάν υπάρχει).
- Σε περίπτωση απώλειας πρόσφυσης των τροχών, απενεργοποιήστε τις λεπίδες και κινηθείτε αργά και ευθεία προς τα κάτω.
- Εάν πρέπει να στρίψετε, κάντε το αργά και σταδιακά κατηφορίζοντας, αν είναι δυνατόν.

## Ασφάλεια μετά τη λειτουργία

- Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
- Αποσυνπλέξτε και χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
- Βάλτε φρένο στάθμευσης.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
- Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
- Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίζετε το γρασίδι και τα υπολείμματα που τυχόν έχουν συσσωρευθεί στις μονάδες κοπής, στα συστήματα μετάδοσης κίνησης, στους σιγαστήρες, στα φίλτρα ψύξης και στον χώρο του κινητήρα. Αν χυθεί λάδι ή καύσιμο, καθαρίστε το.
- Απενεργοποιήστε το σύστημα μετάδοσης κίνησης στο παρελκόμενο όταν μεταφέρετε ή δεν χρησιμοποιείτε το μηχάνημα.
- Συντηρήστε και καθαρίστε τη/τις ζώνη/-ες ασφαλείας, όπως απαιτείται.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή τα δοχεία καυσίμων σε χώρους με γυμνές φλόγες, σπινθήρες ή φλόγα-πιλότο (π.χ. σε καυστήρα, λέβητα ή άλλες συσκευές).

## Ασφάλεια συντήρησης

- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση του χειριστή, κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:
  - Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
  - Αποσυνπλέξτε και χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
  - Βάλτε φρένο στάθμευσης.
  - Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
  - Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.

- Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Φοράτε κατάλληλη ενδυμασία η οποία θα περιλαμβάνει προστατευτικά για τα μάτια, μακρύ παντελόνι και κατάλληλα αντιολισθητικά υποδήματα. Κρατάτε τα χέρια, τα πόδια, τον ρουχισμό και τυχόν κοσμήματά σας μακριά από κινούμενα μέρη.
- Αφήστε τα μέρη του μηχανήματος να κρυώσουν προτού εκτελέσετε εργασίες συντήρησης.
- Αν είναι δυνατόν, μην εκτελείτε εργασίες συντήρησης με τον κινητήρα σε λειτουργία. Παραμείνετε μακριά από κινούμενα μέρη.
- Χειρίζεστε το μηχάνημα μόνο σε καλά αεριζόμενους χώρους. Τα καυσαέρια περιέχουν μονοξείδιο του άνθρακα, το οποίο είναι θανατηφόρο σε περίπτωση εισπνοής.
- Όταν εργάζεστε κάτω από το μηχάνημα, τοποθετείτε τρίποδες στήριξης.
- Εκτονώνετε προσεκτικά την πίεση εξαρτημάτων με αποθηκευμένη ενέργεια.
- Διατηρείτε όλα τα μέρη του μηχανήματος σε καλή κατάσταση λειτουργίας και όλα τα εξαρτήματα καλά στερεωμένα.
- Αντικαταστήστε τις φθαρμένες ή κατεστραμμένες ετικέτες.
- Για να διασφαλίσετε την ασφάλειά και βέλτιστη απόδοση του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά Toro. Τα ανταλλακτικά άλλων κατασκευαστών ενδέχεται να αποβούν επικίνδυνα και η χρήση τους να ακυρώσει την εγγύηση του προϊόντος σας.

## Ασφάλεια κινητήρα

- Προτού ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού ή προσθέσετε λάδι στον στροφαλοθάλαμο, σβήστε τον κινητήρα.
- Μην αλλάζετε την ταχύτητα του ρυθμιστή στροφών του κινητήρα και μην αυξάνετε υπερβολικά τις στροφές του κινητήρα.

## Ασφάλεια ηλεκτρικού συστήματος

- Αποσυνδέστε την μπαταρία προτού προβείτε σε οποιαδήποτε επισκευή του μηχανήματος. Πρώτα αποσυνδέστε τον αρνητικό ακροδέκτη και μετά τον θετικό. Πρώτα συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη και μετά τον αρνητικό.
- Φορτίζετε την μπαταρία σε ανοικτό χώρο με καλό εξαερισμό, μακριά από σπινθήρες και φλόγες. Βγάλτε τον φορτιστή από την πρίζα πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε την μπαταρία. Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό και χρησιμοποιείτε μονωμένα εργαλεία.

## Ασφάλεια συστήματος ψύξης

- Η κατάποση ψυκτικού υγρού του κινητήρα μπορεί να προκαλέσει δηλητηρίαση· να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και κατοικίδια.
- Η απόρριψη θερμού, πεπιεσμένου ψυκτικού υγρού ή η επαφή με θερμό ψυγείο και τα γύρω μέρη μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα.
  - Αφήνετε πάντα τον κινητήρα να κρυώσει για τουλάχιστον 15 λεπτά προτού αφαιρέσετε την τάπα του ψυγείου.
  - Χρησιμοποιήστε πανί για να ανοίξετε την τάπα ψυγείου και ανοίξτε την αργά για να απελευθερωθεί ο ατμός.

# Ασφάλεια υδραυλικού συστήματος

- Σε περίπτωση διείσδυσης υγρού στο δέρμα αναζητήστε αμέσως τη βοήθεια ιατρού. Αν διαπεράσει υγρό το δέρμα, θα πρέπει να αφαιρεθεί χειρουργικά εντός λίγων ωρών από γιατρό.
- Προτού αναπτύξετε πίεση στο σύστημα, βεβαιωθείτε ότι οι υδραυλικές σωληνώσεις και οι εύκαμπτοι σωλήνες βρίσκονται σε καλή κατάσταση και ότι έχουν σφιχτεί σωστά όλοι οι σύνδεσμοι του υδραυλικού συστήματος.
- Κρατάτε το σώμα και τα χέρια σας μακριά από μικρές τρύπες ή ακροφύσια από τα οποία εκτινάσσεται υδραυλικό υγρό με μεγάλη πίεση.
- Για να εντοπίσετε τυχόν διαρροές του υδραυλικού συστήματος χρησιμοποιείτε χαρτόνι ή χαρτί.
- Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία στο υδραυλικό σύστημα εκτονώνετε με ασφάλεια όλη την πίεση από αυτό.

# Ασφάλεια λεπίδων

- Εάν η λεπίδα ή το μαχαίρι κλίνης έχει υποστεί φθορά ή ζημιά, μπορεί να σπάσει και κάποιο τμήμα να εκτοξευτεί προς το μέρος σας ή προς το μέρος διερχομένων ατόμων, με αποτέλεσμα την επέλευση σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου.
- Ελέγχετε τακτικά τις λεπίδες και τα μαχαίρια κλίνης για ενδείξεις υπερβολικής φθοράς ή ζημίας.
- Να είστε προσεκτικοί κατά τον έλεγχο των λεπίδων. Φοράτε γάντια και δείξτε προσοχή κατά το σέρβις τους. Πραγματοποιείτε μόνο αντικατάσταση ή ακόνισμα των λεπίδων και των μαχαιριών κλίνης. Ποτέ μην πραγματοποιείτε ίσιωμα ή συγκόλληση.
- Σε μηχανήματα με πολλαπλές μονάδες κοπής, να είστε προσεκτικοί κατά την περιστροφή μιας μονάδας κοπής, διότι μπορεί να προκαλέσει την περιστροφή των κυλίνδρων και των υπόλοιπων μονάδων κοπής.

# Ασφάλεια αποθήκευσης

- Πριν απομακρυνθείτε από τη θέση του χειριστή, κάντε τις ακόλουθες ενέργειες:
  - Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.
  - Αποσυμπλέξτε και χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
  - Βάλτε φρένο στάθμευσης.
  - Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
  - Περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
  - Πριν προβείτε σε ρύθμιση, σέρβις, καθαρισμό ή αποθήκευση του μηχανήματος, αφήστε το μηχάνημα να κρυώσει.
- Μην αποθηκεύετε το μηχάνημα ή τα δοχεία καυσίμων σε χώρους με γυμνές φλόγες, σπινθήρες ή φλόγα-πιλότο (π.χ. σε καυστήρα, λέβητα ή άλλη συσκευή).

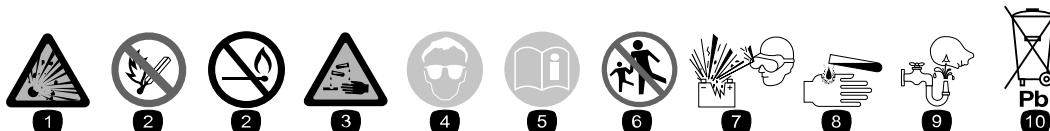
# Ετικέτες οδηγιών και προειδοποιήσεων ασφαλείας



Οι ετικέτες προειδοποίησης και οδηγιών ασφαλείας είναι εύκολα αναγνώσιμες από τον χειριστή και βρίσκονται κοντά σε κάθε πηγή δυνητικού κινδύνου. Αντικαταστήστε τις τυχόν φθαρμένες ή αποκολλημένες ετικέτες.

## Σύμβολα μπαταρίας

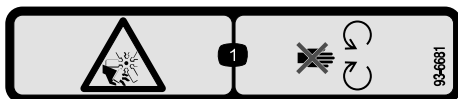
Πάνω στη μπαταρία σας βρίσκονται όλα τα παραπάνω σύμβολα ή κάποια από αυτά.



s\_batterysymbols2

- 1 Κίνδυνος έκρηξης
- 2 Διατηρείτε μακριά από φωτιά και γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε
- 3 Κίνδυνος καυστικού υγρού/χημικού εγκαύματος
- 4 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα μάτια.
- 5 Διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή*.
- 6 Φροντίστε ώστε οι διερχόμενοι να παραμένουν μακριά από τη μπαταρία.
- 7 Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα μάτια· τα εκρηκτικά αέρια μπορούν να προκαλέσουν τύφλωση και άλλες σωματικές βλάβες.
- 8 Τα οξέα της μπαταρίας μπορούν να προκαλέσουν τύφλωση ή σοβαρά εγκαύματα.
- 9 Ξεπλύνετε αμέσως τα μάτια με νερό και ζητήστε γρήγορα ιατρική βοήθεια.
- 10 Περιέχει μόλυβδο· μην την απορρίπτετε.

## Κωδικός ετικέτας: 93-6681



s\_decal93-6681

- 1 Κίνδυνος κοψίματος/ ακρωτηριασμού από τον ανεμιστήρα—μην πλησιάζετε στα κινούμενα μέρη.

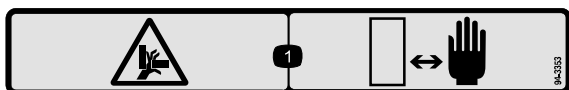
## Κωδικός ετικέτας: 93-7276



s\_decal93-7276

- 1 Κίνδυνος έκρηξης—Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα μάτια.
- 2 Κίνδυνος καυστικού υγρού/χημικού εγκαύματος—για παροχή πρώτων βοηθειών, ξεπλύνετε με νερό.
- 3 Κίνδυνος πυρκαγιάς—διατηρείτε μακριά από φωτιά και γυμνές φλόγες και μην καπνίζετε.
- 4 Κίνδυνος δηλητηρίασης—κρατάτε τα παιδιά μακριά από την μπαταρία.

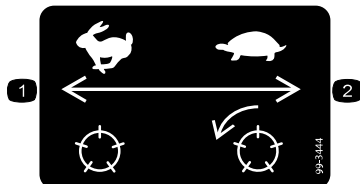
## Κωδικός ετικέτας: 94-3353



s\_decal94-3353

- 1 Κίνδυνος σύνθλιψης άνω άκρων—μην πλησιάζετε τα χέρια σας.

## Κωδικός ετικέτας: 99-3444

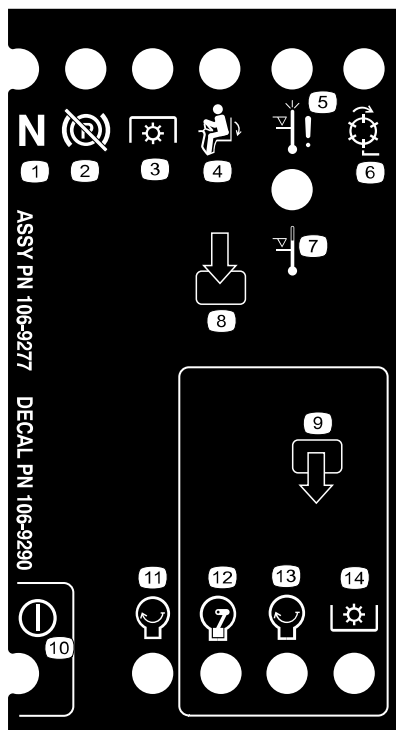


s\_decals99-3444

- 1 Ταχύτητα μεταφοράς—γρήγορα
- 2 Ταχύτητα κοπής—αργά

## Κωδικός ετικέτας: 106-9290

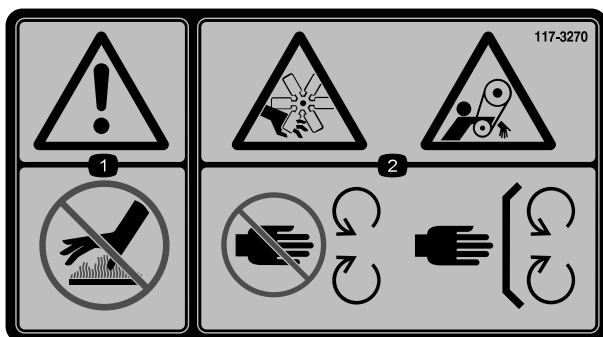
Μοντέλο 03170



s\_decals106-9290

- 1 Νεκρά
- 2 Χειρόφρενο ελεύθερο (off)
- 3 ΡΤΟ
- 4 Κάθισμα κατειλημμένο
- 5 Διακοπή λειτουργίας λόγω υψηλής θερμοκρασίας
- 6 Κύλινδροι κοπής—ενεργοί.
- 7 Προειδοποίηση υψηλής θερμοκρασίας
- 8 Σήματα εισόδου
- 9 Σήματα εξόδου
- 10 Τροφοδοσία
- 11 Κινητήρας—Εκκίνηση
- 12 Κινητήρας—Σε λειτουργία
- 13 Κινητήρας—Εκκίνηση
- 14 ΡΤΟ

## Κωδικός ετικέτας: 117-3270



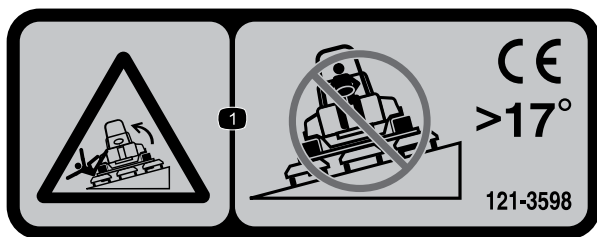
s\_decals117-3270

- 1 Προειδοποίηση—μην αγγίζετε τη θερμή επιφάνεια.
- 2 Κίνδυνος κοψίματος/ ακρωτηριασμού άνω άκρων, κίνδυνος εμπλοκής από τον ιμάντα—μην πλησιάζετε στα κινούμενα μέρη. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα και οι υπόλοιπες προστατευτικές διατάξεις είναι στη θέση τους.



# Κωδικός ετικέτας: 121-3598

Μηχάνημτ με σήμνση CE

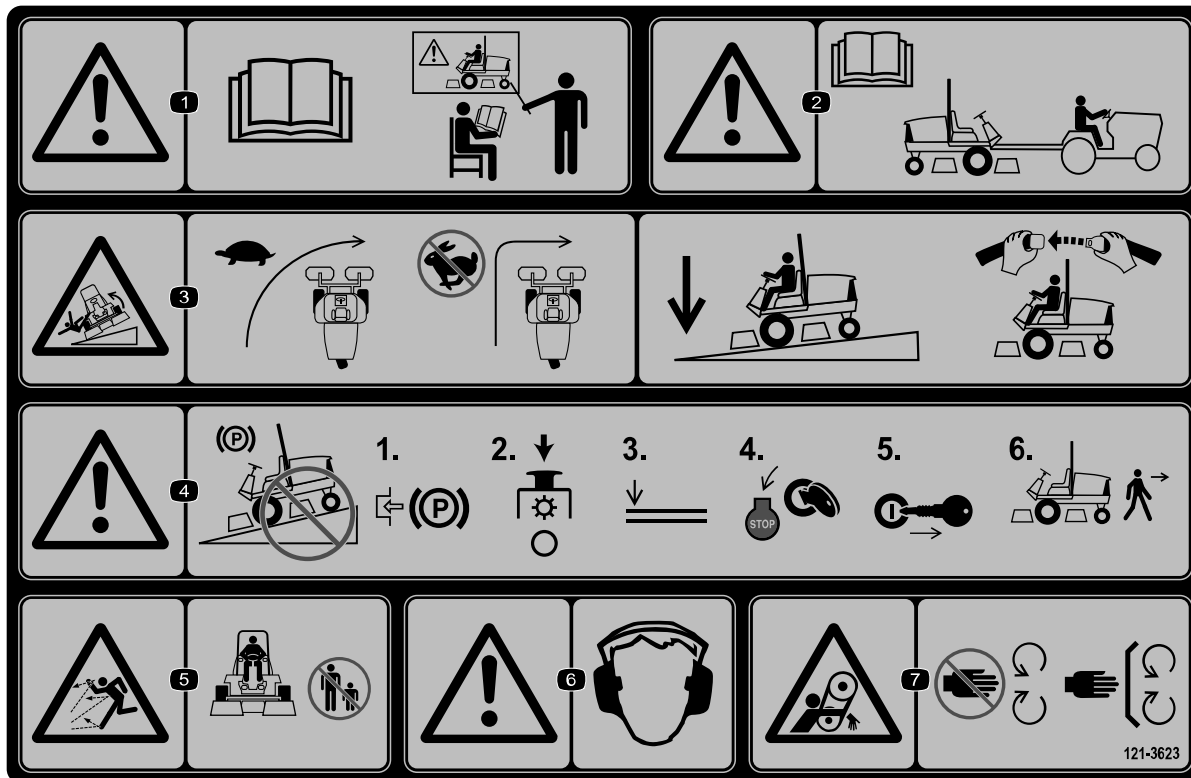


s\_decal121-3598

① Κίνδυνος ανατροπής—μην οδηγείτε κατά μήκος πλαγιάς με κλίση μεγαλύτερη από 17°.

**Σημείωση:** Το παρόν μηχάνημα είναι σε συμμόρφωση με τη δοκιμή ευστάθειας κατά το πρότυπο του κλάδου όσον αφορά τις δοκιμές εγκάρσιας και διαμήκους στατικής ευστάθειας, και η μέγιστη συνιστώμενη κλίση εδάφους αναγράφεται στην ετικέτα. Μελετήστε τις οδηγίες σχετικά με τον χειρισμό του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη στο *Εγχειρίδιο Χειριστή*, καθώς και τις συνθήκες στις οποίες πρέπει να χειρίζεστε το μηχάνημα, για να κρίνετε αν μπορείτε να χειριστείτε το μηχάνημα τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή και στη συγκεκριμένη περιοχή. Οι αλλαγές στο ανάγλυφο του εδάφους μπορεί να προκαλέσουν διαφορετική συμπεριφορά του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Αν είναι δυνατόν, κρατήστε τις μονάδες κοπής χαμηλωμένες έως το έδαφος κατά τον χειρισμό του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Η ανύψωση των μονάδων κοπής κατά τη χρήση του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη μπορεί να καταστήσει το μηχάνημα ασταθές.

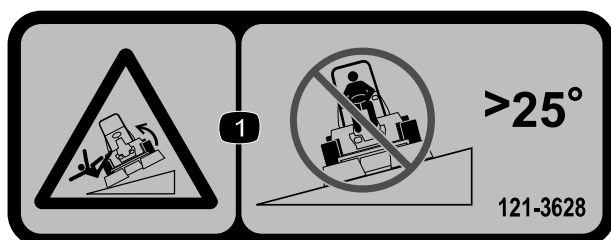
## Κωδικός ετικέτας: 121-3623



s\_decal121-3623

- ① Προειδοποίηση—διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή*. Μην χειρίζεστε αυτό μηχάνημα αν δεν έχετε λάβει σχετική εκπαίδευση.
- ② Προειδοποίηση—διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή* προτού ρυμουλκήσετε το μηχάνημα.
- ③ Κίνδυνος ανατροπής—μειώστε ταχύτητα προτού στρίψετε. Όταν οδηγείτε σε επικλινή εδάφη διατηρείτε τις μονάδες κοπής χαμηλωμένες και φοράτε τη ζώνη ασφαλείας.
- ④ Προειδοποίηση—μην σταθμεύετε το μηχάνημα σε επικλινή εδάφη. Απενεργοποιήστε τις μονάδες κοπής, χαμηλώστε τα παρελκόμενα, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί από τη μίζα προτού απομακρυνθείτε από το μηχάνημα.
- ⑤ Κίνδυνος εκτόξευσης αντικειμένων—φροντίστε ώστε οι διερχόμενοι να παραμένουν μακριά.
- ⑥ Προειδοποίηση—χρησιμοποιείτε προστατευτικά ακοής.
- ⑦ Κίνδυνος εμπλοκής—μην πλησιάζετε στα κινούμενα μέρη. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα προστατευτικά καλύμματα και οι υπόλοιπες προστατευτικές διατάξεις είναι στη θέση τους.

## Κωδικός ετικέτας: 121-3628

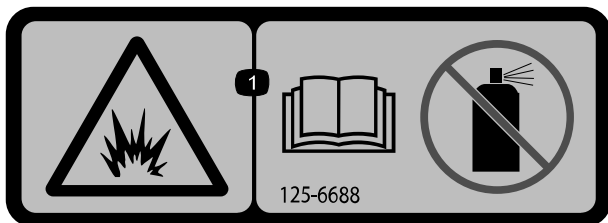


s\_decal121-3628

- ① Κίνδυνος ανατροπής—μην οδηγείτε κατά μήκος πλαγιάς με κλίση μεγαλύτερη από 25°.

**Σημείωση:** Το παρόν μηχάνημα είναι σε συμμόρφωση με τη δοκιμή ευστάθειας κατά το πρότυπο του κλάδου όσον αφορά τις δοκιμές εγκάρσιας και διαμήκους στατικής ευστάθειας, και η μέγιστη συνιστώμενη κλίση εδάφους αναγράφεται στην ετικέτα. Μελετήστε τις οδηγίες σχετικά με τον χειρισμό του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη στο *Εγχειρίδιο Χειριστή*, καθώς και τις συνθήκες στις οποίες πρέπει να χειρίζεστε το μηχάνημα, για να κρίνετε αν μπορείτε να χειριστείτε το μηχάνημα τη συγκεκριμένη χρονική στιγμή και στη συγκεκριμένη περιοχή. Οι αλλαγές στο ανάγλυφο του εδάφους μπορεί να προκαλέσουν διαφορετική συμπεριφορά του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Αν είναι δυνατόν, κρατήστε τις μονάδες κοπής χαμηλωμένες έως το έδαφος κατά τον χειρισμό του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη. Η ανύψωση των μονάδων κοπής κατά τη χρήση του μηχανήματος σε επικλινή εδάφη μπορεί να καταστήσει το μηχάνημα ασταθές.

## Κωδικός ετικέτας: 125-6688



s\_decal125-6688

① Κίνδυνος έκρηξης—διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή*. Μη χρησιμοποιείτε υγρό έναυσης/εκκίνησης.

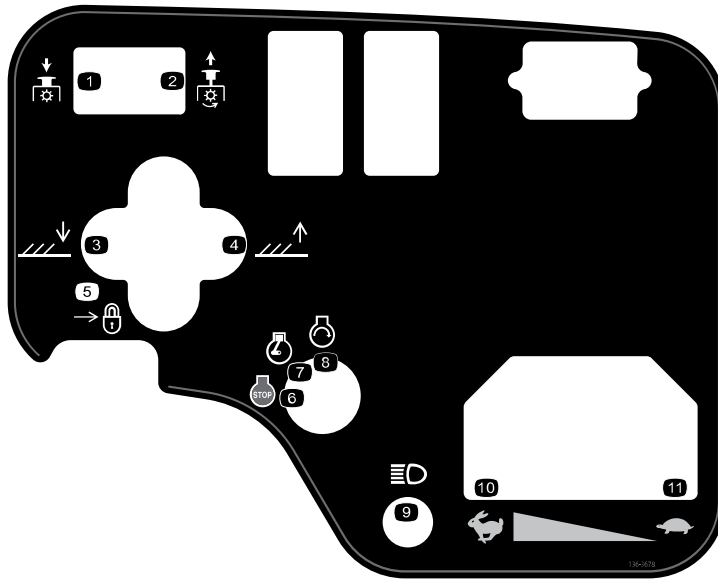
## Κωδικός ετικέτας: 133-8062

**⚠ WARNING: Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).**  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)  
**CALIFORNIA SPARK ARRESTER WARNING**  
Operation of this equipment may create sparks that can start fires around dry vegetation. A spark arrester may be required. The operator should contact local fire agencies for laws or regulations relating to fire prevention requirements.

s\_decal133-8062

## Κωδικός ετικέτας: 136-3678

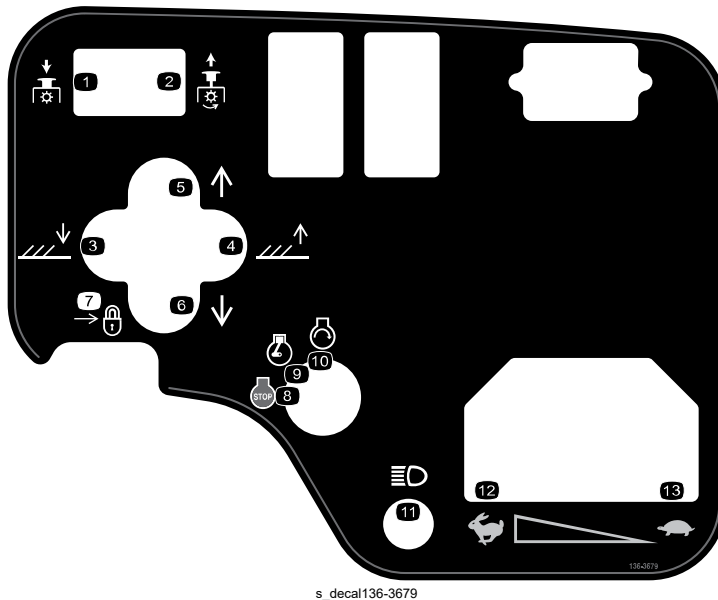
Μοντέλο 03170



- ① ΡΤΟ—Απενεργοποιημένος
- ② ΡΤΟ—Ενεργοποιημένος
- ③ Χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
- ④ Ανυψώστε τις μονάδες κοπής.
- ⑤ Ασφάλιση
- ⑥ Κινητήρας—Σβήσιμο
- ⑦ Κινητήρας—Σε λειτουργία
- ⑧ Κινητήρας—Εκκίνηση
- ⑨ Φώτα
- ⑩ Γρήγορα
- ⑪ Αργά

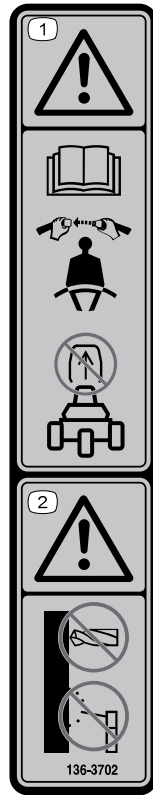
## Κωδικός ετικέτας: 136-3679

Μοντέλο 03171



- ① ΡΤΟ—Απενεργοποιημένος
- ② ΡΤΟ—Ενεργοποιημένος
- ③ Χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
- ④ Ανυψώστε τις μονάδες κοπής.
- ⑤ Μετατοπίστε τις μονάδες κοπής προς τα δεξιά.
- ⑥ Μετατοπίστε τις μονάδες κοπής προς τα αριστερά.
- ⑦ Ασφάλιση
- ⑧ Κινητήρας—Σβήσιμο
- ⑨ Κινητήρας—Σε λειτουργία
- ⑩ Κινητήρας—Εκκίνηση
- ⑪ Φώτα
- ⑫ Γρήγορα
- ⑬ Αργά

## Κωδικός ετικέτας: 136-3702

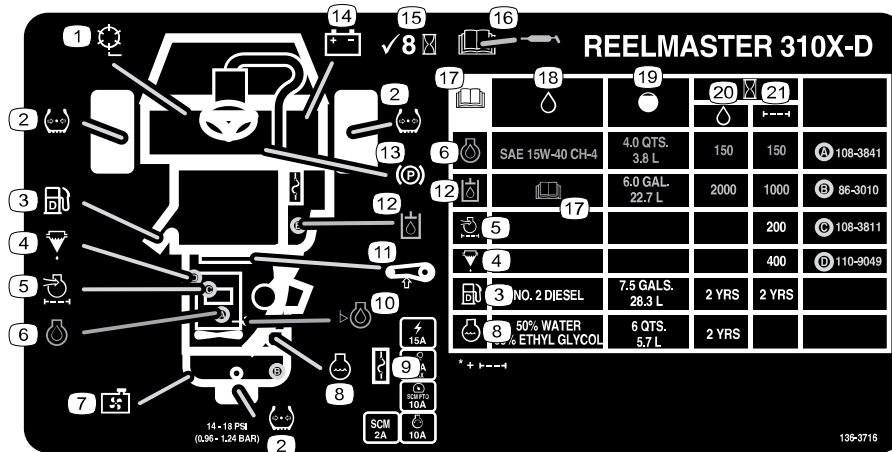


s\_decals136-3702

① Προειδοποίηση—διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή*. Φοράτε ζώνη ασφαλείας. Μην αφαιρέσετε την ασπίδα ασφαλείας.

② Προειδοποίηση—Μην τροποποιείτε την ασπίδα ασφαλείας.

## Κωδικός ετικέτας: 136-3716



s\_decals136-3716

- ① Ταχύτητα κυλίνδρου κοπής
- ② Πίεση ελαστικών
- ③ Ντίζελ
- ④ Διαχωριστής καυσίμου/νερού
- ⑤ Φίλτρο αέρα κινητήρα
- ⑥ Λάδι κινητήρα

- ⑦ Σήτα ψυγείου
- ⑧ Ψυκτικό υγρό κινητήρα
- ⑨ Ασφάλειες
- ⑩ Στάθμη λαδιού κινητήρα
- ⑪ Τάνυση ιμάντα
- ⑫ Υδραυλικό υγρό

- ⑬ Χειρόφρενο
- ⑭ Μπαταρία
- ⑮ Ελέγχετε κάθε 8 ώρες.
- ⑯ Διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή* για πληροφορίες σχετικά με τη λίπανση.

- ⑰ Διαβάστε το *Εγχειρίδιο Χειριστή*.
- ⑱ Υγρά
- ⑲ Χωρητικότητα
- ⑳ Διάστημα αλλαγής υγρών (ώρες)
- ㉑ Διάστημα αλλαγής φίλτρου (ώρες)

# Κωδικός ετικέτας: 147-6069

1	2	3				4						
		3 mph 5 κρη	4 mph 6 κρη	5 mph 8 κρη	6 mph 10 κρη	3 mph 5 κρη	4 mph 6 κρη	5 mph 8 κρη	6 mph 10 κρη			
5	1	2 1/2" (64mm)	3	3	4	4						
		2 3/4" (60mm)	3	3	4	4						
		2 1/2" (57mm)	3	3	4	4						
		2 1/4" (54mm)	3	3	4	4						
		2" (51mm)	3	3	4	4						
		1 7/8" (48mm)	3	3	4	5						
		1 3/4" (44mm)	3	3	4	5						
		1 3/8" (41mm)	3	3	4	5						
		1 1/2" (38mm)	3	4	4	5						
		1 1/4" (35mm)	3	4	4	5						
		1 1/4" (32mm)	3	4	5	6						
		1 1/4" (29mm)	3	4	5	6						
		1" (25mm)	3	4	5	7						
	6	9	3/4" (22mm)	4	5	6	8	3	4	4	5	
			3/8" (19mm)	4	5	7	9	3	4	5	6	
			5/8" (16mm)	5	7	9	9	4	5	6	7	
		1/2" (13mm)	6	9			4	6	8	9		
		3/8" (10mm)	8				6	8	9			
	1/4" (6mm)					9						

s\_decal147-6069

- ① Ταχύτητα κυλίνδρου κοπής
- ② Ύψος κοπής κυλίνδρου κοπής
- ③ Ρύθμιση κυλίνδρου κοπής 8 λεπίδων
- ④ Ρύθμιση κυλίνδρου κοπής 11 λεπίδων
- ⑤ Αργά
- ⑥ Γρήγορα



# 1 Εγκατάσταση των τροχών

## Απαιτούμενα εξαρτήματα

2	Συγκρότημα εμπρόσθιου τροχού
1	Συγκρότημα οπίσθιου τροχού

1. Τοποθετήστε ένα συγκρότημα τροχού στην πλήμνη με το στέλεχος της βαλβίδας στραμμένο προς τα έξω.

**Σημείωση:** Ο οπίσθιος τροχός είναι πιο στενός από τους εμπρόσθιους τροχούς.



2. Στερεώστε τον τροχό στην πλήμνη με τα παξιμάδια τροχού και σφίξτε τα παξιμάδια σταυρωτά με ροπή **61 έως 88 N·m**.
3. Επαναλάβετε τη διαδικασία για τα υπόλοιπα συγκροτήματα τροχού.

# 2

## Εγκατάσταση του τιμονιού

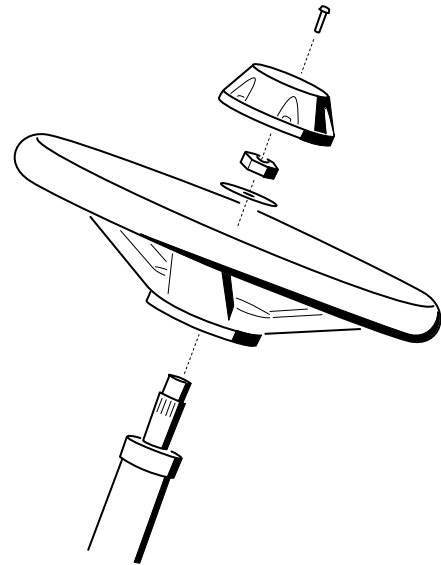
### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Τιμόνι
1	Καπάκι τιμονιού
1	Μεγάλη ροδέλα
1	Ασφαλιστικό παξιμάδι
1	Βίδα

1. Εγκαταστήστε το τιμόνι, όπως φαίνεται στην εικόνα.



2. Σφίξτε το παξιμάδι με ροπή **27 έως 35 N·m**.



G402549



# 3

## Φόρτιση και σύνδεση της μπαταρίας



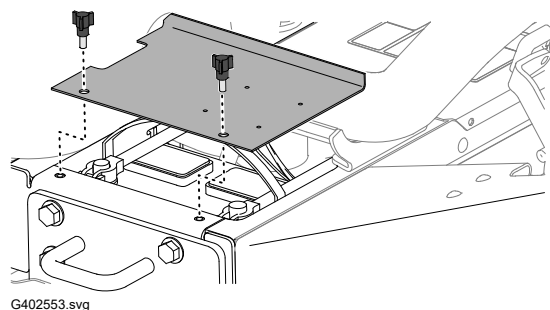
### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας περιέχει θειικό οξύ, το οποίο είναι θανατηφόρο σε περίπτωση κατάποσης και προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

- Μην πίνετε τον ηλεκτρολύτη και αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τον ρουχισμό.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ελαστικά γάντια.
- Η πλήρωση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο όταν υπάρχει διαθέσιμο καθαρό νερό για την έκπλυση του δέρματος.

1. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
2. Μετρήστε την τάση της μπαταρίας.  
**Σημείωση:** Εάν η μέτρηση είναι 12,4 V ή υψηλότερη, η μπαταρία είναι φορτισμένη.
3. Εάν η μέτρηση είναι 12,3 V ή χαμηλότερη, φορτίστε την μπαταρία για 4 έως 8 ώρες στα 3 με 4 A.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

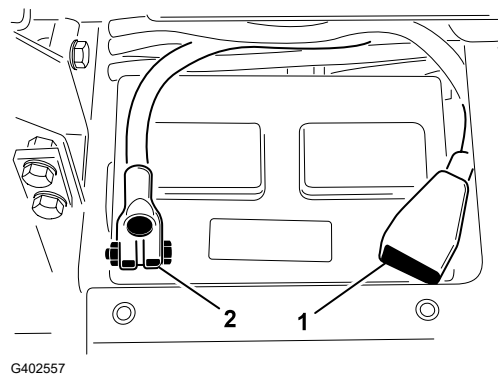


Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας εκλύονται αέρια που είναι εκρηκτικά και μπορεί να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

- Κρατάτε Σπινθήρες και φλόγες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη μπαταρία.
- Μην καπνίζετε ποτέ κοντά στην μπαταρία.

4. Όταν η μπαταρία φορτίσει πλήρως, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πρίζα και τους πόλους της μπαταρίας.
5. Συνδέστε το θετικό (κόκκινο) καλώδιο ① στον θετικό (+) ακροδέκτη της μπαταρίας και σφίξτε το με το μπουλόνι «T» και το παξιμάδι.

**Σημείωση:** Βεβαιωθείτε ότι ο θετικός (+) ακροδέκτης έχει εφαρμόσει πλήρως στον πόλο και ότι το καλώδιο έχει σφιχτεί καλά στην μπαταρία.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Το καλώδιο δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με το κάλυμμα της μπαταρίας.

6. Συνδέστε το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο ② στον αρνητικό (-) ακροδέκτη της μπαταρίας και σφίξτε το με το μπουλόνι «T» και το παξιμάδι.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Η μη ορθή δρομολόγηση των καλωδίων της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα και τα καλώδια, καθώς και σπινθήρες. Με τη σειρά τους, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη των αερίων της μπαταρίας, με αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Αποσυνδέετε πάντα το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο της μπαταρίας πριν αποσυνδέσετε το θετικό (κόκκινο) καλώδιο.
- Συνδέετε πάντα το θετικό (κόκκινο) καλώδιο της μπαταρίας πριν συνδέσετε το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν χρειαστεί να αφαιρέσετε την μπαταρία, φροντίστε να τοποθετήσετε τα μπουλόνια σύσφιξης της μπαταρίας με τις κεφαλές τους στραμμένες προς την κάτω πλευρά και τα παξιμάδια προς την άνω. Αν τα μπουλόνια σύσφιξης της μπαταρίας τοποθετηθούν ανάποδα μπορεί να έρχονται σε επαφή με τις υδραυλικές σωληνώσεις όταν θα μετακινείτε τις μονάδες κοπής.

7. Αλείψτε τις συνδέσεις της μπαταρίας με προστατευτικό γράσο Grafo 112X (κωδ. προϊόντος Toro 505-47) ή με ψιλό γράσο για προστασία από τη διάβρωση.
8. Εφαρμόστε το ελαστικό κάλυμμα στον θετικό ακροδέκτη για να αποτρέψετε τυχόν βραχυκύκλωμα.
9. Εγκαταστήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

# 4

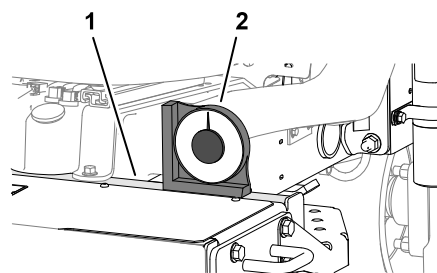
## Έλεγχος της ένδειξης επικλινούς εδάφους

### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Ενδείκτης γωνίας (φορητός)
---	----------------------------

1. Σταθεμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος.

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα είναι οριζόντιο τοποθετώντας τον φορητό ενδείκτη γωνίας <sup>(2)</sup> στην εγκάρσια δοκό του πλαισίου <sup>(1)</sup>.
- Αν ο ενδείκτης γωνίας δεν δείχνει 0°, μετακινήστε το μηχάνημα σε διαφορετική θέση, όπου η ένδειξη θα είναι 0°.

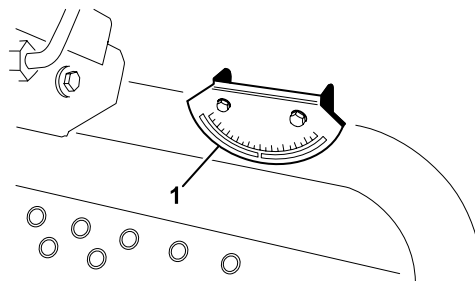


G402558

- Ελέγξτε την ένδειξη επικλινούς εδάφους <sup>(1)</sup> που είναι εγκατεστημένη στην κολόνα του τιμονιού του μηχανήματος.

**Σημείωση:** Η ένδειξη επικλινούς εδάφους πρέπει να δείχνει 0° κοιτάζοντάς την από τη θέση του χειριστή.

- Εάν η ένδειξη επικλινούς εδάφους δεν δείχνει 0°, ξεσφίξτε τα εξαρτήματα στερέωσης που συγκρατούν τον ενδείκτη γωνίας στη βάση στερέωσης, ρυθμίστε την ένδειξη έτσι ώστε να δείχνει 0° και, έπειτα, σφίξτε τα εξαρτήματα στερέωσης.



G402560

## 5

# Εγκατάσταση της ασπίδας ασφαλείας

### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Συγκρότημα ασπίδας ασφαλείας
4	Μπουλόνι φλαντζωτής κεφαλής
4	Παξιμάδι ασφάλισης
1	Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα



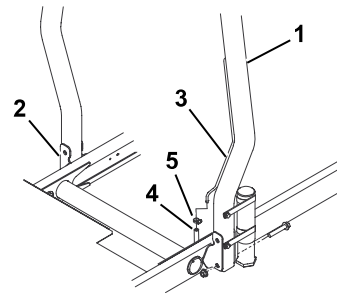
### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Αν η ασπίδα ασφαλείας του μηχανήματος που χρησιμοποιείτε έχει υποστεί τροποποίηση ή βλάβη ίσως δεν σας προστατεύσει επαρκώς σε περίπτωση ανατροπής, με αποτέλεσμα να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

- Μην εγκαταστήσετε στο μηχάνημα ασπίδα ασφαλείας που έχει υποστεί τροποποίηση ή βλάβη.
- Αντικαταστήστε την ασπίδα ασφαλείας εάν έχει υποστεί βλάβη. Μην κάνετε επισκευές ή τροποποιήσεις.

1. Χαμηλώστε την αψίδα ασφαλείας <sup>①</sup> επάνω στις βάσεις στερέωσης του ελκυστήρα <sup>②</sup>, ευθυγραμμίζοντας τις οπές στερέωσης. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας εξαέρωσης <sup>③</sup> βρίσκεται στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος.



2. Στερεώστε κάθε πλευρά της αψίδας ασφαλείας στις βάσεις στερέωσης, χρησιμοποιώντας 2 μπουλόνια φλαντζωτής κεφαλής και 2 παξιμάδια ασφάλισης. Σφίξτε τα εξαρτήματα στερέωσης με ροπή **81 N·m**.
3. Ασφαλίστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαέρωσης της γραμμής καυσίμου <sup>④</sup> στον σωλήνα εξαέρωσης, χρησιμοποιώντας τον αντίστοιχο σφιγκτήρα <sup>⑤</sup>.



## ΠΡΟΣΟΧΗ



Εάν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα με τον εύκαμπτο σωλήνα εξαέρωσης της γραμμής καυσίμου αποσυνδεδεμένο από τον σωλήνα εξαέρωσης θα προκληθεί διαρροή καυσίμου από τον εύκαμπτο σωλήνα, αυξάνοντας τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή έκρηξης. Μια πυρκαγιά ή έκρηξη εξαιτίας του καυσίμου μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα εξαέρωσης της γραμμής καυσίμου στον σωλήνα εξαέρωσης προτού θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

## 6

# Εγκατάσταση των εμπρός βραχιόνων ανύψωσης

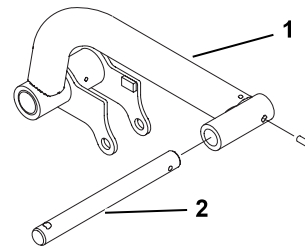
## Απαιτούμενα εξαρτήματα

1

Κιτ βραχίονα ανύψωσης (προαιρετικό κιτ—παραγγέλλεται ξεχωριστά)

## Προετοιμασία για εγκατάσταση των βραχιόνων ανύψωσης

1. Εφαρμόστε μία ράβδο περιστροφής <sup>②</sup> μέσα σε κάθε βραχίονα ανύψωσης <sup>①</sup> και ευθυγραμμίστε τις οπές στερέωσης.
2. Ασφαλίστε τις ράβδους περιστροφής στους βραχίονες ανύψωσης, χρησιμοποιώντας 2 μπουλόνια (5/16" x 7/8").

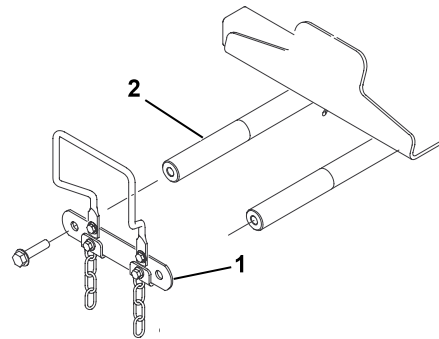


3. Σφίξτε τα μπουλόνια με ροπή **37 έως 45 N·m**.

# Προετοιμασία για εγκατάσταση των βραχιόνων ανύψωσης (συνέχεια)

4. Στην εμπρός πλευρά του μηχανήματος, αφαιρέστε τα 2 φλαντζωτά μπουλόνια ( $\frac{1}{2}$ " x 2") που ασφαλίζουν τον σύνδεσμο του στροφέα ① στους στροφείς του βραχίονα ανύψωσης ② και αφαιρέστε τον σύνδεσμο.

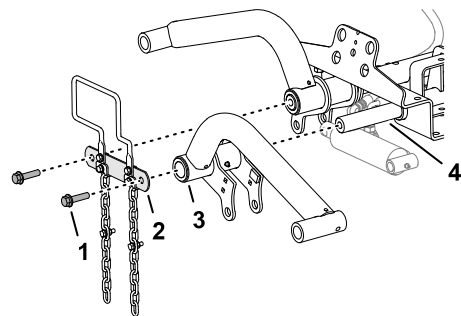
**Σημείωση:** Φυλάξτε τον σύνδεσμο του στροφέα και τα φλαντζωτά μπουλόνια.



G402566

## Συναρμολόγηση των βραχιόνων ανύψωσης στο μηχάνημα

1. Συναρμολογήστε τους βραχίονες ανύψωσης ③ επάνω στους στροφείς για τους βραχίονες ανύψωσης ④, όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Συναρμολογήστε τον σύνδεσμο του στροφέα ② που αφαιρέσατε προηγουμένως, στους στροφείς για τους βραχίονες ανύψωσης, χρησιμοποιώντας τα 2 φλαντζωτά μπουλόνια ( $\frac{1}{2}$ " x 2") ①.



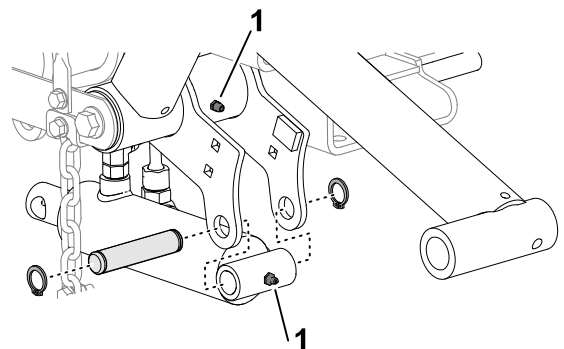
G402567



3. Σφίξτε τα φλαντζωτά μπουλόνια ( $\frac{1}{2}$ " x 2") με ροπή **95 N·m**.

## Συναρμολόγηση του κυλίνδρου ανύψωσης στον αριστερό βραχίονα ανύψωσης

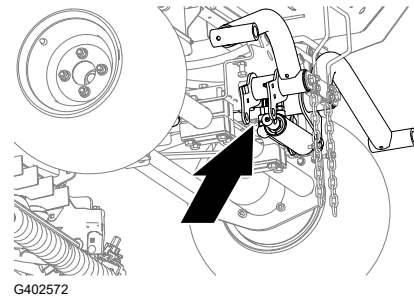
1. Συναρμολογήστε τον κύλινδρο ανύψωσης στον αριστερό βραχίονα ανύψωσης, όπως φαίνεται στην εικόνα.
2. Προσθέστε γράσο λιθίου Νο. 2 στα γρασαδοράκια ① του βραχίονα ανύψωσης και του υδραυλικού κυλίνδρου.



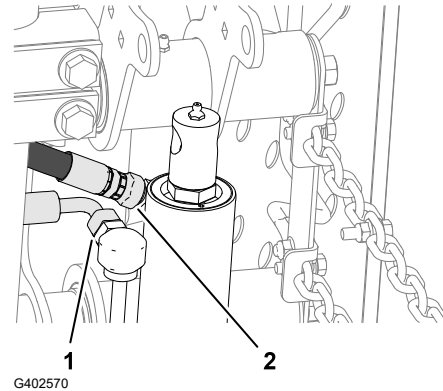
G402568

# Συναρμολόγηση του κυλίνδρου ανύψωσης στον δεξιό βραχίονα ανύψωσης

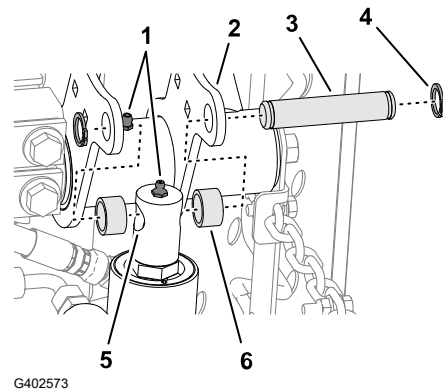
1. Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον υδραυλικό σύνδεσμο του κυλίνδρου ανύψωσης.



2. Στον κύλινδρο ανύψωσης, ξεσφίξτε το ίσιο ρακόρ ① του εύκαμπτου σωλήνα επιστροφής και το ρακόρ 90° ② του εύκαμπτου σωλήνα ανύψωσης.
3. Τυλίξτε ένα πανί γύρω από τους συνδέσμους εύκαμπτου σωλήνα.



4. Μετακινήστε αργά τον άξονα του κυλίνδρου ανύψωσης ⑤ μέχρι να ευθυγραμμιστεί με τις οπές που υπάρχουν στις φλάντζες του δεξιού βραχίονα ανύψωσης ②.



## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

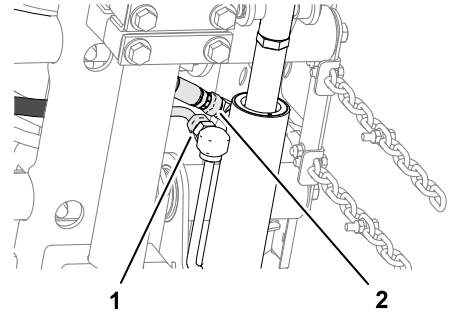
Όταν μετακινήσετε τον άξονα του κυλίνδρου ανύψωσης θα διαρρεύσει υδραυλικό υγρό από τους συνδέσμους εύκαμπτου σωλήνα.

5. Συναρμολογήστε τον άξονα στις φλάντζες χρησιμοποιώντας τον πείρο στερέωσης ③, 2 αποστάτες ⑥ και 2 ελατηριωτούς δακτυλίους ασφάλισης ④.
6. Προσθέστε γράσο λιθίου Νο. 2 στα γρασαδοράκια ① του βραχίονα ανύψωσης και του υδραυλικού κυλίνδρου.

# Συναρμολόγηση του κυλίνδρου ανύψωσης στον δεξιό βραχίονα ανύψωσης (συνέχεια)



7. Σφίξτε τα ρακόρ των εύκαμπτων σωλήνων επιστροφής ① και ανύψωσης ② με ροπή από 37 έως 45 N·m.
8. Καθαρίστε τυχόν υδραυλικό υγρό από το μηχάνημα.



G402574

## 7

# Εγκατάσταση των πλαισίων φορέα στις μονάδες κοπής

## Απαιτούμενα εξαρτήματα

3	Μονάδα κοπής (προαιρετικό εξάρτημα—παραγγέλεται ξεχωριστά)
---	--

## Προετοιμασία των μονάδων κοπής

1. Βγάλτε τις μονάδες κοπής από τα χαρτοκιβώτια.
2. Ρυθμίστε τις μονάδες κοπής όπως περιγράφεται στο *Εγχειρίδιο Χειριστή* για τις μονάδες κοπής.

## Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής

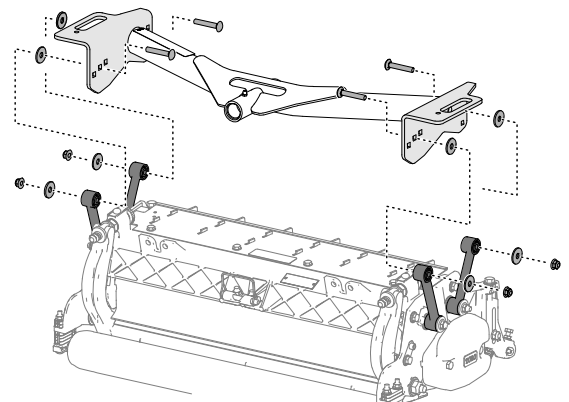
### Μονάδα κοπής με συνδέσμους

**Σημείωση:** Τα εμπρόσθια πλαίσια φορέα αποτελούν τμήμα του προαιρετικού κιτ βραχιόνων ανύψωσης.

1. Ευθυγραμμίστε τις οπές που υπάρχουν στις πλάκες του εμπρόσθιου πλαισίου φορέα με τις οπές στις πλάκες στερέωσης της μονάδας κοπής.

**Σημείωση:** Εάν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση στην πίσω πλευρά της μονάδας κοπής, χρησιμοποιήστε τη μεσαία οπή της πλάκας.

2. Συναρμολογήστε τη μονάδα κοπής στο οπίσθιο πλαίσιο φορέα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



G402575

# Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής (συνέχεια)



3. Σφίξτε τα φλαντζωτά παξιμάδια ασφάλισης με ροπή **37 έως 45 N·m**.
4. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για την άλλη εμπρόσθια μονάδα κοπής και το πλαίσιο φορέα.

# Συναρμολόγηση της μονάδας κοπής και του οπίσθιου πλαισίου φορέα

Μονάδα κοπής με συνδέσμους

**Σημείωση:** Το οπίσθιο πλαίσιο φορέα αποτελεί τμήμα του προαιρετικού κιτ βραχιόνων ανύψωσης.

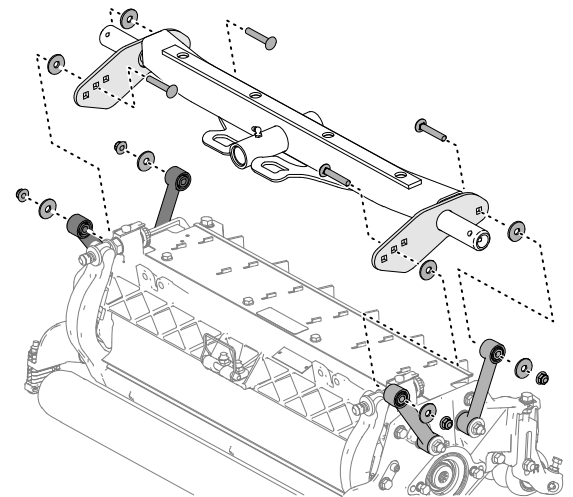
1. Ευθυγραμμίστε την οπή που υπάρχει στις πλάκες του οπίσθιου πλαισίου φορέα με την οπή στις πλάκες στερέωσης της μονάδας κοπής.

**Σημείωση:** Εάν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση στην πίσω πλευρά της μονάδας κοπής, χρησιμοποιήστε τη μεσαία οπή της πλάκας.

2. Συναρμολογήστε τη μονάδα κοπής στο οπίσθιο πλαίσιο φορέα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



3. Σφίξτε τα φλαντζωτά παξιμάδια ασφάλισης με ροπή **37 έως 45 N·m**.



# Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής

Μονάδα κοπής με πλάκες στερέωσης

**Σημείωση:** Τα εμπρόσθια πλαίσια φορέα αποτελούν τμήμα του προαιρετικού κιτ βραχιόνων ανύψωσης.



# Συναρμολόγηση των πλαισίων φορέα στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής (συνέχεια)

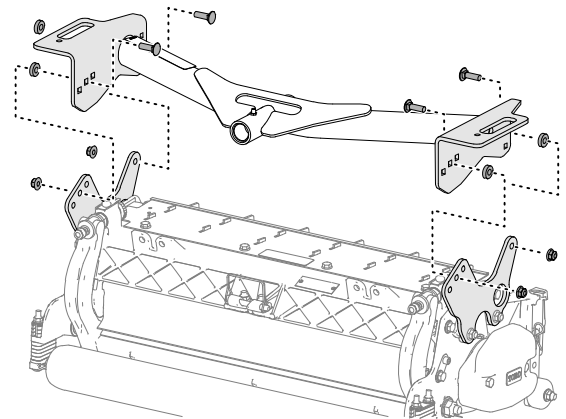
1. Ευθυγραμμίστε τις οπές που υπάρχουν στις πλάκες του εμπρόσθιου πλαισίου φορέα με τις οπές στις πλάκες στερέωσης της μονάδας κοπής.

**Σημείωση:** Εάν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση στην πίσω πλευρά της μονάδας κοπής, χρησιμοποιήστε τις μεσαίες οπές της κάθε πλάκας.

2. Συναρμολογήστε τη μονάδα κοπής στο πλαίσιο φορέα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



3. Σφίξτε τα φланτζωτά παξιμάδια ασφάλισης με ροπή **37 έως 45 N·m**.
4. Επαναλάβετε αυτή τη διαδικασία για την άλλη εμπρόσθια μονάδα κοπής και το πλαίσιο φορέα.



G402577

# Συναρμολόγηση της μονάδας κοπής και του οπίσθιου πλαισίου φορέα

Μονάδα κοπής με πλάκες στερέωσης

**Σημείωση:** Το οπίσθιο πλαίσιο φορέα αποτελεί τμήμα του προαιρετικού κιτ βραχιόνων ανύψωσης.

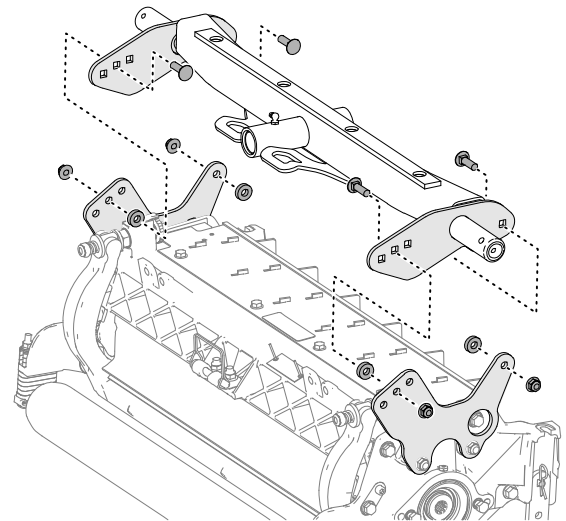
1. Ευθυγραμμίστε τις οπές που υπάρχουν στις πλάκες του οπίσθιου πλαισίου φορέα με τις οπές στις πλάκες στερέωσης της μονάδας κοπής.

**Σημείωση:** Εάν ξεκινήσετε τη συναρμολόγηση στην πίσω πλευρά της μονάδας κοπής, χρησιμοποιήστε τις μεσαίες οπές της κάθε πλάκας.

2. Συναρμολογήστε τη μονάδα κοπής στο πλαίσιο φορέα, όπως φαίνεται στην εικόνα.



3. Σφίξτε τα φланτζωτά παξιμάδια ασφάλισης με ροπή **37 έως 45 N·m**.



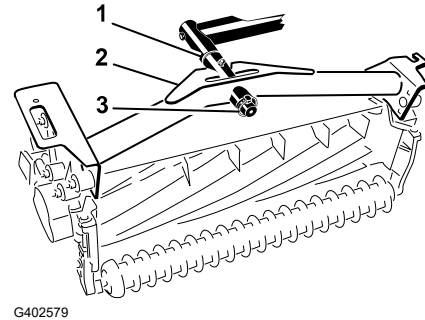
G402578

## Τοποθέτηση των μονάδων κοπής

1. Εφαρμόστε μια ωστική ροδέλα ① στη ράβδο περιστροφής κάθε βραχίονα ανύψωσης.
2. Σύρετε το πλαίσιο φορέα της μονάδας κοπής ② επάνω στη ράβδο περιστροφής και στερεώστε το με την περόνη ασφαλείας ③.

**Σημείωση:** Στις οπίσθιες μονάδες κοπής, τοποθετήστε την ωστική ροδέλα μεταξύ της πίσω πλευράς του πλαισίου φορέα και της περόνης ασφαλείας.

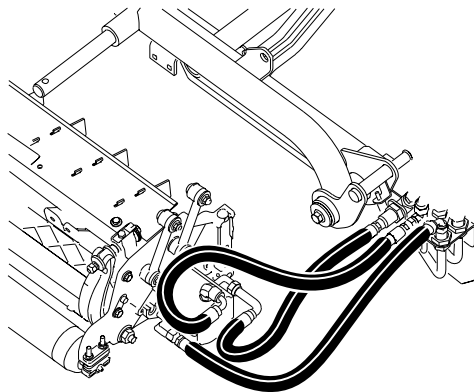
3. Γρασάρετε όλα τα σημεία περιστροφής του βραχίονα ανύψωσης και του πλαισίου φορέα.



G402579

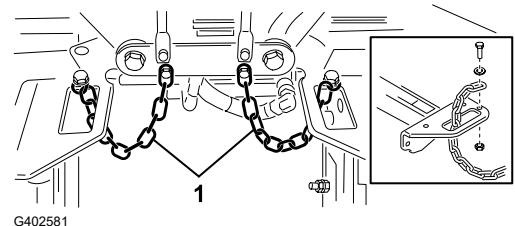
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Βεβαιωθείτε ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες δεν έχουν συστραφεί ή καμφθεί και ότι οι εύκαμπτοι σωλήνες των οπίσθιων μονάδων κοπής έχουν δρομολογηθεί όπως φαίνεται στην εικόνα. Ανεβάστε τις μονάδες κοπής και μετατοπίστε τις προς τα αριστερά (Μοντέλο 03171). Οι εύκαμπτοι σωλήνες των οπίσθιων μονάδων κοπής δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τη βάση της ντίζας του συστήματος κίνησης. Αλλάξτε τη θέση των ρακόρ ή/και των εύκαμπτων σωλήνων, εάν είναι απαραίτητο.



G402580

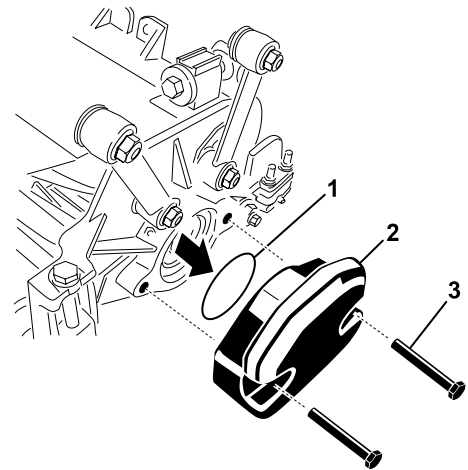
4. Περάστε μια αλυσίδα ασφαλείας ανάκλισης ① μέσα από την εγκοπή που υπάρχει στο άκρο του κάθε πλαισίου φορέα. Στερεώστε την αλυσίδα ασφαλείας ανάκλισης στην άνω πλευρά του πλαισίου φορέα, χρησιμοποιώντας μπουλόνι, ροδέλα και παξιμάδι ασφάλισης.



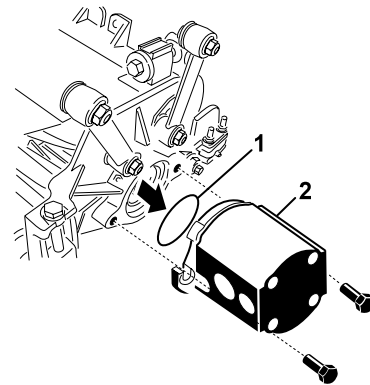
G402581

## Εγκατάσταση των μοτέρ κίνησης των μονάδων κοπής

1. Τοποθετήστε τις μονάδες κοπής μπροστά από τις ράβδους περιστροφής των βραχιόνων ανύψωσης.
2. Αφαιρέστε το αντίβαρο ②, τον δακτύλιο O-ring ① και τα 2 μπουλόνια στερέωσης ③ από το άκρο της δεξιάς μονάδας κοπής.
3. Αφαιρέστε την τάπα από τη φωλιά του ρουλεμάν και εγκαταστήστε το αντίβαρο και τον δακτύλιο O-ring.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 2 και 3 στις υπόλοιπες μονάδες κοπής.
5. Εφαρμόστε τον δακτύλιο O-ring ① στη φλάντζα του μοτέρ κίνησης ②.
6. Στερεώστε το μοτέρ στο άκρο μετάδοσης της μονάδας κοπής και ασφαλίστε το με τα 2 μπουλόνια.



G402582



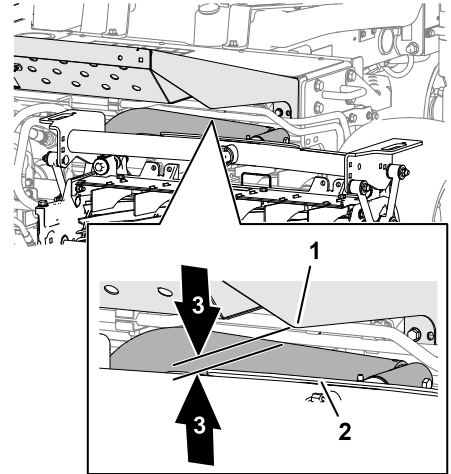
G402583

# 10 Ρύθμιση των βραχιόνων ανύψωσης

## Έλεγχος διάκενου βραχίονα ανύψωσης και οπίσθιας μονάδας κοπής

1. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ανεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
2. Στις εμπρόσθιες μονάδες κοπής, μετρήστε την απόσταση μεταξύ του αριστερού βραχίονα ανύψωσης ① και της βάσης του δαπέδου ② και μεταξύ του δεξιού βραχίονα ανύψωσης και της αντίστοιχης βάσης του δαπέδου.

**Σημείωση:** Το σωστό διάκενο είναι από 5 έως 8 mm (3/16" έως 5/16") ③. Εάν το διάκενο είναι εκτός αυτού του εύρους, ρυθμίστε τον κύλινδρο ανύψωσης της μονάδας κοπής.



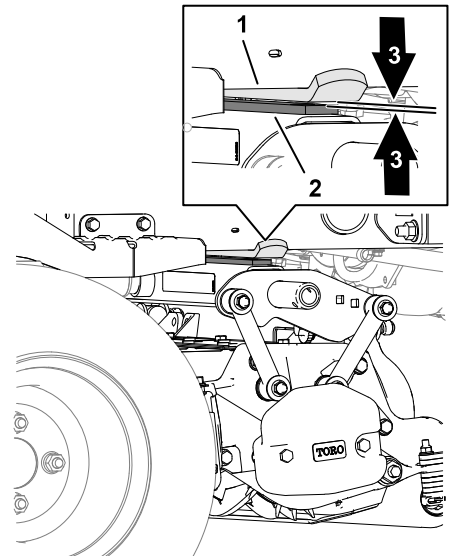
G402584

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν δεν υπάρχει διάκενο στην εμπρόσθια βάση μπορεί να προκληθεί βλάβη στους βραχίονες ανύψωσης.

3. Στην οπίσθια μονάδα κοπής, μετρήστε το διάκενο μεταξύ της λάμας τριβής στην άνω πλευρά της ράβδου τριβής της οπίσθιας μονάδας κοπής ② και του αναστολέα ①.

**Σημείωση:** Το σωστό διάκενο είναι από 0,51 έως 2,54 mm (0,02" έως 0,10") ③. Εάν το διάκενο είναι εκτός αυτού του εύρους, ρυθμίστε τον κύλινδρο ανύψωσης της μονάδας κοπής.



G402585

# Έλεγχος διάκενου βραχίονα ανύψωσης και οπίσθιας μονάδας κοπής (συνέχεια)

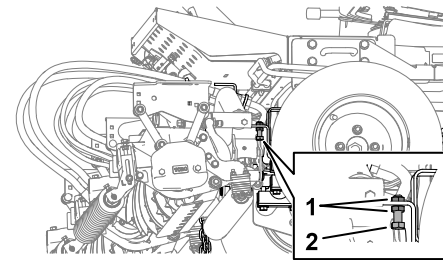
## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν δεν υπάρχει διάκενο στην οπίσθια ράβδο τριβής μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μονάδα κοπής.

4. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, κατεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.

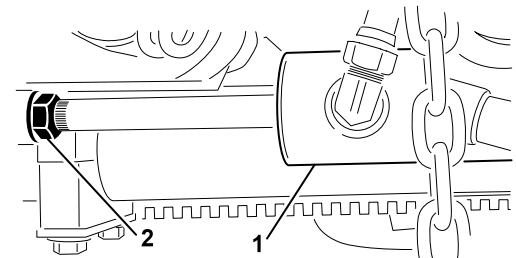
## Ρύθμιση του διάκενου των βραχιόνων ανύψωσης

1. Σε κάθε πλευρά του μηχανήματος, ξεσφίξτε τα ασφαλιστικά παξιμάδια <sup>①</sup> και μετακινήστε τα τερματικά μπουλόνια των βραχιόνων ανύψωσης <sup>②</sup>.



G402586

2. Χαλαρώστε το ασφαλιστικό παξιμάδι <sup>②</sup> που βρίσκεται στον άξονα του κυλίνδρου ανύψωσης <sup>①</sup>.
3. Αφαιρέστε τον πείρο από το άκρο του άξονα και περιστρέψτε το ασφαλιστικό παξιμάδι του δίχαλου.



G402587

4. Εγκαταστήστε τον πείρο και ελέγξτε το διάκενο.
5. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4.
6. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ανεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
7. Μετρήστε την απόσταση μεταξύ του αριστερού και του δεξιού βραχίονα ανύψωσης και των βάσεων του δαπέδου.

**Σημείωση:** Το σωστό διάκενο είναι από 0,51 έως 2,54 mm (0,02" έως 0,10").

8. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τα βήματα 6 και 7.
9. Σφίξτε το ασφαλιστικό παξιμάδι του δίχαλου.
10. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 9 στην άλλη πλευρά του μηχανήματος.

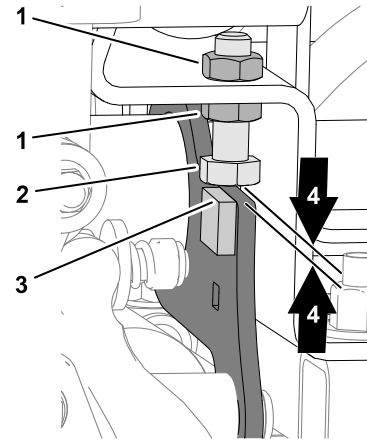
# Ρύθμιση των τερματικών μπουλονιών των βραχιόνων ανύψωσης

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν δεν υπάρχει διάκενο στα τερματικά μπουλόνια μπορεί να προκληθεί βλάβη στους βραχίονες ανύψωσης.

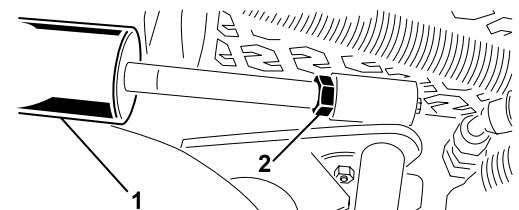
**Σημείωση:** Αν ο πίσω βραχίονας ανύψωσης «χτυπάει» κατά τη μεταφορά, μειώστε το διάκενο.

1. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ανεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
2. Ρυθμίστε τα ασφαλιστικά παξιμάδια <sup>①</sup> και το τερματικό μπουλόνι <sup>②</sup> μέχρι να πετύχετε διάκενο από 0,13 έως 1,02 mm (0,005" έως 0,040") <sup>④</sup> μεταξύ του τερματικού μπουλονιού και της πλάκας του βραχίονα ανύψωσης <sup>③</sup>.
3. Επαναλάβετε το **Βήμα 2** για τον άλλο βραχίονα ανύψωσης.
4. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, κατεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.



## Ρύθμιση διάκενου οπίσθιας μονάδας κοπής

1. Χαλαρώστε το ασφαλιστικό παξιμάδι <sup>②</sup> που βρίσκεται στον άξονα του κυλίνδρου ανύψωσης <sup>①</sup>.
  2. Συγκρατήστε τον άξονα του κυλίνδρου κοντά στο ασφαλιστικό παξιμάδι, χρησιμοποιώντας πένσα και πανί και περιστρέψτε τον άξονα.
- Σημείωση:** Μειώνοντας το μήκος του άξονα μειώνεται το διάκενο μεταξύ λάμας τριβής και αναστολέα.
3. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ανεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
  4. Μετρήστε το διάκενο μεταξύ της λάμας τριβής στην άνω πλευρά της ράβδου τριβής της οπίσθιας μονάδας κοπής και του αναστολέα.



- Σημείωση:** Το σωστό διάκενο είναι από 0,51 έως 2,54 mm (0,02" έως 0,10").
5. Εάν χρειάζεται, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 4.

## Ρύθμιση διάκενου οπίσθιας μονάδας κοπής (συνέχεια)

6. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, κατεβάστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
7. Σφίξτε το ασφαλιστικό παξιμάδι.

## 11 Προετοιμασία του μηχανήματος

1. Σταθεμέυστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια, χαμηλώστε τις μονάδες κοπής και βάλτε χειρόφρενο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.
3. Ελέγξτε την πίεση αέρα των ελαστικών και ρυθμίστε την εάν χρειάζεται.

**Σημείωση:** Τα ελαστικά έχουν υπερβολική πίεση φουσκώματος για τη μεταφορά.

4. Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού υγρού.
5. Γρασάρετε το μηχάνημα.

**Σημείωση:** Εάν το μηχάνημα δεν γρασαριστεί σωστά, θα προκληθεί πρόωρη φθορά στα ζωτικής σημασίας εξαρτήματα.

6. Ανοίξτε το καπό και ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού.
7. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

**Σημείωση:** Κατά την παράδοση του μηχανήματος, ο κινητήρας περιέχει λάδι. Ωστόσο, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού προτού και αφού θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία για πρώτη φορά.

## 12 Εγκατάσταση του μάνδαλου του καπό

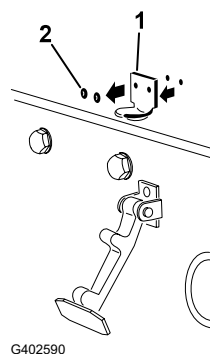
Μηχάνημα με σήμανση CE

### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Βάση μάνδαλου καπό
2	Πριτσίνι
1	Ροδέλα
1	Βίδα (1/4" x 2")
1	Ασφαλιστικό παξιμάδι (1/4")

1. Απαγκιστρώστε το μάνδαλο του καπό από τη βάση του.

2. Αφαιρέστε τα 2 πριτσίνια ② και τη βάση του μάνδαλου του καπό ① από το καπό.

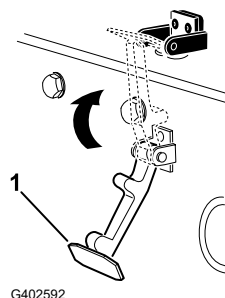
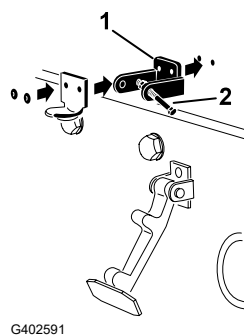


3. Ευθυγραμμίστε τις οπές στερέωσης και τοποθετήστε τη βάση ασφάλισης CE ① και τη βάση του μάνδαλου του καπό στο καπό.

**Σημείωση:** Η βάση ασφάλισης πρέπει να εφαρμόζει στο καπό.

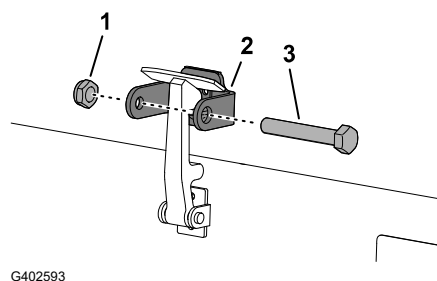
Μην αφαιρέσετε το συγκρότημα μπουλονιού και παξιμαδιού ② από τον βραχίονα της βάσης ασφάλισης.

4. Ευθυγραμμίστε τις ροδέλες με τις οπές στο εσωτερικό του καπό.
5. Πριτσινώστε τις βάσεις και τις ροδέλες στο καπό.
6. Αγκιστρώστε το μάνδαλο ① στη βάση του μάνδαλου του καπό.



7. Βιδώστε το μπουλόνι ③ στον άλλο βραχίονα της βάσης μάνδαλου του καπό ② για να ασφαλίσετε το μάνδαλο στη θέση του.

**Σημείωση:** Σφίξτε το παξιμάδι ① και το μπουλόνι τόσο ώστε το μπουλόνι να μην μετακινείται εμπρός και πίσω στη βάση του μάνδαλου του καπό.





# 13

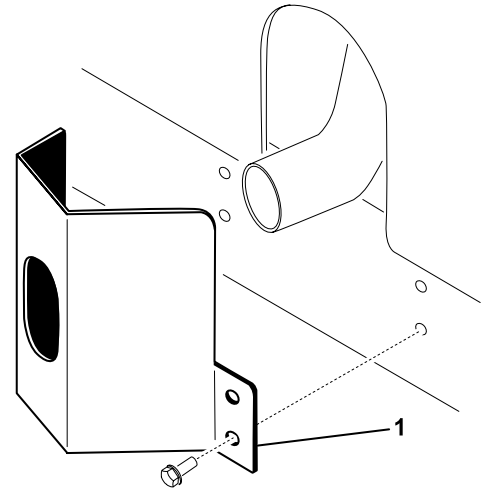
## Εγκατάσταση του προστατευτικού εξάτμισης

Μηχανήματα με σήμανση CE

### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Προστατευτικό εξάτμισης
4	Αυτοδιάτρητη βίδα

Τοποθετήστε και στερεώστε το προστατευτικό εξάτμισης <sup>(1)</sup> στο πλαίσιο με τις 4 αυτοδιάτρητες βίδες.



G402594

# 14

## Τοποθέτηση ετικετών CE

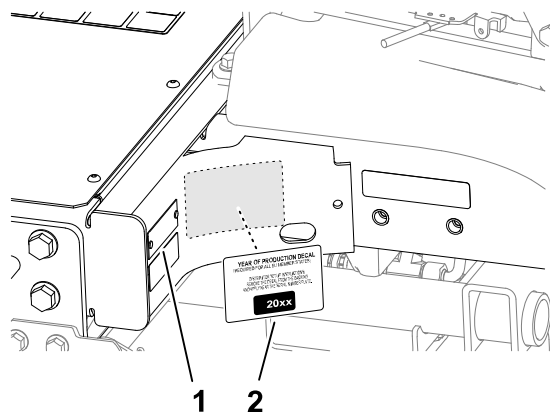
Μηχανήματα με σήμανση CE

### Απαιτούμενα εξαρτήματα

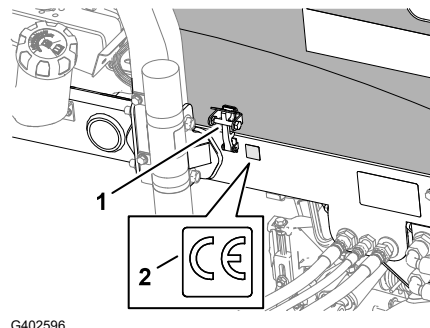
1	Ετικέτα έτους παραγωγής
1	Ετικέτα CE
1	Ετικέτα επικίνδυνης κλίσης

# Τοποθέτηση ετικέτας έτους παραγωγής και σήμανσης CE

1. Καθαρίστε με οινόπνευμα το αριστερό πλαίσιο κοντά στην πινακίδα μοντέλου/σειριακού αριθμού ① και αφήστε την περιοχή να στεγνώσει.
2. Αφαιρέστε το σιλικονόχαρτο και επικολλήστε την ετικέτα έτους παραγωγής ② στο πλαίσιο, κοντά στην πινακίδα σειριακού αριθμού.

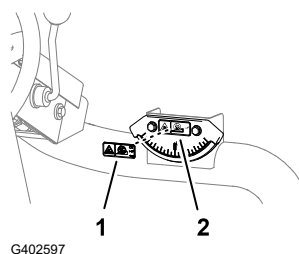


3. Καθαρίστε με οινόπνευμα το αριστερό πλαίσιο κοντά στην κλειδαριά του καπτό ① και αφήστε την περιοχή να στεγνώσει.
4. Αφαιρέστε το σιλικονόχαρτο και επικολλήστε την ετικέτα CE ② στο πλαίσιο.



# Τοποθέτηση ετικέτας επικίνδυνης κλίσης CE

1. Σκουπίστε την ετικέτα κλίσης που υπάρχει στην ένδειξη επικλινούς εδάφους ② με οινόπνευμα και αφήστε την ετικέτα να στεγνώσει.
2. Αφαιρέστε το σιλικονόχαρτο και επικολλήστε την ετικέτα επικίνδυνης κλίσης CE ①, όπως φαίνεται στην εικόνα.



15

## Εγκατάσταση Κιτ ανάκλισης κυλίνδρου (προαιρετικό)

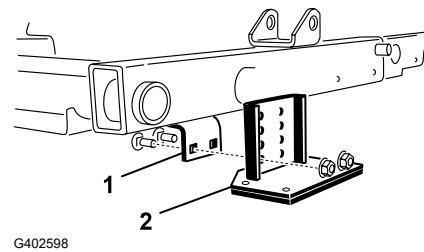
### Απαιτούμενα εξαρτήματα

1	Κιτ ανάκλισης κυλίνδρου (δεν περιλαμβάνεται)
---	--

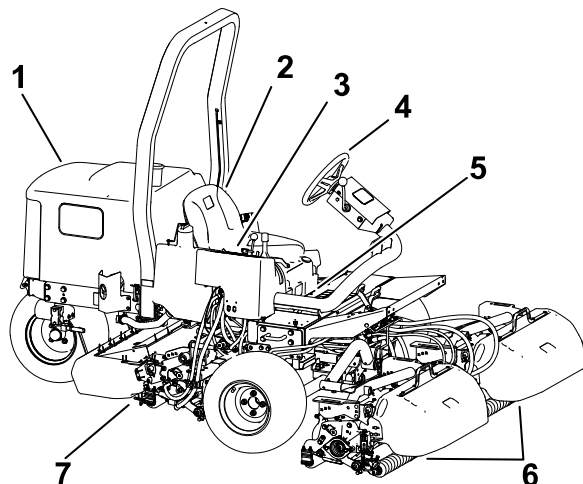
Εάν κόβετε με μεγαλύτερα ύψη κοπής εγκαταστήστε το Κιτ ανάκλισης κυλίνδρου.

1. Ανυψώστε τις μονάδες κοπής.

2. Εντοπίστε τη βάση του πλαισίου ① που υπάρχει πάνω από την κεντρική μονάδα κοπής.
3. Πιέστε προς τα κάτω τον εμπρόσθιο κύλινδρο της κεντρικής μονάδας κοπής και ευθυγραμμίστε τις οπές της βάσης ανάκλισης ② με τις οπές της βάσης του πλαισίου ώστε να επιτύχετε ίδια επαφή του κυλίνδρου όταν έχετε εγκαταστήσει τη βάση ανάκλισης.
4. Κατεβάστε τις μονάδες κοπής και στερεώστε τη βάση ανάκλισης στο πλαίσιο, χρησιμοποιώντας τα συνοδευτικά εξαρτήματα στερέωσης του κιτ.



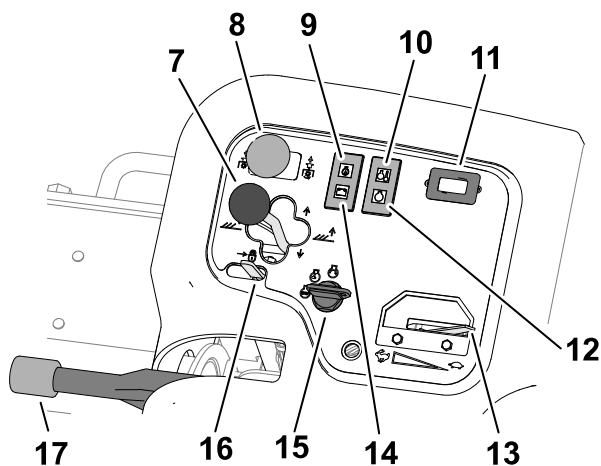
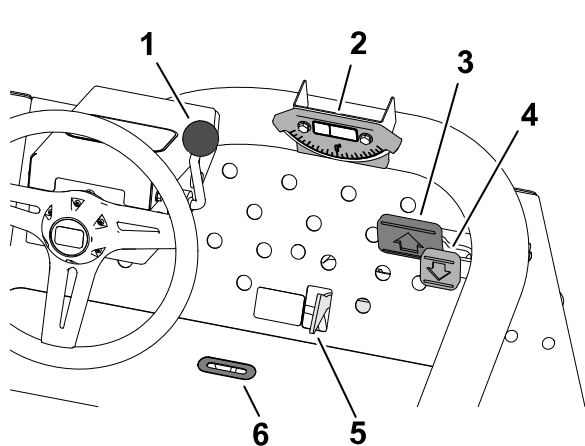
## Επισκόπηση προϊόντος



G403727

- ① Κπό κινητήρ
- ② Κάθισμ χειριστή
- ③ ρχίονς ελέγχου
- ④ Τιμόνι
- ⑤ Μοχλόσ ρύθμισης κθίσμτος
- ⑥ Εμπρόσθιες μονάδες κοπής
- ⑦ Οπίσθι μονάδ κοπής

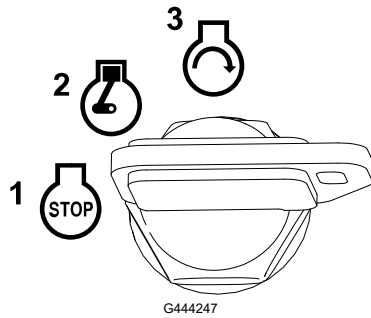
## Χειριστήρια



G450123

- ① Μοχλόσ κλίσης τιμονιού
- ② Ένδειξη επικλινούς εδάφους
- ③ Πεντάλ γκαζιού εμπροσθοπορείας
- ④ Πεντάλ γκαζιού οπισθοπορείας
- ⑤ Επιλογέας κοπής/μεταφοράς
- ⑥ Εγκοπή ένδειξης
- ⑦ Μοχλόσ μετατόπισης μονάδων κοπής
- ⑧ Διακόπτης κίνησης μονάδων κοπής
- ⑨ Ένδειξη πίεσης λαδιού
- ⑩ Ένδειξη θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού κινητήρα
- ⑪ Ωρομετρητής
- ⑫ Φωτεινή ένδειξη προθερμαντήρα
- ⑬ Μοχλόσ ελέγχου γκαζιού
- ⑭ Ένδειξη εναλλάκτη
- ⑮ Διακόπτης μίζας
- ⑯ Κλειδωμά μοχλόσ του υδραυλικού
- ⑰ Χειρόφρενο

# Διακόπτης μίζας

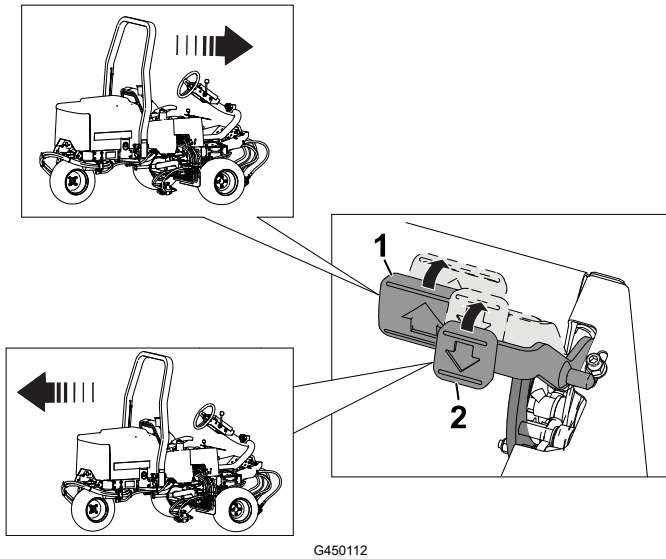


- 1 Εκτός λειτουργίας
- 2 Λειτουργία/προθέρμανση του κινητήρα

**Σημείωση:** Όταν το κλειδί βρίσκεται στη θέση RUN/PREHEAT (Σε λειτουργία/Προθέρμανση), ενεργοποιείται ο προθερμαντήρας και η φωτεινή ένδειξη ανάβει για περίπου 7 δευτερόλεπτα.

- 3 Εκκίνηση

# Πεντάλ γκαζιού

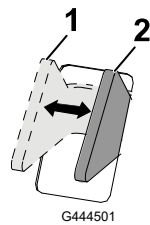


- 1 Κίνηση προς τα εμπρός—πατήστε το πεντάλ γκαζιού εμπροσθοπορείας.

2 Κίνηση προς τα πίσω (ή για να επιβραδύνετε ταχύτερα όταν κινείστε προς τα εμπρός)—πατήστε το πεντάλ γκαζιού οπισθοπορείας.

Για να ακινητοποιήσετε το μηχάνημα αφήστε τα πεντάλ ελεύθερα ή μετακινήστε τα στη θέση νεκράς.

# Επιλογέας κοπής/μεταφοράς



επιλογέα σε αυτή τη θέση όταν χρησιμοποιείτε τις μονάδες κοπής.

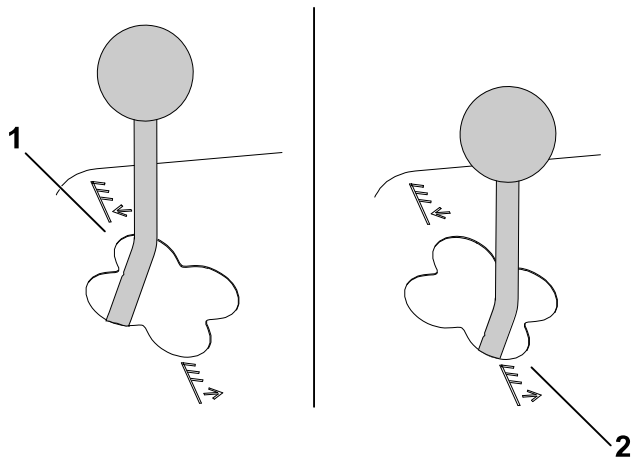
- 1 TRANSPORT (Μεταφορά)—μετακινήστε τον επιλογέα σε αυτή τη θέση όταν μεταφέρετε το μηχάνημα.

**Σημείωση:** Ο μονάδες κοπής δεν κατεβαίνουν όταν ο επιλογέας βρίσκεται στη θέση TRANSPORT (Μεταφορά).

- 2 Mow (Κοπή)—μετακινήστε τον

# Μοχλός μετακίνησης μονάδων κοπής

## Ανύψωση/χαμήλωμα



① Χαμήλωμα

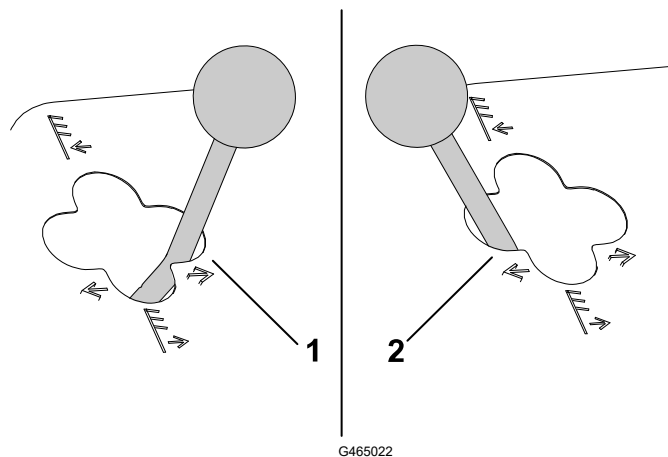
**Σημείωση:** Οι μονάδες κοπής δεν χαμηλώνουν αν δεν λειτουργεί ο κινητήρας. Δεν χρειάζεται να κρατάτε τον μοχλό στην εμπρός θέση όσο οι μονάδες κοπής είναι χαμηλωμένες.

② Ανύψωση

**Σημείωση:** Οι κύλινδροι κοπής δεν λειτουργούν με τις μονάδες κοπής ανεβασμένες.

## Πλευρική μετακίνηση

Μοντέλο 03171



① Μετακίνηση δεξιά

② Μετακίνηση αριστερά

**Σημείωση:** Μετακινείτε πλευρικά τις μονάδες κοπής μόνο όταν είναι ανεβασμένες ή όταν βρίσκονται στο έδαφος με το μηχάνημα σε κίνηση.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**



Η πλευρική μετακίνηση των μονάδων κοπής ενώ κινείστε σε κατωφέρεια μειώνει την ευστάθεια του μηχανήματος. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανατροπή, η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε τραυματισμό ή θάνατο.

Αν κινείστε σε πλαγιά, μετακινήστε τις μονάδες κοπής προς την ανωφέρεια.

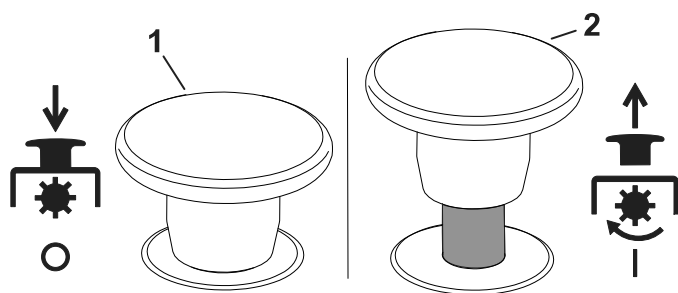
## Ένδειξη επικλινούς εδάφους

Η ένδειξη επικλινούς εδάφους υποδεικνύει σε μοίρες την πλευρική κλίση του μηχανήματος.

# Εγκοπή ένδειξης

Η εγκοπή στην πλατφόρμα του χειριστή υποδεικνύει πότε οι μονάδες κοπής βρίσκονται στην κεντρική θέση.

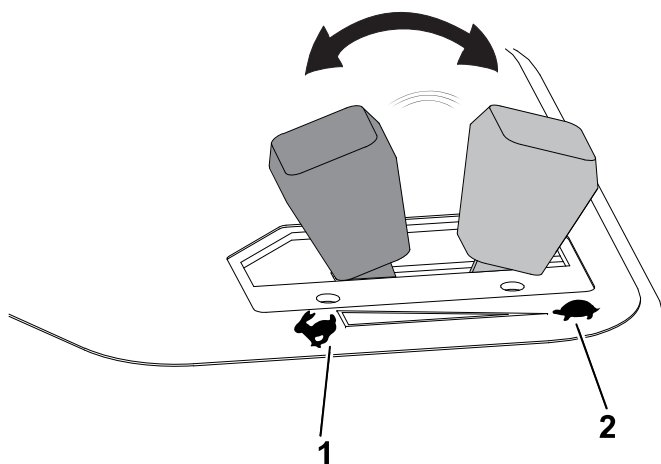
## Διακόπτης κίνησης μονάδων κοπής



G453441

- ① Απενεργοποίηση
- ② Ενεργοποίηση

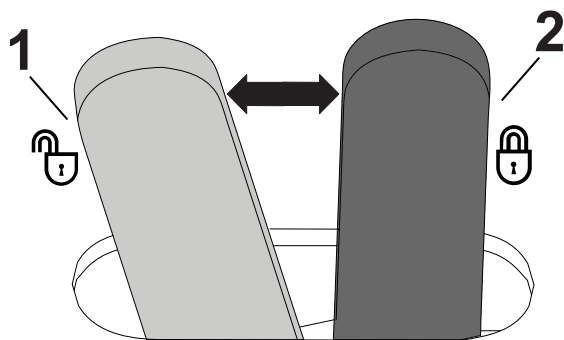
## Μοχλός ελέγχου γκαζιού



G465025

- ① Αύξηση στροφών κινητήρα
- ② Μείωση στροφών κινητήρα

## Κλείδωμα μοχλού του υδραυλικού

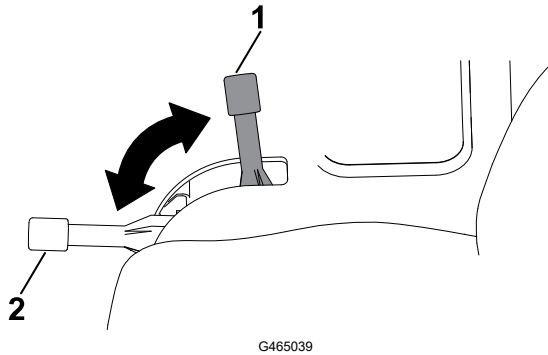


G465028

- ① Απασφάλιση
- ② Κλείδωμα (αποτρέπει την πτώση των μονάδων κοπής)

# Χειρόφρενο

Κάθε φορά που σβήνετε τον κινητήρα, να βάζετε χειρόφρενο ώστε να αποτρέψετε ακούσια μετακίνηση του μηχανήματος.



- ① Εμπλοκή/ενεργοπ.
- ② Απεμπλοκή/απενεργοπ.

**Σημείωση:** Ο κινητήρας σβήνει εάν πατήσετε το πεντάλ του γκαζιού με τραβηγμένο το χειρόφρενο.

## Προειδοποιητική ένδειξη πίεσης λαδιού

Η προειδοποιητική ένδειξη πίεσης λαδιού ανάβει όταν η πίεση του λαδιού γίνει χαμηλότερη από μια τιμή ασφαλείας.

## Προειδοποιητική ένδειξη θερμοκρασίας ψυκτικού υγρού κινητήρα

Η προειδοποιητική ένδειξη θερμοκρασίας ανάβει όταν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού του κινητήρα αυξηθεί. Σε αυτή τη θερμοκρασία οι μονάδες κοπής απενεργοποιούνται. Αν η θερμοκρασία του ψυκτικού υγρού αυξηθεί κατά 5,5°C επιπλέον, ο κινητήρας σβήνει ώστε να αποφευχθεί πιθανή μελλοντική βλάβη του.

## Ένδειξη εναλλάκτη

Η ένδειξη του εναλλάκτη σβήνει όταν ο κινητήρας λειτουργεί. Αν η ένδειξη του εναλλάκτη ανάψει ενώ ο κινητήρας λειτουργεί, ελέγξτε το σύστημα φόρτισης και επισκευάστε το όπως απαιτείται.

## Φωτεινή ένδειξη προθερμαντήρα

Η φωτεινή ένδειξη προθερμαντήρα ανάβει όταν ενεργοποιούνται οι προθερμαντήρες.

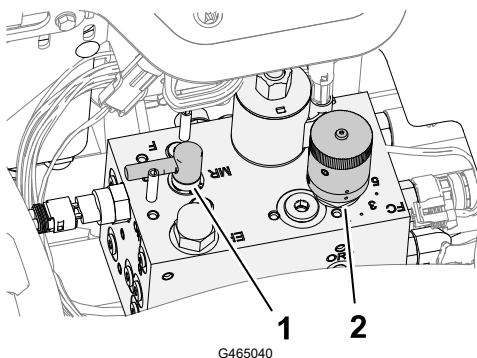
## Ωρομετρητής

Ο ωρομετρητής αναγράφει τις συνολικές ώρες λειτουργίας του μηχανήματος. Ο ωρομετρητής ξεκινά να λειτουργεί κάθε φορά που στρέφετε τον διακόπτη μίζας στη θέση «On» (Σε λειτουργία).



# Κατανομέας χλοοκοπτικού μηχανήματος

Ο κατανομέας του χλοοκοπτικού μηχανήματος βρίσκεται κάτω από το κάλυμμα της κονσόλας ελέγχου.



① Χειριστήριο ανάστροφης κίνησης

② Χειριστήριο ταχύτητας κυλίνδρων κοπής

## Χειριστήριο ταχύτητας κυλίνδρων κοπής

Χρησιμοποιήστε το χειριστήριο ταχύτητας κυλίνδρων κοπής που υπάρχει στον κατανομέα του χλοοκοπτικού μηχανήματος για να ρυθμίσετε τον ρυθμό κοπής (ταχύτητα κυλίνδρων κοπής) των μονάδων κοπής.

Για να αυξήσετε την ταχύτητα των κυλίνδρων κοπής, στρέψτε το χειριστήριο αριστερόστροφα και για να τη μειώσετε στρέψτε το δεξιόστροφα.

Για πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση της ταχύτητας των κυλίνδρων κοπής, ανατρέξτε στην ενότητα [Ρυθμός κοπής \(ταχύτητα κυλίνδρων κοπής\)](#), page 5–9 και [Ρύθμιση ταχύτητας κυλίνδρων κοπής](#), page 5–10.

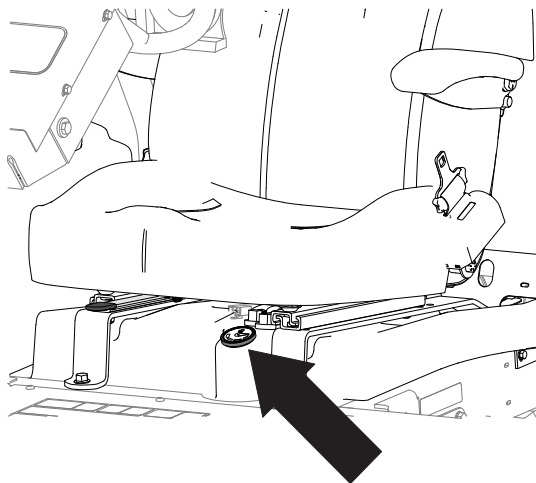
## Έλεγχος ανάστροφης κίνησης

Ο μοχλός ανάστροφης κίνησης ελέγχει τη φορά περιστροφής των μονάδων κοπής κατά την κοπή, αλλά και κατά τη λειτουργία ανάστροφης κίνησης των κυλίνδρων κοπής και των μαχαιριών κλίσης.

Για κοπή, στρέψτε τον μοχλό ανάστροφης κίνησης στη θέση «F» (Εμπρός). Για τη λειτουργία ανάστροφης κίνησης των μονάδων κοπής, στρέψτε τον μοχλό στη θέση «R» (Πίσω).

**Σημείωση:** Μην αλλάζετε τη θέση του μοχλού ανάστροφης κίνησης ενώ οι κύλινδροι κοπής περιστρέφονται.

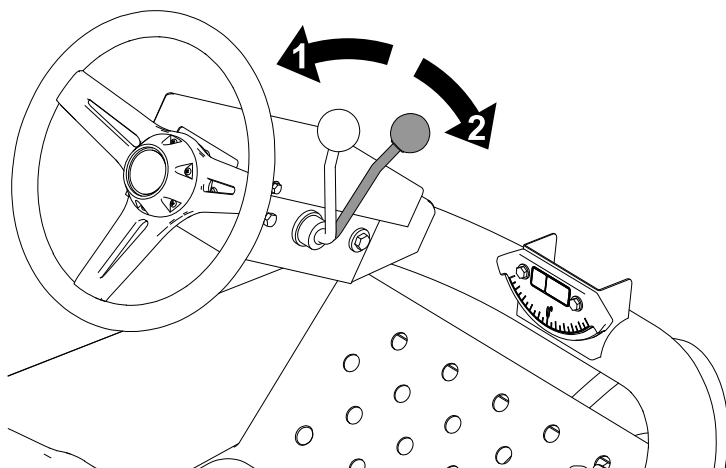
# Δείκτης καυσίμου



G465051

# Μοχλός κλίσης τιμονιού

Απασφαλίστε τον μοχλό κλίσης τιμονιού, μετακινήστε το τιμόνι στη θέση που θέλετε και ασφαλίστε τον μοχλό για να σταθεροποιήσετε τη θέση.



G444513

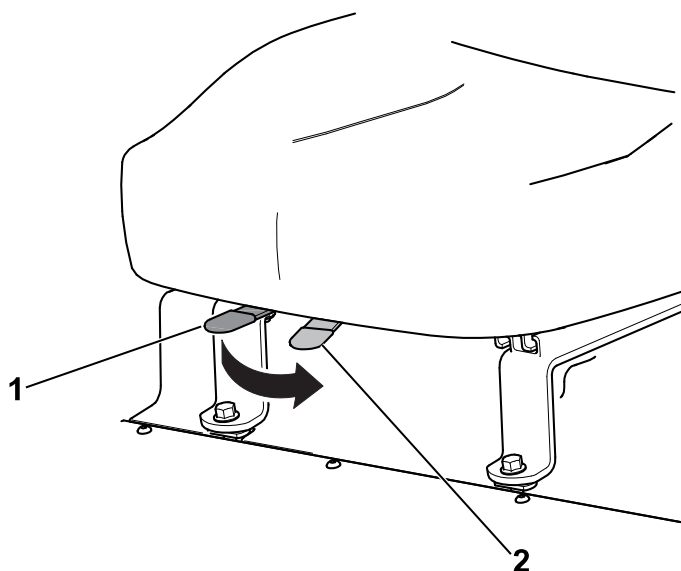
① Απασφάλιση

② Ασφάλιση

# Μοχλός ρύθμισης καθίσματος

Μετακινήστε τον μοχλό στη θέση απασφάλισης, μετακινήστε το κάθισμα στη θέση που θέλετε και ασφαλίστε τον μοχλό για να σταθεροποιήσετε τη θέση.

# Μοχλός ρύθμισης καθίσματος (συνέχεια)



- ① Ασφάλιση
- ② Απασφάλιση

G465052

# Προδιαγραφές

**Σημείωση:** Οι προδιαγραφές και ο σχεδιασμός μπορεί να αλλάξουν απροειδοποίητα.

Πλάτος μεταφοράς	203 cm (80") με πλάτος κοπής 183 cm (72"). 234 cm (92") με πλάτος κοπής 216 cm (85").
Πλάτος κοπής	183 cm (72") ή 216 cm (85")
Μήκος	248 cm (93")
Ύψος	193 cm (76") με σύστημα ROPS
Καθαρό βάρος*	844 kg (1.860 lb)
Χωρητικότητα ρεζερβουάρ καυσίμου	28 L (7,5 γαλόνια ΗΠΑ)
Ταχύτητα μεταφοράς	0 έως 14 km/h (0 έως 9 mph)
Ταχύτητα κοπής	0 έως 10 km/h (0 έως 6 mph)
Ταχύτητα οπισθοπορείας	0 έως 6 km/h (0 έως 4 mph)

\*Με μονάδες κοπής και υγρά

## Παρελκόμενα/Εξαρτήματα

Για τη βελτίωση και διεύρυνση των δυνατοτήτων του μηχανήματός σας διατίθενται επιλεγμένα παρελκόμενα και εξαρτήματα που είναι εγκεκριμένα από την Toro. Για τον πλήρη κατάλογο όλων των εγκεκριμένων παρελκομένων και εξαρτημάτων, επικοινωνήστε με έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή εξουσιοδοτημένο διανομέα της Toro ή επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.Toro.com](http://www.Toro.com).

Για να εξασφαλίσετε τις μέγιστες δυνατές επιδόσεις και τη συνεχή πιστοποίηση ασφαλείας του μηχανήματος, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και εξαρτήματα Toro.



## Πριν από τη λειτουργία

### Εκτέλεση της καθημερινής συντήρησης

Καθημερινά, πριν θέσετε το μηχάνημα σε λειτουργία, εκτελέστε τις διαδικασίες που προβλέπονται για κάθε φορά που χρησιμοποιείται το μηχάνημα ή σε καθημερινή βάση, οι οποίες παρατίθενται στην ενότητα «Πρόγραμμα συντήρησης».

## Καύσιμο

### Προδιαγραφές καυσίμου

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ κηροζίνη ή βενζίνη αντί για πετρέλαιο ντίζελ.

#### Πετρελαϊκό ντίζελ

Τύπος	Χρησιμοποιείτε θερινό καύσιμο ντίζελ (No. 2-D) σε θερμοκρασίες υψηλότερες από $-7^{\circ}\text{C}$ και χειμερινό καύσιμο ντίζελ (No. 1-D ή μείγμα No. 1-D/2-D) σε χαμηλότερες θερμοκρασίες. Η χρήση χειμερινού καυσίμου σε χαμηλότερες θερμοκρασίες παρέχει χαμηλότερο σημείο ανάφλεξης και χαρακτηριστικά ψυχρής ροής, με αποτέλεσμα να διευκολύνεται η εκκίνηση και να μειώνεται η έμφραξη του φίλτρου καυσίμου.  Η χρήση θερινού καυσίμου σε θερμοκρασίες υψηλότερες των $-7^{\circ}\text{C}$ συμβάλλει στην αύξηση του χρόνου ζωής της αντλίας καυσίμου και σε αυξημένη ισχύ σε σύγκριση με το χειμερινό καύσιμο.
Περιεκτικότητα σε θείο	Χαμηλή (<500 ppm) ή εξαιρετικά χαμηλή (<15 ppm)
Ελάχιστος αριθμός κετανίων	40
Αποθήκευση	Να προμηθεύσετε μόνο την ποσότητα καθαρού, φρέσκου ντίζελ ή βιοντίζελ που θα καταναλώσετε τις επόμενες 180 ημέρες. Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο που έχει μείνει αποθηκευμένο για περισσότερες από 180 ημέρες.
Λάδι και πρόσθετα	Μην προσθέτετε λάδι στο καύσιμο

# Καύσιμο (συνέχεια)

## Βιοντίζελ

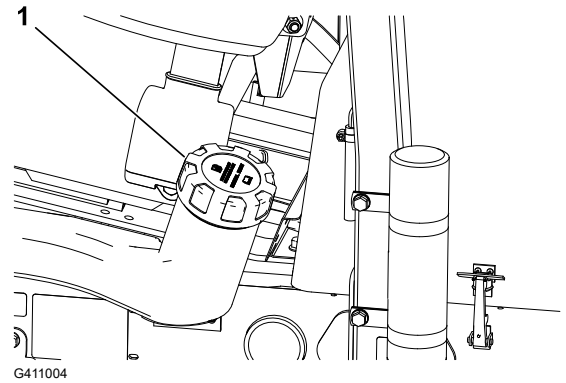
Τύπος	<p>Το συγκεκριμένο μηχάνημα μπορεί επίσης να δέχεται μεικτό καύσιμο βιοντίζελ, βαθμού έως B20 (20% βιοντίζελ, 80% πετρελαϊκό ντίζελ).</p> <p>Το μέρος πετρελαϊκού ντίζελ θα πρέπει να έχει χαμηλή ή εξαιρετικά χαμηλή περιεκτικότητα σε θείο.</p> <p>Κατά τους χειμερινούς μήνες, χρησιμοποιείτε B5 (5% περιεκτικότητα σε βιοντίζελ) ή χαμηλότερου επιπέδου μείγματα.</p>
Ελάχιστος αριθμός κετανίων	40
Προφυλάξεις για το βιοντίζελ	<p>Οι βαμμένες επιφάνειες ενδέχεται να υποστούν ζημιά από τα μείγματα βιοντίζελ.</p> <p>Παρακολουθείτε τα παρεμβύσματα, τους σωλήνες και τις τσιμούχες που έρχονται σε επαφή με το καύσιμο, καθώς ενδέχεται να υποβαθμιστούν με την πάροδο του χρόνου.</p> <p>Μπορεί να αναμένεται έμφραξη του φίλτρου καυσίμου για κάποιο διάστημα μετά τη μετάβαση σε μείγμα βιοντίζελ.</p> <p>Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το βιοντίζελ, επικοινωνήστε με τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro.</p>
Αποθήκευση	Να προμηθεύσετε μόνο την ποσότητα καθαρού, φρέσκου ντίζελ ή βιοντίζελ που θα καταναλώσετε τις επόμενες 180 ημέρες. Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο που έχει μείνει αποθηκευμένο για περισσότερες από 180 ημέρες.
Λάδι και πρόσθετα	Μην προσθέτετε λάδι στο καύσιμο

	Πρότυπο	Τοποθεσία
Το καύσιμο βιοντίζελ πρέπει να καλύπτει τα εξής:	ASTM D6751	USA
	EN 14214	Ευρωπαϊκή Ένωση
Το μεικτό καύσιμο πρέπει να καλύπτει τα εξής:	ASTM D975	USA
	EN 590	Ευρωπαϊκή Ένωση

# Καύσιμο (συνέχεια)

## Ανεφοδιασμός καυσίμου

1. Σταθεμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος, χαμηλώστε τις μονάδες κοπής, βάλτε το φρένο στάθμευσης, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Καθαρίστε τον χώρο γύρο από την τάπα του ρεζερβουάρ <sup>①</sup>.
3. Αφαιρέστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.
4. Γεμίστε το ρεζερβουάρ έως το στόμιο πλήρωσης.
5. Τοποθετήστε την τάπα και σκουπίστε τυχόν καύσιμο που έχει χυθεί.



## Έλεγχος των διακοπών ενδοασφάλισης



### ΠΡΟΣΟΧΉ



Αν οι διακόπτες ενδοασφάλισης είναι αποσυνδεδεμένοι ή έχουν υποστεί ζημιά, το μηχάνημα θα μπορούσε να λειτουργεί απροσδόκητα προκαλώντας ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

- Μην πειράζετε τους διακόπτες ενδοασφάλισης.
- Ελέγχετε τη λειτουργία των διακοπών ενδοασφάλισης καθημερινά και αντικαθιστάτε τυχόν κατεστραμμένους διακόπτες πριν από τον χειρισμό του μηχανήματος.

---

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Εάν οι έλεγχοι στο μηχάνημά σας εντοπίσουν ελαττωματικό διακόπτη ενδοασφάλισης, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro.

---

## Προετοιμασία του μηχανήματος

1. Οδηγήστε το μηχάνημα αργά σε ανοικτό χώρο.
2. Χαμηλώστε τις μονάδες κοπής, σβήστε τον κινητήρα και βάλτε χειρόφρενο.

## Έλεγχος της ενδοασφάλισης εκκίνησης του πεντάλ του γκαζιού

1. Καθίστε στη θέση του χειριστή και τραβήξτε χειρόφρενο.
2. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής.
3. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού και γυρίστε το κλειδί στη θέση START (Εκκίνηση).

## Έλεγχος των διακοπών ενδοασφάλισης (συνέχεια)

**Σημείωση:** Η μίζα δεν πρέπει να γυρίζει τον κινητήρα όσο πατάτε το πεντάλ του γκαζιού.

## Έλεγχος της ενδοασφάλισης εκκίνησης του διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής

1. Καθίστε στη θέση του χειριστή και τραβήξτε χειρόφρενο.
2. Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής.
3. Κρατήστε το πόδι σας μακριά από το πεντάλ του γκαζιού και γυρίστε το κλειδί στη θέση START (Εκκίνηση).

**Σημείωση:** Η μίζα δεν πρέπει να γυρίζει τον κινητήρα με τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση ENGAGE (Ενεργοποίηση).

## Έλεγχος της ενδοασφάλισης λειτουργίας χειρόφρενου και καθίσματος

1. Καθίστε στη θέση του χειριστή και τραβήξτε χειρόφρενο.
2. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής.
3. Κρατήστε το πόδι σας μακριά από το πεντάλ του γκαζιού και βάλτε μπροστά τον κινητήρα.
4. Λύστε το χειρόφρενο.
5. Σηκωθείτε από το κάθισμα του χειριστή.

**Σημείωση:** Ο κινητήρας πρέπει να σβήνει όταν σηκώνεστε από τη θέση του χειριστή με το χειρόφρενο λυμένο.

## Έλεγχος της ενδοασφάλισης λειτουργίας χειρόφρενου και πεντάλ γκαζιού

1. Καθίστε στη θέση του χειριστή και τραβήξτε χειρόφρενο.
2. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής.
3. Κρατήστε το πόδι σας μακριά από το πεντάλ του γκαζιού και βάλτε μπροστά τον κινητήρα.
4. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού.

**Σημείωση:** Ο κινητήρας πρέπει να σβήνει όταν πατάτε το πεντάλ του γκαζιού με το χειρόφρενο τραβηγμένο.

## Έλεγχος της ενδοασφάλισης λειτουργίας καθίσματος και πεντάλ γκαζιού

1. Καθίστε στη θέση του χειριστή και τραβήξτε χειρόφρενο.
2. Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής.
3. Κρατήστε το πόδι σας μακριά από το πεντάλ του γκαζιού και βάλτε μπροστά τον κινητήρα.



# Έλεγχος των διακοπών ενδοασφάλισης (συνέχεια)

4. Λύστε το χειρόφρενο.
5. Σηκωθείτε από το κάθισμα του χειριστή.
6. Πατήστε το πεντάλ του γκαζιού.

**Σημείωση:** Ο κινητήρας πρέπει να σβήνει όταν σηκώνεστε από τη θέση του χειριστή και πατάτε το πεντάλ του γκαζιού.

## Κατά τη λειτουργία

### Θέση του κινητήρα σε λειτουργία

---

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Πρέπει να εκτονώσετε το σύστημα καυσίμου προτού θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία αν βάζετε μπρος τον κινητήρα για πρώτη φορά, αν η λειτουργία του κινητήρα διακόπηκε λόγω έλλειψης καυσίμου ή αν έχετε πραγματοποιήσει εργασίες συντήρησης στο σύστημα καυσίμου· ανατρέξτε στην ενότητα [Εκτόνωση του συστήματος καυσίμου, page 5–10](#).

1. Βεβαιωθείτε ότι το χειρόφρενο είναι τραβηγμένο και ότι ο διακόπτης κίνησης των μονάδων κοπής βρίσκεται στη θέση DISENGAGE (Απενεργοποίηση).
2. Σηκώστε το πόδι σας από το πεντάλ του γκαζιού και βεβαιωθείτε ότι το πεντάλ μετακινήθηκε στη νεκρά.
3. Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού στη θέση «μισού γκαζιού».
4. Βάλτε το κλειδί στον διακόπτη και στρέψτε το στη θέση ON/PREHEAT (Σε λειτουργία/ Προθέρμανση) μέχρι να σβήσει η ένδειξη του προθερμαντήρα (περίπου 7 δευτερόλεπτα). Κατόπιν γυρίστε το κλειδί στη θέση START (Εκκίνηση) για να ενεργοποιήσετε τη μίζα. Όταν ο κινητήρας πάρει μπρος, αφήστε το κλειδί.

**Σημείωση:** Το κλειδί μετακινείται αυτόματα στη θέση ON/RUN (Σε λειτουργία).

---

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Για να αποφύγετε υπερθέρμανση της μίζας, μην τη θέτετε σε λειτουργία για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα. Μετά από 10 δευτερόλεπτα συνεχούς λειτουργίας της μίζας, περιμένετε 60 δευτερόλεπτα προτού την ενεργοποιήσετε ξανά.

5. Όταν βάλετε μπροστά τον κινητήρα για πρώτη φορά ή μετά από γενική επισκευή του, οδηγήστε το μηχάνημα σε εμπροσθοπορεία και οπισθοπορεία για 1 έως 2 λεπτά. Επίσης, λειτουργήστε τον μοχλό του υδραυλικού και τον διακόπτη κίνησης των μονάδων κοπής για να βεβαιωθείτε ότι όλα τα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.

**Σημείωση:** Στρέψτε το τιμόνι αριστερά και δεξιά για να ελέγξετε την απόκρισή του και, μετά, σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε για διαρροές λαδιού, χαλαρωμένα εξαρτήματα και όποιες άλλες φθορές ή βλάβες.

# Θέση του κινητήρα σε λειτουργία (συνέχεια)



## ΠΡΟΣΟΧΉ



Ο έλεγχος για διαρροές λαδιού, χαλαρωμένα εξαρτήματα και άλλες δυσλειτουργίες μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

Σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη, προτού ελέγξετε για διαρροές λαδιού, χαλαρωμένα εξαρτήματα και άλλες δυσλειτουργίες.

## Θέση του κινητήρα εκτός λειτουργίας

1. Μετακινήστε τον μοχλό ελέγχου γκαζιού στη θέση ΡΕΛΑΝΤΙ.
2. Βάλτε φρένο στάθμευσης.
3. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ.
4. Χαμηλώστε τις μονάδες κοπής.
5. Σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.

## Κοπή γρασιδιού με το μηχάνημα

1. Οδηγήστε το μηχάνημα προς την περιοχή κοπής και ευθυγραμμίστε το εκτός της περιοχής κοπής για το πρώτο πέρασμα.
2. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση DISENGAGE (Απενεργοποίηση).
3. Μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού στη θέση ΓΡΗΓΟΡΑ.
4. Χαμηλώστε εντελώς τις μονάδες κοπής χρησιμοποιώντας τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής.
5. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση ENGAGE (Ενεργοποίηση).
6. Σηκώστε τις μονάδες κοπής από το έδαφος χρησιμοποιώντας τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής.
7. Μόλις φτάσετε στο χείλος της περιοχής κοπής για να ξεκινήσετε την κοπή χαμηλώστε τις μονάδες κοπής χρησιμοποιώντας τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής.

**Σημείωση:** Εξασκηθείτε για να βεβαιωθείτε ότι οι μονάδες κοπής δεν θα κατεβαίνουν πρόωρα και ότι θα κόβουν ακριβώς στην περιοχή που θέλετε.

8. Ολοκληρώστε το πέρασμα κοπής.
9. Όταν θα πλησιάζετε στο απέναντι άκρο της διαδρομής (fairway) (προτού φτάσετε στο χείλος της περιοχής κοπής), τραβήξτε προς τα πίσω τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής τόσο ώστε ίσα που να ανυψωθούν οι μονάδες κοπής και μετά ελευθερώστε τον μοχλό.

# Κοπή γρασιδιού με το μηχάνημα (συνέχεια)

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

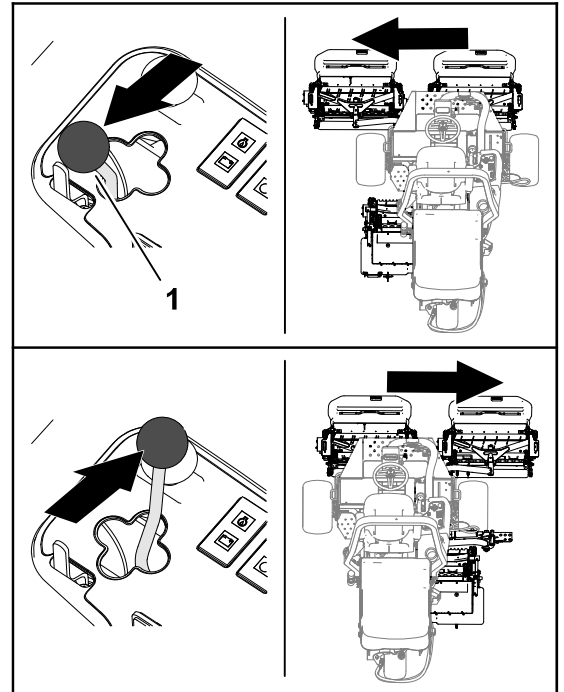
Μην κρατάτε προς τα πίσω τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής ενώ στρίβετε.

10. Εκτελέστε στροφή σε σχήμα δακρύου για να ευθυγραμμιστείτε γρήγορα για το επόμενο πέρασμα.

## Πλευρική μετακίνηση των μονάδων κοπής

Μοντέλο 03171

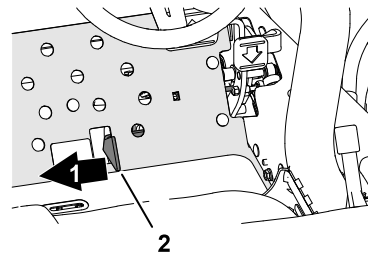
1. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής για να ανεβάσετε τις μονάδες κοπής.
2. Μετακινήστε τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής ① προς τα αριστερά ή τα δεξιά για να μετακινήσετε αντίστοιχα τις μονάδες κοπής.
3. Χρησιμοποιήστε τον μοχλό μετατόπισης μονάδων κοπής για να χαμηλώσετε τις μονάδες κοπής στο έδαφος.



G402857

## Οδήγηση του μηχανήματος σε λειτουργία μεταφοράς

1. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ.
2. Ανυψώστε τις μονάδες κοπής στη θέση μεταφοράς.
3. Μετακινήστε τον μοχλό κοπής/μεταφοράς ② προς τα αριστερά, στη θέση TRANSPORT ① (Μεταφορά).



G402852

# Οδήγηση του μηχανήματος σε λειτουργία μεταφοράς (συνέχεια)

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Να είστε προσεκτικοί όταν οδηγείτε μεταξύ αντικειμένων ώστε να μην προκαλέσετε κατά λάθος ζημιά στο μηχάνημα ή τις μονάδες κοπής. Δείξτε ιδιαίτερη προσοχή όταν χειρίζεστε το μηχάνημα σε επικλινή εδάφη. Οδηγείτε αργά και αποφεύγετε τις απότομες στροφές σε επικλινή εδάφη για να αποτρέψετε την πιθανότητα ανατροπής του μηχανήματος.

---

**Σημείωση:** Δεν μπορείτε να χαμηλώσετε τις μονάδες κοπής όταν το μηχάνημα βρίσκεται στη λειτουργία μεταφοράς.

# Ρυθμός κοπής (ταχύτητα κυλίνδρων κοπής)

Για να επιτύχετε σταθερή, υψηλής ποιότητας κοπή και ομοιόμορφη τελική εμφάνιση, είναι σημαντικό η ταχύτητα των κυλίνδρων κοπής να είναι η κατάλληλη για το ύψος κοπής.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Αν η ταχύτητα των κυλίνδρων κοπής είναι υπερβολικά χαμηλή, μπορεί να παρατηρήσετε εμφανή ίχνη κοπής. Αν η ταχύτητα των κυλίνδρων κοπής είναι υπερβολικά υψηλή, το κομμένο γρασίδι δεν θα έχει ομοιόμορφη όψη.

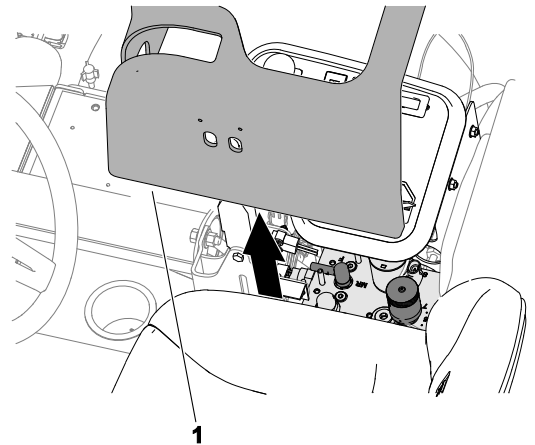
## Πίνακας επιλογής ταχύτητας κυλίνδρων κοπής

Ύψος κοπής		Κύλινδρος 8 λεπίδων				Κύλινδρος 11 λεπίδων			
		5 km/h (3 mph)	6 km/h (4 mph)	8 km/h (5 mph)	9,6 km/h (6 mph)	5 km/h (3 mph)	6 km/h (4 mph)	8 km/h (5 mph)	9,6 km/h (6 mph)
63,5 mm	2½"	3	3	4	4	–	–	–	–
60,3 mm	2¾"	3	3	4	4	–	–	–	–
57,2 mm	2¼"	3	3	4	4	–	–	–	–
54,0 mm	2⅛"	3	3	4	4	–	–	–	–
50,8 mm	2"	3	3	4	4	–	–	–	–
47,6 mm	1⅞"	3	3	4	5	–	–	–	–
44,5 mm	1-¾"	3	3	4	5	–	–	–	–
41,3 mm	1-⅝"	3	3	4	5	–	–	–	–
38,1 mm	1½"	3	4	4	5	–	–	–	–
34,9 mm	1⅜"	3	4	4	5	–	–	–	–
31,8 mm	1¼"	3	4	5	6	–	–	–	–
28,8 mm	1⅙"	3	4	5	6	–	–	–	–
25,4 mm	1"	3	4	5	7	–	–	–	–
22,2 mm	⅞"	4	5	6	8	3	4	4	5
19,1 mm	6,35 mm (¼")	4	5	7	9	3	4	5	6
15,9 mm	⅝"	5	7	9	9	4	5	6	7
12,7 mm	½"	6	9	–	–	4	6	8	9
9,5 mm	⅜"	8	–	–	–	6	8	9	–
6,4 mm	6,35 mm (¼")	–	–	–	–	9	–	–	–

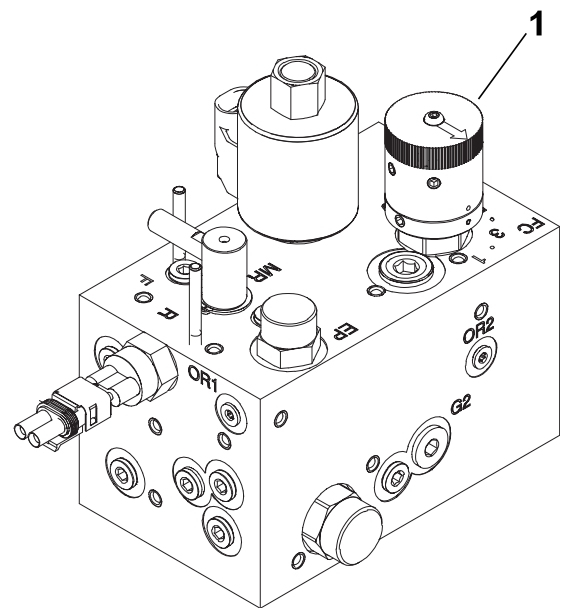
**Σημείωση:** Μεγαλύτερος αριθμός αντιστοιχεί σε υψηλότερη ταχύτητα.

# Ρύθμιση ταχύτητας κυλίνδρου κοπής

1. Επαληθεύστε τη ρύθμιση ύψους κοπής στις μονάδες κοπής. Χρησιμοποιήστε τη στήλη του πίνακα Επιλογής ταχύτητας κυλίνδρων κοπής που αναφέρεται σε κυλίνδρους κοπής με 8 ή 11 λεπίδες, και βρείτε την τιμή που είναι πλησιέστερη στην πραγματική ρύθμιση του ύψους κοπής. Αναζητήστε στον πίνακα τον αριθμό για την ταχύτητα των κυλίνδρων κοπής που αντιστοιχεί στο συγκεκριμένο ύψος κοπής.
2. Ανασηκώστε το κάλυμμα ① από τον βραχίονα ελέγχου.
3. Μετακινήστε το χειριστήριο ελέγχου ταχύτητας κυλίνδρων κοπής ① στον αριθμό που καθορίσατε στο **Βήμα 1**.
4. Τοποθετήστε το κάλυμμα στον βραχίονα ελέγχου.
5. Λειτουργήστε το μηχάνημα για λίγες ημέρες και, μετά, αξιολογήστε την ποιότητα κοπής. Μπορείτε να ρυθμίσετε το χειριστήριο ταχύτητας κυλίνδρων κοπής σε 1 θέση εκατέρωθεν του αριθμού ταχύτητας των κυλίνδρων κοπής που αναγράφει ο πίνακας, ώστε να αντισταθμίσετε τυχόν διαφορές στην κατάσταση του γρασιδιού, το μήκος του γρασιδιού που αφαιρείται, αλλά και τις προσωπικές σας προτιμήσεις.



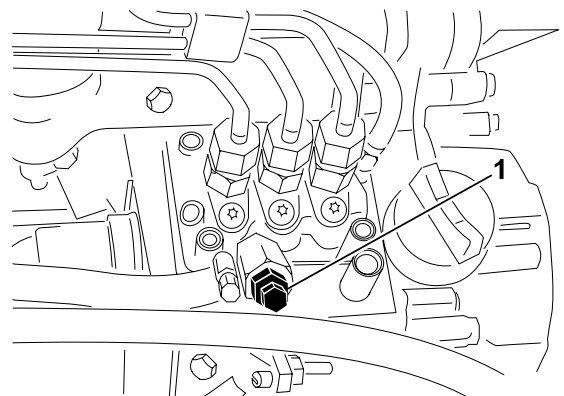
G411273



G411274

# Εκτόνωση του συστήματος καυσίμου

1. Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος, χαμηλώστε τις μονάδες κοπής, βάλτε το φρένο στάθμευσης, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Βεβαιωθείτε ότι το ρεζερβουάρ καυσίμου είναι γεμάτο τουλάχιστον ως τη μέση.
3. Απασφαλίστε και ανυψώστε το καππό.
4. Ξεσφίξτε τη βίδα εκτόνωσης αέρα ① που βρίσκεται στην αντλία έγχυσης καυσίμου.
5. Γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση ON (Σε λειτουργία).



G411275

# Εκτόνωση του συστήματος καυσίμου (συνέχεια)

**Σημείωση:** Η ηλεκτρική αντλία καυσίμου λειτουργεί πιέζοντας τον αέρα προς τα έξω μέσω της βίδας εκτόνωσης αέρα.

6. Σφίξτε τη βίδα και γυρίστε το κλειδί της μίζας στη θέση OFF (Εκτός λειτουργίας).

**Σημείωση:** Ο κινητήρας πρέπει να ξεκινά εάν έχετε ακολουθήσει τη συγκεκριμένη διαδικασία. Αν ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος, ίσως χρειάζεται να κάνετε εξαέρωση από τους εγχυτήρες.

## Συμβουλές κατά τον χειρισμό

### Τεχνικές κοπής

- Για να ξεκινήσετε να κόβετε, ενεργοποιήστε τις μονάδες κοπής και έπειτα προσεγγίστε αργά την περιοχή κοπής. Μόλις οι εμπρός μονάδες κοπής βρεθούν πάνω από την περιοχή κοπής, χαμηλώστε τες.
- Για επιτύχετε επαγγελματική εμφάνιση με ίσια κοπή και σχηματισμό λωρίδων που είναι επιθυμητή σε ορισμένες εφαρμογές, βρείτε ένα μακρινό δέντρο ή κάποιο άλλο αντικείμενο και οδηγήστε ευθεία προς αυτό.
- Μόλις οι εμπρόσθιες μονάδες κοπής φτάσουν στο χείλος της περιοχής κοπής, ανυψώστε τις μονάδες κοπής και κάντε αναστροφή σε σχήμα «δάκρυ» ώστε να ευθυγραμμιστείτε γρήγορα για το επόμενο πέρασμα.
- Για εύκολη κοπή γύρω από αμμοπαγίδες, λίμνες και άλλα περιγράμματα, χρησιμοποιήστε τη μονάδα Sidewinder και μετακινήστε αριστερά ή δεξιά τον μοχλό ελέγχου, ανάλογα με την εργασία κοπής που εκτελείτε. Μπορείτε επίσης να μετακινήσετε πλευρικά τις μονάδες κοπής για να αλλάξετε τη διαδρομή των ελαστικών.
- Οι μονάδες κοπής έχουν την τάση να απορρίπτουν το γρασίδι μπροστά ή πίσω από το μηχάνημα. Επιλέξτε την εμπρόσθια απόρριψη όταν κόβετε μικρές ποσότητες διότι βελτιώνεται η τελική εμφάνιση του κομμένου γρασιδιού. Για την εμπρόσθια απόρριψη, απλά κλείστε το οπίσθιο προστατευτικό κάλυμμα των μονάδων κοπής.



**ΠΡΟΣΟΧΉ**



Το άνοιγμα ή το κλείσιμο των προστατευτικών καλυμμάτων των μονάδων κοπής με τον κινητήρα σε λειτουργία μπορεί να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

Προτού ανοίξετε ή κλείσετε τα προστατευτικά καλύμματα των μονάδων κοπής, σβήστε τον κινητήρα και περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη.

- Όταν κόβετε μεγάλες ποσότητες γρασιδιού, τοποθετήστε τα προστατευτικά καλύμματα λίγο κάτω από την οριζόντια θέση. **Μην ανοίγετε πολύ τα προστατευτικά καλύμματα διότι θα συσσωρευθεί υπερβολικά μεγάλη ποσότητα κομμένου γρασιδιού στο πλαίσιο, την πίσω σήτα του ψυγείου και τον χώρο του κινητήρα.**
- Επίσης, στο άκρο απέναντι από το μοτέρ οι μονάδες κοπής διαθέτουν αντίβαρα που εξασφαλίζουν ομοιόμορφη κοπή. Μπορείτε να προσθέσετε ή να αφαιρέσετε αντίβαρα αν η κοπή είναι ανομοιόμορφη.

# Μετά τη λειτουργία

## Μετά την κοπή

Πλύνετε και γρασάρετε το μηχάνημα.

## Ρυμούλκηση του μηχανήματος

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, μπορείτε να ρυμουλκήσετε το μηχάνημα για μικρή απόσταση. Ωστόσο, η Toro δεν συνιστά κάτι τέτοιο ως συνήθη διαδικασία.

---

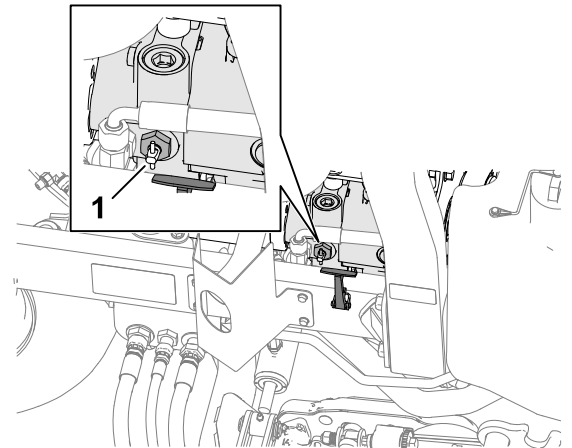
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

**Μη ρυμουλκείτε το μηχάνημα με ταχύτητα που υπερβαίνει τα 3 έως 4 km/h, διότι μπορεί να επέλθει ζημιά στο σύστημα μετάδοσης κίνησης. Εάν πρέπει οπωσδήποτε να μετακινήσετε το μηχάνημα σε αρκετά μεγάλη απόσταση, μεταφέρετέ το με φορτηγό ή τρέιλερ.**

---

1. Ανοίξτε το καπό.
2. Κοντά στο δεξιά μάνδαλο του καπό, περιστρέψτε κατά 90° (1/4 της στροφής) τη λαβή της βαλβίδας παράκαμψης <sup>①</sup> που υπάρχει στην αντλία.
3. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.
4. Συνδέστε στα σημεία πρόσδεσης το μηχάνημα με το όχημα που θα το ρυμουλκήσει.
5. Καθίστε στο κάθισμα του χειριστή και, εάν χρειαστεί, χρησιμοποιήστε το χειρόφρενο για να ελέγχετε το μηχάνημα όσο αυτό ρυμουλκείται.



G413470

---

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

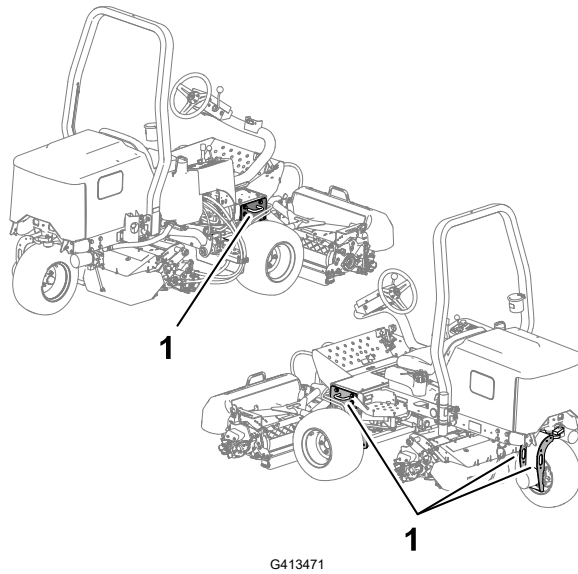
**Μη βάλετε μπροστά τον κινητήρα με ανοικτή της βαλβίδα παράκαμψης.**

---

6. Προτού βάλετε μπροστά τον κινητήρα, κλείστε τη βαλβίδα παράκαμψης περιστρέφοντάς την κατά 90° (1/4 της στροφής).



# Θέσεις σημείων πρόσδεσης



① Οπές πρόσδεσης

## Μεταφορά του μηχανήματος

Για τη μεταφορά του μηχανήματος ακολουθήστε τις παρακάτω συμβουλές.

- Χρησιμοποιείτε ράμπες πλήρους πλάτους για τη φόρτωση του μηχανήματος σε τρέιλερ ή φορτηγό.
- Δέστε με ασφάλεια το μηχάνημα.



**Σημείωση:** Καθορίστε την αριστερή και δεξιά πλευρά του μηχανήματος από την κανονική θέση χειρισμού.

**Σημείωση:** Κατεβάστε δωρεάν το σχεδιάγραμμα ηλεκτρικού συστήματος ή υδραυλικού συστήματος μεταβαίνοντας στη διεύθυνση [www.Toro.com](http://www.Toro.com) και αναζητώντας το μηχανήμα σας από το σύνδεσμο προς τα εγχειρίδια (Manuals) στην αρχική σελίδα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Για περισσότερες διαδικασίες συντήρησης, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χρήστη του κινητήρα σας και στο *Εγχειρίδιο Χειριστή* για τις μονάδες κοπής.

## Συνιστώμενο πρόγραμμα συντήρησης

Διάστημα συντήρησης/σέρβις	Διαδικασία συντήρησης	Κωδικός	Ποσό-τ.	Περιγραφή
Μετά την πρώτη ώρα	Σφίξτε τα παξιμάδια των τροχών με ροπή 61 έως 88 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του αριστερού και του δεξιού εμπρός άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του πίσω άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
Μετά τις πρώτες 10 ώρες	Σφίξτε τα παξιμάδια των τροχών με ροπή 61 έως 88 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του αριστερού και του δεξιού εμπρός άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του πίσω άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
	Ελέγξτε την κατάσταση και την τάνυση όλων των ιμάντων.	130-1241 95-8730	1 1	Ιμάντας εναλλάκτη/ανεμιστήρα Ιμάντας υδροστατικής μετάδοσης
Μετά τις πρώτες 50 ώρες	Αλλάξτε το λάδι κινητήρα και το φίλτρο λαδιού κινητήρα.	127-0511	1	Φίλτρο λαδιού κινητήρα

Διάστημα συντήρησης/ σέρβις	Διαδικασία συντήρησης	Κωδικός	Πο-σό-τ.	Περιγραφή
		121-6395	1	15W-40 Premium Engine Oil (5 γαλόνια)
		121-6394	1	15W-40 Premium Engine Oil (55 γαλόνια)
Πριν από κάθε χρήση ή σε καθημερινή βάση	Επιθεωρήστε τη ζώνη ή τις ζώνες ασφαλείας.	-	-	-
	Ελέγξτε τους διακόπτες ενδοασφάλισης.	-	-	-
	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα.	121-6395	1	15W-40 Premium Engine Oil (5 γαλόνια)
		121-6394	1	15W-40 Premium Engine Oil (55 γαλόνια)
	Αποστραγγίστε τον διαχωριστή νερού.	-	-	-
	Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.	-	-	-
	Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού του κινητήρα.	-	-	-
	Καθαρίστε το σύστημα ψύξης του κινητήρα.	-	-	-
	Ελέγξτε τις υδραυλικές σωληνώσεις και τους εύκαμπτους σωλήνες.	-	-	-
	Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού υγρού.	133-8086	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (5 γαλόνια)
		133-8087	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (55 γαλόνια)
Ελέγξτε την επαφή κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης.	-	-	-	
Κάθε 25 ώρες	Ελέγξτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη (κάθε 30 ημέρες αν το μηχάνημα είναι αποθηκευμένο).	-	-	-
Κάθε 50 ώρες	Λιπάνετε όλα τα ρουλεμάν και τους δακτυλίους τριβής (καθημερινά, αν το μηχάνημα λειτουργεί σε συνθήκες αυξημένης σκόνης και ρύπων).	108-1190	1	Premium all-purpose grease (14 oz)
Κάθε 100 ώρες	Ελέγξτε την κατάσταση και την τάνυση όλων των ιμάντων.	130-1241	1	Ιμάντας εναλλάκτη/ανεμιστήρα
		95-8730	1	Ιμάντας υδροστατικής μετάδοσης

Διάστημα συντήρησης/ σέρβις	Διαδικασία συντήρησης	Κωδικός	Πο- σό- τ.	Περιγραφή
Κάθε 150 ώρες	Αλλάξτε το λάδι κινητήρα και το φίλτρο λαδιού κινητήρα.	127-0511	1	Φίλτρο λαδιού κινητήρα
		121-6395	1	15W-40 Premium Engine Oil (5 γαλόνια)
		121-6394	1	15W-40 Premium Engine Oil (55 γαλόνια)
Κάθε 200 ώρες	Κάνετε σέρβις του φίλτρου αέρα (συχνότερα υπό συνθήκες υπερβολικής σκόνης ή ρύπων).	108-3811	1	Φίλτρο αέρα
	Σφίξτε τα παξιμάδια των τροχών με ροπή 61 έως 88 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του αριστερού και του δεξιού εμπρός άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
	Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του πίσω άξονα με ροπή 339 έως 373 N·m.	-	-	-
	Ελέγξτε τη ρύθμιση του χειρόφρενου.	-	-	-
Κάθε 400 ώρες	Ελέγξτε τους σωλήνες και τις συνδέσεις καυσίμου.	-	-	-
	Αντικαταστήστε το κόνιστρο του φίλτρου καυσίμου.	110-9049	1	Φίλτρο καυσίμου/κόνιστρο
Κάθε 500 ώρες	Γρασάρετε τα ρουλεμάν του πίσω άξονα.	108-1190	1	Premium all-purpose grease (14 oz)
Κάθε 800 ώρες	Αλλάξτε το υδραυλικό υγρό (εάν δεν χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό ή έχετε στο παρελθόν γεμίσει τη δεξαμενή υδραυλικού υγρού με εναλλακτικό υγρό).	133-8086	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (5 γαλόνια)
		133-8087	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (55 γαλόνια)
	Αντικαταστήστε το φίλτρο του υδραυλικού συστήματος (εάν δεν χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό ή έχετε στο παρελθόν γεμίσει τη δεξαμενή υδραυλικού υγρού με εναλλακτικό υγρό).	86-3010	1	Φίλτρο υδραυλικού συστήματος
Κάθε 1.000 ώρες	Αντικαταστήστε το φίλτρο του υδραυλικού συστήματος (εάν χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό).	86-3010	1	Φίλτρο υδραυλικού συστήματος

Διάστημα συντήρησης/ σέρβις	Διαδικασία συντήρησης	Κωδικός	Πο-σό-τ.	Περιγραφή
Κάθε 2.000 ώρες	Αλλάξτε το υδραυλικό υγρό (εάν χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο υδραυλικό υγρό).	133-8086	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (5 γαλόνια)
		133-8087	1	PX Extended Life Hydraulic Fluid (55 γαλόνια)
Κάθε 2 έτη	Αποστραγγίστε και καθαρίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου.	-	-	-
	Εκπλύνετε και αντικαταστήστε το υγρό του συστήματος ψύξης (αναθέστε την εργασία σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο σέρβις ή ανατρέξτε στο <i>Εγχειρίδιο Σέρβις</i> ).	-	-	-

# Λίστα ελέγχου για την καθημερινή συντήρηση

Στοιχείο ελέγχου συντήρησης	Για την εβδομάδα:						
	Δευτ.	Τρ.	Τετ.	Πέμ.	Παρ.	Σάβ.	Κυρ.
Ελέγξτε τη λειτουργία της ενδοασφάλισης.							
Ελέγξτε τη λειτουργία των φρένων.							
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα και καυσίμου.							
Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού του συστήματος ψύξης.							
Αποστραγγίστε τον διαχωριστή νερού/καυσίμου.							
Ελέγξτε το φίλτρο αέρα, το προστατευτικό πώμα κατά της σκόνης και τη βαλβίδα εκτόνωσης.							
Ελέγξτε αν υπάρχουν ξένα υλικά στο ψυγείο και το φίλτρο.							
Ελέγξτε για ασυνήθιστους ήχους του κινητήρα. <sup>1</sup>							
Ελέγξτε για ασυνήθιστους ήχους λειτουργίας.							
Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού του υδραυλικού συστήματος.							
Ελέγξτε τους υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για τυχόν ζημιές.							
Ελέγξτε για διαρροές υγρών.							
Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου.							
Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.							
Ελέγξτε τη λειτουργία των οργάνων.							
Ελέγξτε τη ρύθμιση της επαφής κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης.							
Ελέγξτε τη ρύθμιση ύψους κοπής.							
Λιπάνετε όλα τα γρασαδοράκια. <sup>2</sup>							
Επιδιορθώστε τη βαφή όπου υπάρχουν φθορές.							
Πλύνετε το μηχάνημα.							
<p>1. Ελέγξτε τον προθερμαντήρα και τα μπεκ καυσίμου αν παρατηρήσετε δυσκολίες στην εκκίνηση, υπερβολικό καπνό ή τραχύτητα στη λειτουργία του κινητήρα.</p> <p>2. Αμέσως μετά από κάθε πλήσιμο ανεξάρτητα από το αναγραφόμενο χρονικό διάστημα</p>							

## Σημείωση για προβληματικά σημεία

Άτομο που διενήργησε την επιθεώρηση:		
Στοιχείο	Ημερομηνία	Πληροφορίες
1		
2		
3		
4		
5		

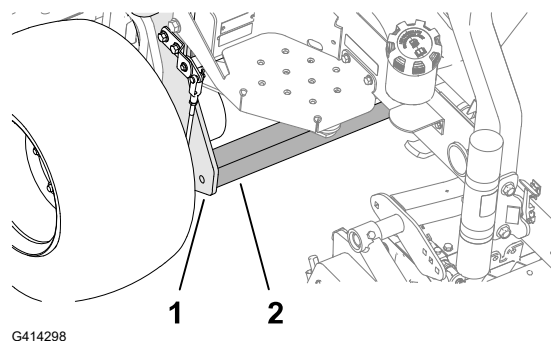
## Διαδικασίες πριν από τη συντήρηση

### Προετοιμασία για συντήρηση

1. Σταθμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδη επιφάνεια, χαμηλώστε τις μονάδες κοπής και βάλτε χειρόφρενο.
2. Σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί, περιμένετε να ακινητοποιηθούν όλα τα κινούμενα μέρη και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

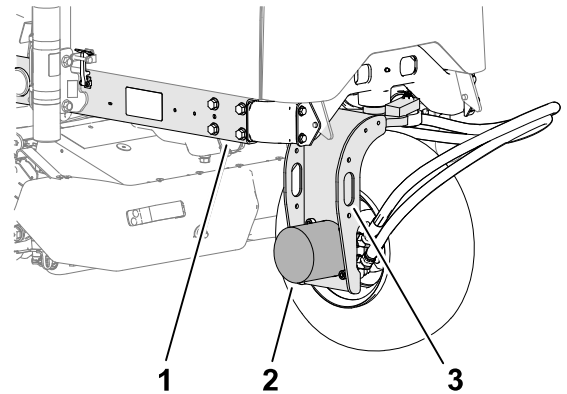
### Ανύψωση του εμπρός μέρους του μηχανήματος

1. Τοποθετήστε τάκους στα ελαστικά.
2. Ανασηκώστε το εμπρός μέρος του μηχανήματος με τον γρύλο κάτω από τη δοκό τετραγωνικής διατομής ② του κάτω πλαισίου, όσο το δυνατόν πιο κοντά στην πλευρική πλάκα ①.
3. Στηρίξτε το μηχάνημα, τοποθετώντας κάτω από τη δοκό τετραγωνικής διατομής ή τα μοτέρ των τροχών τρίποδες που είναι κατάλληλοι για το βάρος του μηχανήματος.



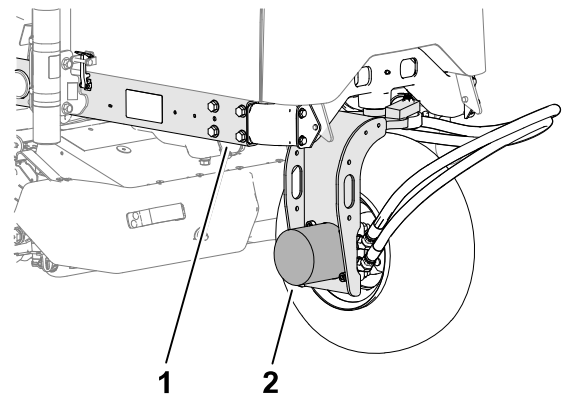
## Ανύψωση του πίσω μέρους του μηχανήματος (με χρήση παλάγκου)

1. Τοποθετήστε τάκους στα ελαστικά.
2. Στερεώστε το παλάγκο στην οπή πρόσδεσης ③ του πιρουνιού του οπίσθιου τροχού ②.
3. Ανυψώστε το μηχανήμα με προσοχή.
4. Στηρίξτε το μηχανήμα, τοποθετώντας κάτω από το πλαίσιο ① τρίποδες που είναι κατάλληλοι για το βάρος του μηχανήματός σας.



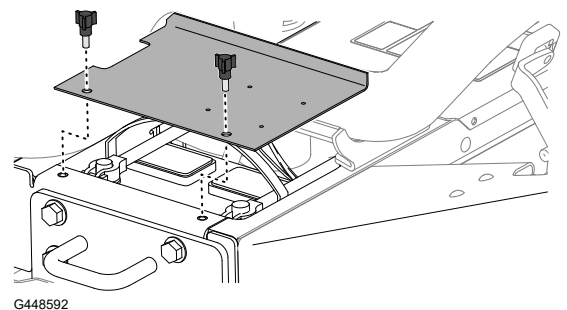
## Ανύψωση του πίσω μέρους του μηχανήματος (με χρήση γρύλου)

1. Τοποθετήστε τάκους στα ελαστικά.
2. Ανασηκώστε το πίσω μέρος του μηχανήματος με τον γρύλο κάτω από το μοτέρ του οπίσθιου τροχού ②.
3. Στηρίξτε το μηχανήμα, τοποθετώντας κάτω από το πλαίσιο ① τρίποδες που είναι κατάλληλοι για το βάρος του μηχανήματός σας.



## Αφαίρεση του καλύμματος της μπαταρίας

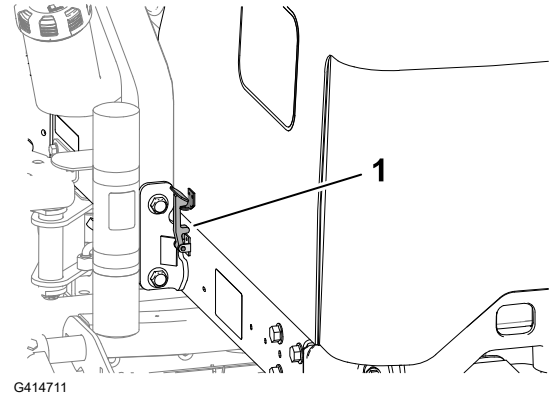
Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας, όπως φαίνεται στην εικόνα.



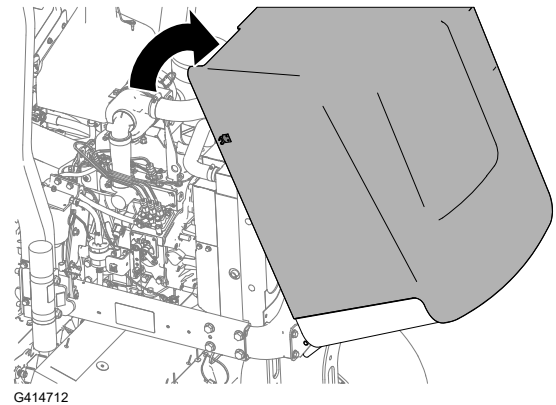


# Άνοιγμα του καπό

1. Απασφαλίστε τα μάνδαλα ① που υπάρχουν και στις δύο πλευρές του καπό.



2. Ανασηκώστε και ανοίξτε το καπό.



# Λίπανση

## Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων

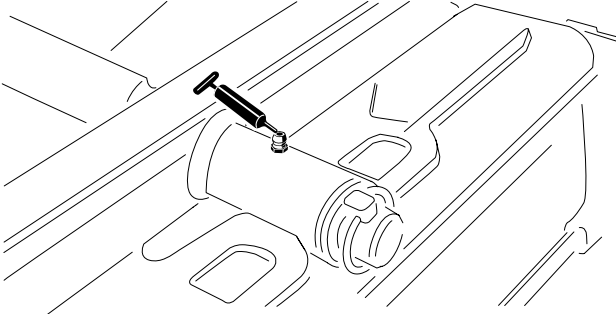
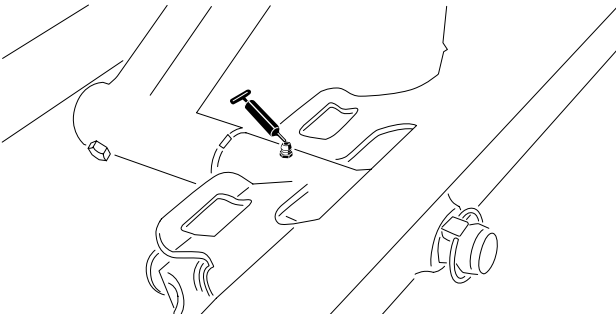
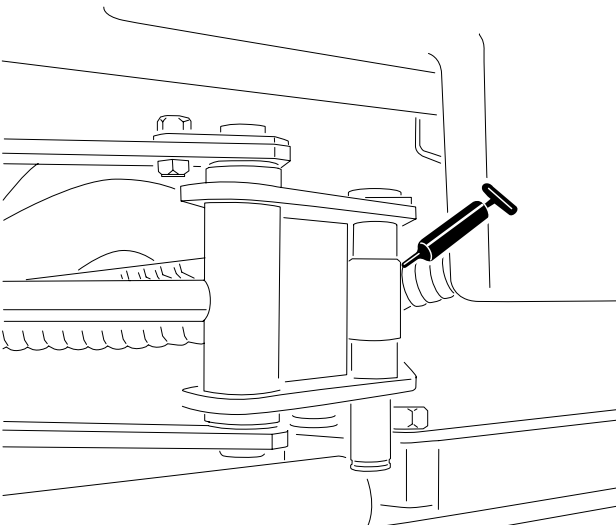
Το μηχάνημα διαθέτει γρασαδοράκια που πρέπει να λιπαίνονται τακτικά. Οι συνθήκες αυξημένης σκόνης και ρύπων προκαλούν διείδυση ακαθαρσιών σε ρουλεμάν και δακτυλίους, με αποτέλεσμα την πρόωρη φθορά. Λιπαίνετε τα γρασαδοράκια αμέσως μετά από κάθε πλύσιμο, ανεξάρτητα από το χρονικό διάστημα που έχει μεσολαβήσει.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Λιπάνετε όλα τα γρασαδοράκια του μηχανήματος με γράσο λιθίου No. 2.

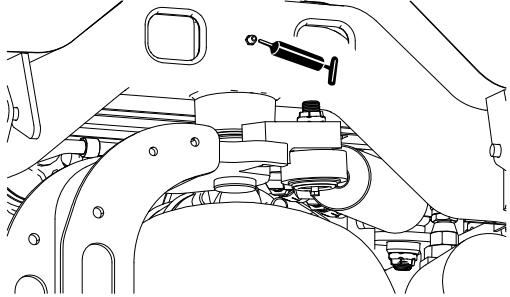
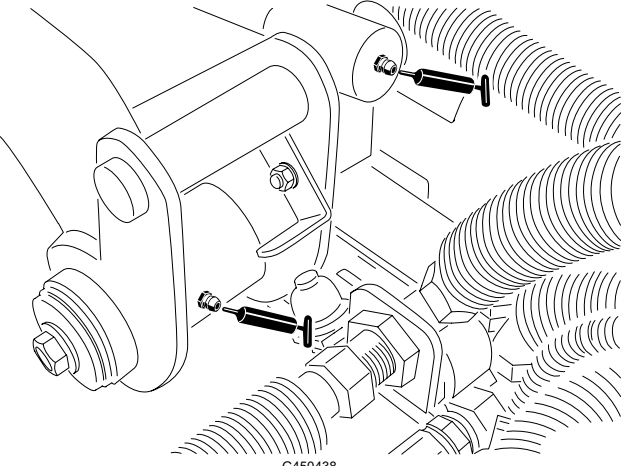
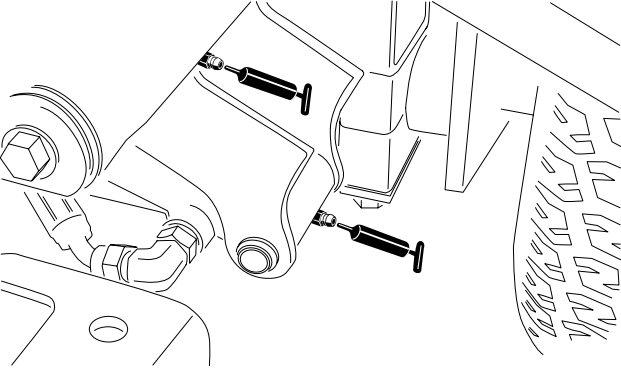
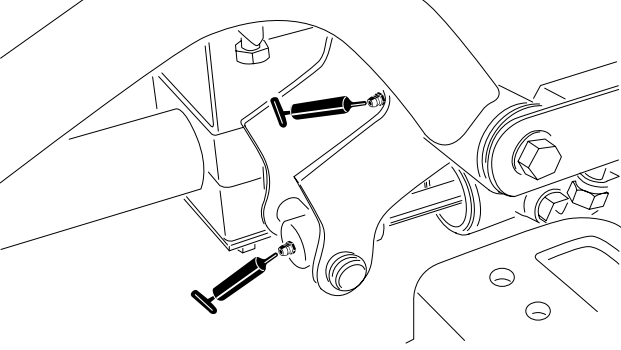
# Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων (συνέχεια)

## Θέσεις γρασαδόρων

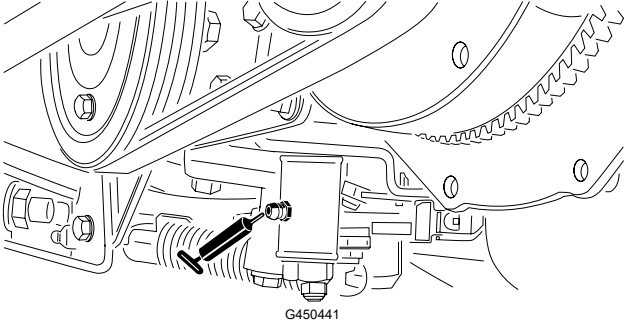
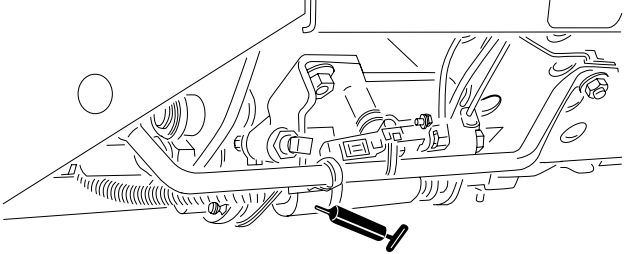
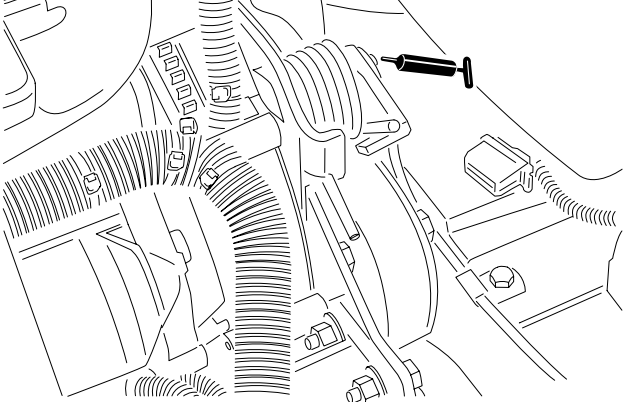
Προδιαγραφές γράσου: Γράσο λιθίου Νο. 2

<p>Άξονας οπίσθιας μονάδας κοπής</p>	 <p>G450432</p>
<p>Άξονας εμπρόσθιας μονάδας κοπής</p>	 <p>G450435</p>
<p>Άκρα κυλίνδρου Sidewinder (2 γρασαδοράκια, μόνο Μοντέλο 03171)</p>	 <p>G450436</p>

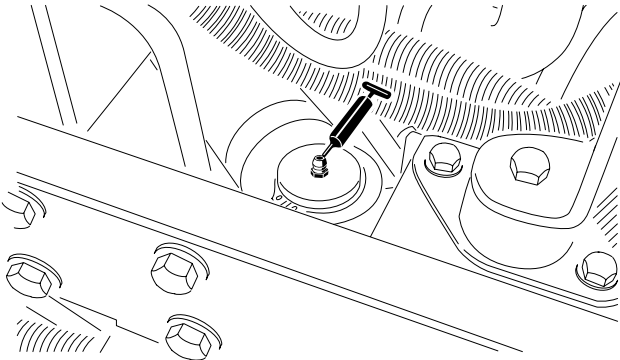
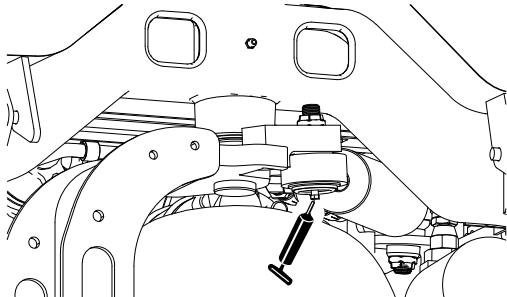
# Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων (συνέχεια)

<p>Άξονας συστήματος διεύθυνσης</p>	 <p>G450437</p>
<p>Άξονας οπίσθιου βραχίονα ανύψωσης και κύλινδρος ανύψωσης (2 γρασαδοράκια)</p>	 <p>G450438</p>
<p>Άξονας αριστερού, εμπρόσθιου βραχίονα ανύψωσης και κύλινδρος ανύψωσης (2 γρασαδοράκια).</p>	 <p>G450439</p>
<p>Άξονας δεξιού, εμπρόσθιου βραχίονα ανύψωσης και κύλινδρος ανύψωσης (2 γρασαδοράκια)</p>	 <p>G450440</p>

# Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων (συνέχεια)

<p>Μηχανισμός ρύθμισης Νεκράς</p>	 <p>G450441</p>
<p>Επιλογέας κοπής/μεταφοράς</p>	 <p>G450442</p>
<p>Άξονας τάνυσης ιμάντα</p>	 <p>G450443</p>

# Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων (συνέχεια)

<p>Κύλινδρος συστήματος διεύθυνσης</p>	 <p>G450444</p>
<p><b>Σημείωση:</b> Εάν θέλετε, μπορείτε να εγκαταστήσετε ένα ακόμα γρασαδοράκι στο άλλο άκρο του άξονα του συστήματος διεύθυνσης. Αφαιρέστε το ελαστικό, εγκαταστήστε το γρασαδοράκι, λιπάνετε το γρασαδοράκι, αφαιρέστε το γρασαδοράκι και τοποθετήστε την τάπα.</p>	 <p>G450445</p>

# Γρασάρισμα των ρουλεμάν και των δακτυλίων (συνέχεια)

## Έλεγχος των ρουλεμάν κλειστού τύπου

Τα ρουλεμάν σπάνια αστοχούν λόγω ελαττωμάτων στα υλικά ή την κατασκευή. Η συνηθέστερη αιτία αστοχίας είναι η διείσδυση υγρασίας και ρύπων από τις προστατευτικές τσιμούχες. Τα ρουλεμάν που γρασάρονται εξωτερικά καθαρίζονται από τα επιβλαβή υπολείμματα κατά την τακτική συντήρηση. Τα ρουλεμάν **κλειστού τύπου** γεμίζονται από κατασκευής με ειδικό γράσο και διαθέτουν ενσωματωμένη, ανθεκτική τσιμούχα που κρατά τους ρύπους και την υγρασία μακριά από τα στοιχεία κύλισης.

Τα ρουλεμάν κλειστού τύπου δεν απαιτούν λίπανση ή συχνή συντήρηση. Αυτό ελαχιστοποιεί την απαιτούμενη τακτική συντήρηση και μειώνει την πιθανότητα βλάβης στον χλοοτάπητα λόγω ρύπανσης από γράσο. Η στεγανοποίηση σε αυτά τα ρουλεμάν κλειστού τύπου παρέχει υψηλή απόδοση και μεγάλη διάρκεια ζωής υπό κανονική χρήση, πρέπει όμως να ελέγχεται περιοδικά η κατάσταση του ρουλεμάν και η ακεραιότητα των τσιμουχών ώστε να αποφευχθούν τυχόν βλάβες. Ελέγχετε τα ρουλεμάν στο τέλος κάθε σεζόν και αντικαταστήστε τα εάν έχουν βλάβες ή φθορές. Τα ρουλεμάν πρέπει να λειτουργούν ομαλά χωρίς υποβάθμιση των χαρακτηριστικών τους, όπως ανάπτυξη υψηλών θερμοκρασιών, θόρυβο, χαλαρότητα ή ίχνη διάβρωσης (σκουριά).

Λόγω των συνθηκών λειτουργίας στις οποίες υποβάλλονται τα ρουλεμάν/στεγανοποιητικά (δηλ. άμμο, χημικά χλοοτάπητα, νερό, προσκρούσεις κ.λπ.) τα εξαρτήματα αυτά θεωρούνται αναλώσιμα. Τυπικά, τα ρουλεμάν που αστοχούν εξαιτίας οποιασδήποτε άλλης αιτίας εκτός ελαττωμάτων σε υλικά ή κατασκευή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

**Σημείωση:** Η διάρκεια ζωής ενός ρουλεμάν ενδέχεται να μειωθεί λόγω ακατάλληλων διαδικασιών πλύσης. Μην πλένετε το μηχάνημα όταν είναι ακόμα ζεστό και αποφεύγετε να στρέφετε προς τα ρουλεμάν δέσμη νερού με υψηλή πίεση ή παροχή.

## Συντήρηση κινητήρα

### Προδιαγραφές λαδιού κινητήρα

#### Τύπος λαδιού

Χρησιμοποιείτε υψηλής ποιότητας λάδι κινητήρα χαμηλής περιεκτικότητας σε τέφρα που πληροί ή υπερβαίνει τις προδιαγραφές API κατηγορίας CH-4 ή μεγαλύτερης.

Χρησιμοποιείτε κινητήρα με το παρακάτω ιξώδες:

- Προτιμώμενο λάδι: SAE 15W-40 (άνω των -17°C)
- Εναλλακτικό λάδι: SAE 10W-30 ή 5W-30 (όλες οι θερμοκρασίες)

Το Premium Engine Oil της Toro διατίθεται από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους Toro, με ιξώδες 15W-40 ή 10W-30.

#### Χωρητικότητα στροφαλοθαλάμου

Περίπου 3,8 L με το φίλτρο

# Έλεγχος στάθμης λαδιού κινητήρα

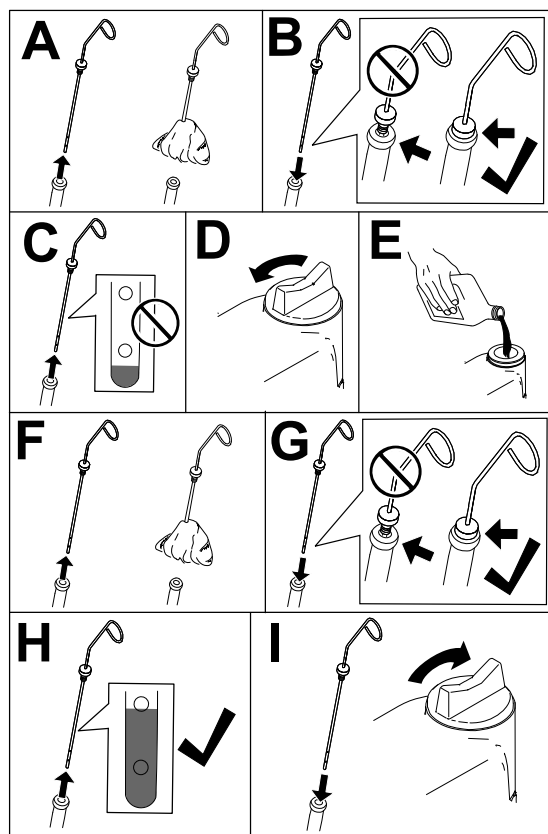
**Σημείωση:** Ελέγχετε το λάδι όταν ο κινητήρας είναι κρύος. Αν ο κινητήρας είναι ζεστός, περιμένετε 10 λεπτά προτού ελέγξετε.

Εάν η στάθμη λαδιού είναι κάτω από το σημάδι ελάχιστης στάθμης στον δείκτη στάθμης, προσθέστε σταδιακά λάδι μέχρι η στάθμη να φτάσει το σημάδι μέγιστης στάθμης στον δείκτη στάθμης.

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Διατηρείτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα μεταξύ των ενδείξεων μέγιστης και ελάχιστης στάθμης στον δείκτη. Η υπερβολικά μεγάλη ή μικρή ποσότητα λαδιού στον κινητήρα μπορεί να του προκαλέσει σημαντική βλάβη.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Ανοίξτε το καπό.
3. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
4. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

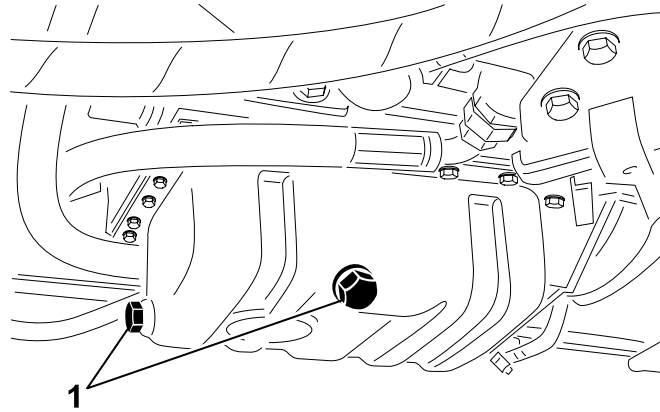


# Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Για να αλλάξετε το λάδι του κινητήρα εκτελέστε τα εξής βήματα:
  - A. Αφαιρέστε και τις δύο τάπες αποστράγγισης <sup>①</sup> και αφήστε όλο το λάδι να αδειάσει από τον κινητήρα.

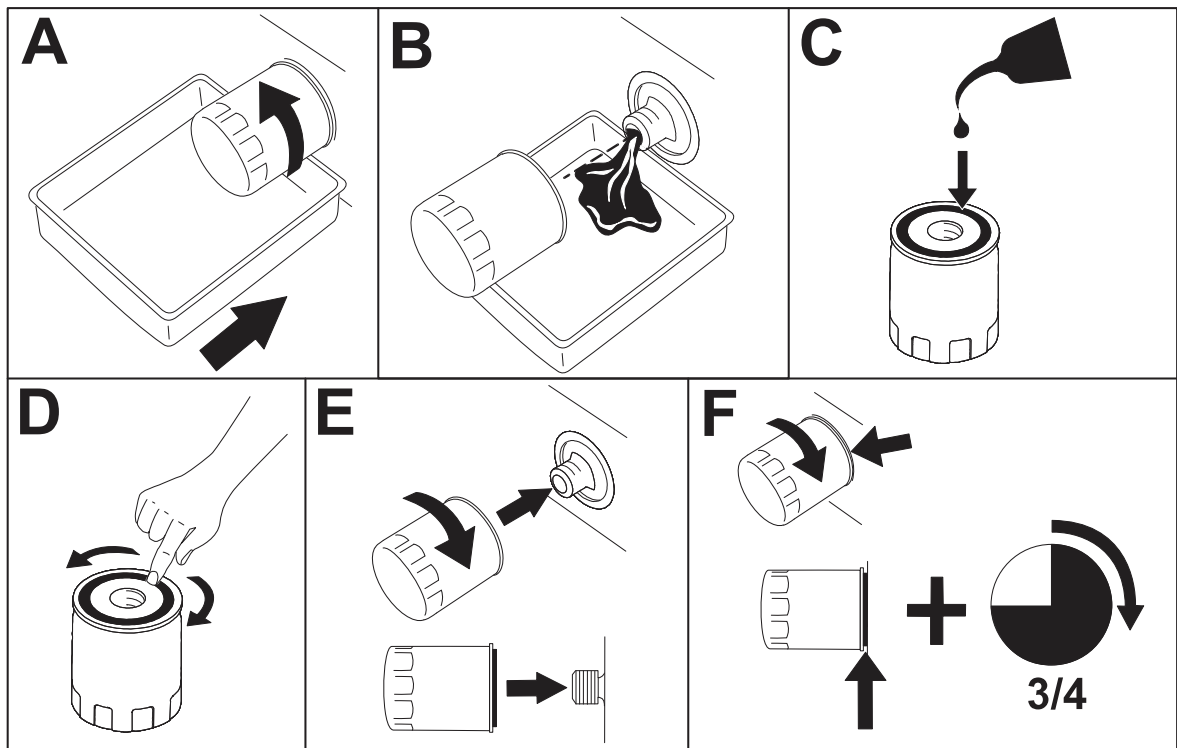
# Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού (συνέχεια)

B. Τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.



G414739

4. Αλλάξτε το φίλτρο λαδιού.



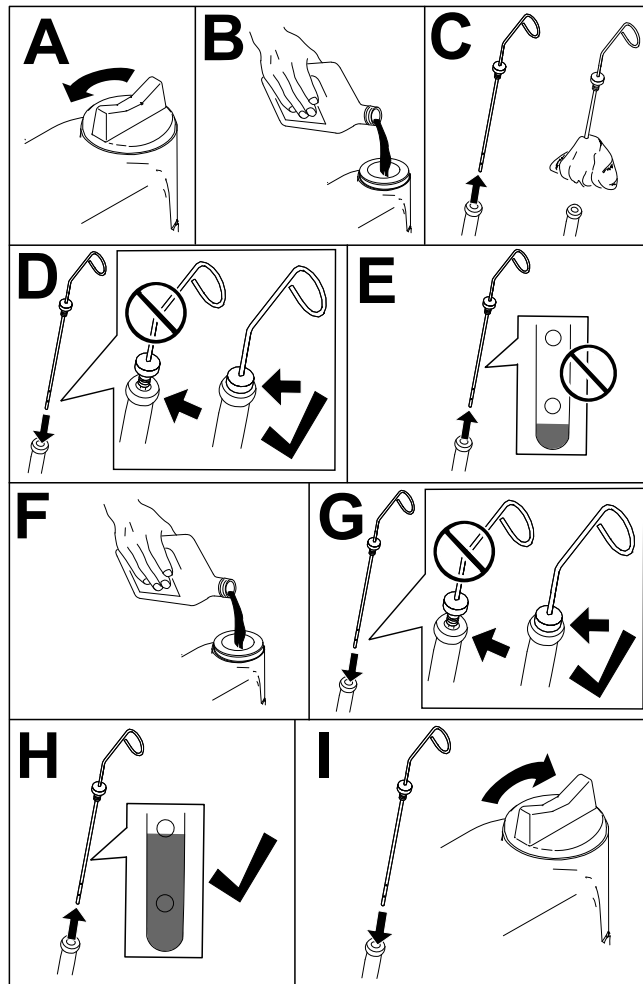
G414740

**Σημείωση:** Μη σφίγγετε υπερβολικά το φίλτρο.

5. Προσθέστε λάδι στον στροφαλοθάλαμο.



# Αλλαγή λαδιού κινητήρα και φίλτρου λαδιού (συνέχεια)



G453108

6. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

## Σέρβις του φίλτρου αέρα

- Ελέγξτε ολόκληρο το σύστημα εισαγωγής για διαρροές, βλάβες ή χαλαρωμένους σφιγκτήρες εύκαμπτου σωλήνα. Αν το φίλτρο αέρα έχει φθαρεί, μην το χρησιμοποιείτε.
- Κάνετε σέρβις του φίλτρου αέρα στα συνιστώμενα μεσοδιαστήματα ή νωρίτερα εάν οι απόδοσης του κινητήρα μειώνεται εξαιτίας υπερβολικής σκόνης ή ρύπων. Η αλλαγή του φίλτρου αέρα προτού αυτό καταστεί αναγκαίο απλώς αυξάνει την πιθανότητα εισόδου ξένων υλικών στον κινητήρα κατά την αφαίρεση του φίλτρου.

---

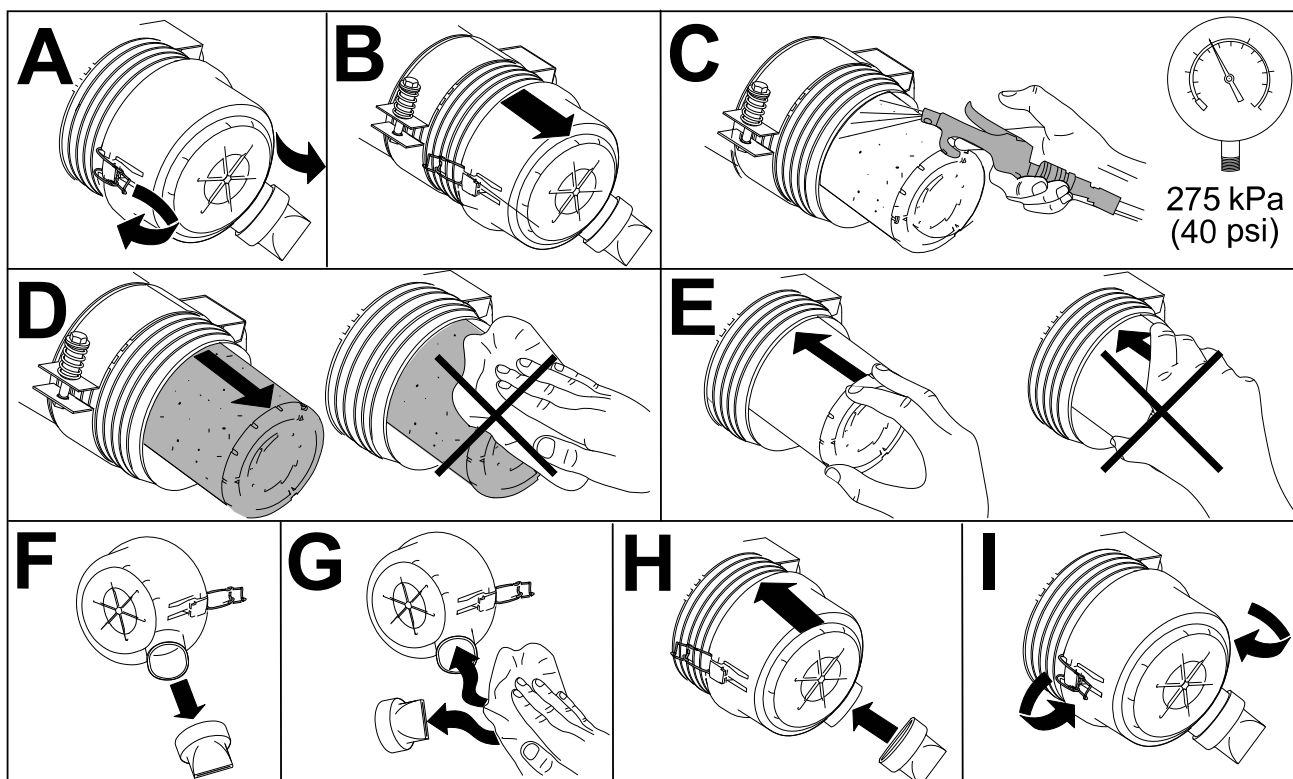
### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα έχει εφαρμόσει σωστά και σφραγίζει τον κορμό του φίλτρου αέρα και ότι η ελαστική βαλβίδα εξόδου κοιτάει προς τα κάτω — μεταξύ της θέσης «5» του ρολογιού και της θέσης «7» του ρολογιού, όταν το κοιτάζετε από το άκρο.

---

## Σέρβις του φίλτρου αέρα (συνέχεια)



G448875

## Συντήρηση συστήματος καυσίμου

Το συγκεκριμένο *Εγχειρίδιο Χειριστή* περιλαμβάνει λεπτομερέστερες πληροφορίες για το καύσιμο και τη συντήρηση του συστήματος καυσίμου σε σύγκριση με το *Εγχειρίδιο Χρήση* του κινητήρα, το οποίο αναφέρεται γενικά στο καύσιμο και τη συντήρηση καυσίμου.

Πρέπει να κατανοήσετε ότι απαιτείται η προσοχή σας στη συντήρηση του συστήματος καυσίμου, την αποθήκευση του καυσίμου και την ποιότητα του καυσίμου έτσι ώστε να αποφύγετε τυχόν απώλεια της λειτουργικότητας και εκτεταμένες επισκευές στον κινητήρα.

Οι ανοχές του συστήματος καυσίμου ως προς τις απαιτήσεις εκπομπών και ελέγχου των καυσαερίων είναι εξαιρετικά μικρές. Η ποιότητα και η καθαρότητα του καυσίμου ντίζελ είναι σημαντικότερη για τη μακροζωία των σύγχρονων συστημάτων έγχυσης καυσίμου με κοινό αγωγό υψηλής πίεσης (HPCR) που χρησιμοποιούνται στους κινητήρες ντίζελ.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Η ύπαρξη νερού ή αέρα στο σύστημα καυσίμου θα προκαλέσει βλάβη στον κινητήρα! Μη θεωρείτε ότι το φρέσκο καύσιμο είναι καθαρό. Να βεβαιώνετε ότι το καύσιμο προέρχεται από αξιόπιστο προμηθευτή, να αποθηκεύετε το καύσιμο σωστά και να καταναλώνετε το καύσιμο εντός 180 ημερών.**

Εάν δεν τηρείτε τις διαδικασίες αντικατάστασης φίλτρου καυσίμου, συντήρησης του συστήματος καυσίμου και αποθήκευσης του καυσίμου, μπορεί να προκληθεί πρόωρη βλάβη στο σύστημα καυσίμου του κινητήρα. Εκτελείτε τη συντήρηση του συστήματος καυσίμου στα καθορισμένα διαστήματα, καθώς και κάθε φορά που υπάρχει ένδειξη ρύπανσης ή χαμηλής ποιότητας του καυσίμου.

---

## Αποθήκευση καυσίμου

Η σωστή αποθήκευση του καυσίμου είναι κρίσιμης σημασίας για τον κινητήρα σας. Η σωστή συντήρηση των δοχείων αποθήκευσης και των ρεζερβουάρ καυσίμου συχνά παραβλέπεται, οδηγώντας σε ρύπανση του καυσίμου που εισέρχεται στο μηχανήμα.

- Να προμηθεύσετε μόνο την ποσότητα καυσίμου που θα καταναλώσετε τις επόμενες 180 ημέρες. Μη χρησιμοποιείτε καύσιμο που έχει μείνει αποθηκευμένο για περισσότερες από 180 ημέρες. Αυτό αποτρέπει την εμφάνιση νερού και άλλων ρύπων στο καύσιμο.
- Εάν δεν αφαιρείτε το νερό από τις δεξαμενές αποθήκευσης ή το ρεζερβουάρ καυσίμου του μηχανήματος, μπορεί να προκληθεί οξείδωση ή ρύπανση της δεξαμενής καυσίμου και των εξαρτημάτων του συστήματος καυσίμου. Η λάσπη που αναπτύσσεται σε δεξαμενές και ρεζερβουάρ λόγω μούχλας, βακτηρίων και μυκήτων εμποδίζει τη ροή και φράσσει το φίλτρο και τους εγχυτήρες καυσίμου.
- Ελέγχετε τακτικά τη δεξαμενή αποθήκευσης και το ρεζερβουάρ καυσίμου του μηχανήματος ώστε να παρακολουθείτε την ποιότητα του καυσίμου.
- Να βεβαιώνετε ότι το καύσιμο προέρχεται από αξιόπιστο προμηθευτή.
- Εάν εντοπίσετε νερό ή άλλους ρύπους στη δεξαμενή αποθήκευσης ή το ρεζερβουάρ καυσίμου του μηχανήματος, συμβουλευτείτε τον προμηθευτή σας για αποκατάσταση του προβλήματος και κάντε συντήρηση του συστήματος καυσίμου.
- Μην αποθηκεύετε το καύσιμο ντίζελ σε δεξαμενές ή δοχεία με επιψευδαργυρωμένα μέρη.

## Σέρβις του ρεζερβουάρ καυσίμου

1. Προετοιμάστε το μηχανήμα για συντήρηση.
2. Αποστραγγίστε και καθαρίστε το ρεζερβουάρ ή τη δεξαμενή αν το σύστημα καυσίμου έχει ίχνη ρύπανσης ή αν το μηχανήμα πρόκειται να αποθηκευτεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα. Χρησιμοποιήστε καθαρό καύσιμο για την έκπλυση του ρεζερβουάρ.

## Επιθεώρηση σωλήνων και συνδέσεων καυσίμου

1. Προετοιμάστε το μηχανήμα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Ελέγξτε τους σωλήνες και τις συνδέσεις καυσίμου για αλλοιώσεις, ζημιές ή χαλαρωμένες συνδέσεις.

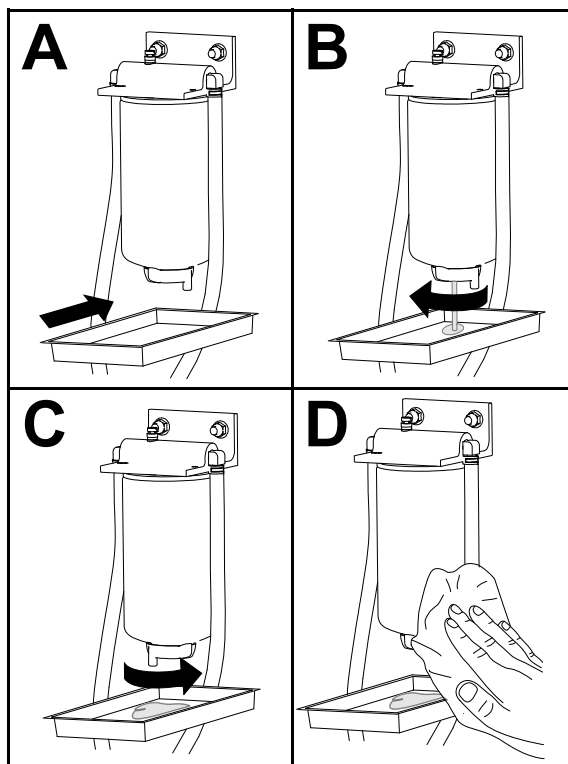
**Σημείωση:** Επισκευάστε ή αντικαταστήστε κάθε σωλήνα ή σύνδεσμο καυσίμου που έχει υποστεί ζημιά ή φθορά.

4. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

# Σέρβις του διαχωριστή καυσίμου/νερού

## Αποστράγγιση του διαχωριστή νερού, όπως φαίνεται στην εικόνα.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Αποστραγγίστε τον διαχωριστή νερού, όπως φαίνεται στην εικόνα.



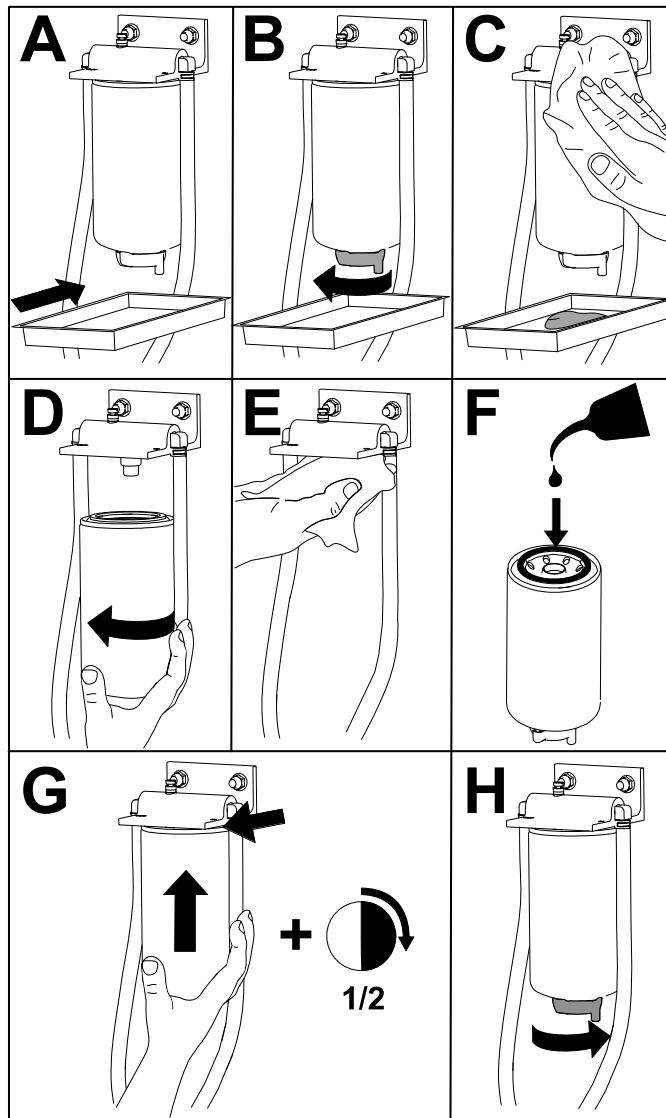
G452998

3. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ελέγξτε για τυχόν διαρροές και σβήστε τον κινητήρα.  
**Σημείωση:** Επιδιορθώστε όλες τις διαρροές καυσίμου.

# Σέρβις του διαχωριστή καυσίμου/νερού (συνέχεια)

## Αντικατάσταση του φίλτρου διαχωριστή καυσίμου/νερού

1. Αντικαταστήστε το φίλτρο, όπως φαίνεται στην εικόνα.



G452996

2. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ελέγξτε για τυχόν διαρροές και σβήστε τον κινητήρα.

**Σημείωση:** Επιδιορθώστε όλες τις διαρροές καυσίμου.

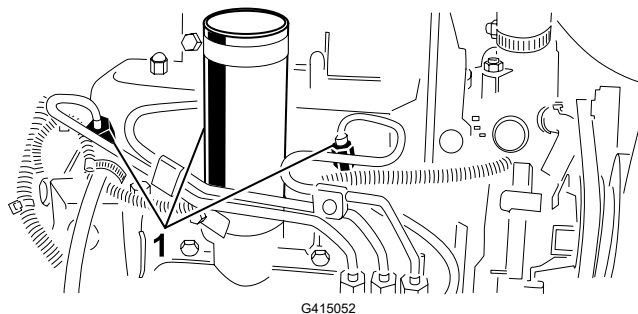
## Εκτόνωση αέρα από τους εγχυτήρες

**Σημείωση:** Αυτή η διαδικασία θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο αν ο αέρας έχει απομακρυνθεί από το σύστημα καυσίμου με κανονικές διαδικασίες προετοιμασίας, αλλά ο κινητήρας δεν παίρνει μπρος.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό και αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει.

# Εκτόνωση αέρα από τους εγχυτήρες (συνέχεια)

- Ξεσφίξτε το παξιμάδι του ρακόρ του σωλήνα καυσίμου στο μπεκ του εγχυτήρα καυσίμου Αρ. 1.



① Εγχυτήρες καυσίμου

- Μετακινήστε τον μοχλό του γκαζιού στη θέση ΓΡΗΓΟΡΑ.
- Γυρίστε το κλειδί στη θέση START (Εκκίνηση) και παρατηρήστε τη ροή καυσίμου γύρω από τον σύνδεσμο. Μόλις η ροή γίνει συνεχής, γυρίστε το κλειδί στη θέση OFF (Εκτός λειτουργίας).

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

**Για να αποφύγετε υπερθέρμανση της μίζας, μην τη θέτετε σε λειτουργία για περισσότερο από 15 δευτερόλεπτα. Μετά από 10 δευτερόλεπτα συνεχούς λειτουργίας της μίζας, περιμένετε 60 δευτερόλεπτα προτού την ενεργοποιήσετε ξανά.**

---

- Σφίξτε καλά το παξιμάδι του ρακόρ.
- Καθαρίστε τυχόν καύσιμο από τον κινητήρα.
- Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 7 για τα μπεκ των υπόλοιπων εγχυτήρων καυσίμου.
- Βάλτε μπροστά τον κινητήρα, ελέγξτε για τυχόν διαρροές και σβήστε τον κινητήρα.

**Σημείωση:** Επιδιορθώστε όλες τις διαρροές καυσίμου.

- Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

# Συντήρηση ηλεκτρικού συστήματος

## Σέρβις της μπαταρίας



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Ο ηλεκτρολύτης της μπαταρίας περιέχει θειικό οξύ, το οποίο είναι θανατηφόρο σε περίπτωση κατάποσης και προκαλεί σοβαρά εγκαύματα.

- Μην πίνετε τον ηλεκτρολύτη και αποφύγετε την επαφή με το δέρμα, τα μάτια και τον ρουχισμό.
- Φοράτε γυαλιά ασφαλείας και ελαστικά γάντια.
- Η πλήρωση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται μόνο όταν υπάρχει διαθέσιμο καθαρό νερό για την έκπλυση του δέρματος.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Η μη ορθή δρομολόγηση των καλωδίων της μπαταρίας ενδέχεται να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα και τα καλώδια, καθώς και σπινθήρες. Με τη σειρά τους, οι σπινθήρες μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη των αερίων της μπαταρίας, με αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

- Αποσυνδέετε πάντα το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο της μπαταρίας πριν αποσυνδέσετε το θετικό (κόκκινο) καλώδιο.
- Συνδέετε πάντα το θετικό (κόκκινο) καλώδιο της μπαταρίας πριν συνδέσετε το αρνητικό (μαύρο) καλώδιο.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Αφαιρέστε το κάλυμμα της μπαταρίας.
3. Αφαιρέστε τις τάπες πλήρωσης της μπαταρίας.
4. Διατηρείτε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη στα στοιχεία της μπαταρίας χρησιμοποιώντας απεσταγμένο ή απιονισμένο νερό.  
**Σημείωση:** Μη γεμίζετε τα στοιχεία περισσότερο από τη βάση του δακτυλίου πλήρωσης που υπάρχει μέσα σε κάθε στοιχείο.
5. Εγκαταστήστε τις τάπες πλήρωσης με τα ανοίγματα εξαερισμού στραμμένα προς τα πίσω (προς το ρεζερβουάρ καυσίμου).
6. Διατηρείτε καθαρή την άνω πλευρά της μπαταρίας πλένοντάς την περιοδικά με βούρτσα βουτηγμένη σε διάλυμα αμμωνίας ή μαγειρικής σόδας. Μετά τον καθαρισμό ξεπλύνετε την άνω επιφάνεια με νερό.

# Σέρβις της μπαταρίας (συνέχεια)

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

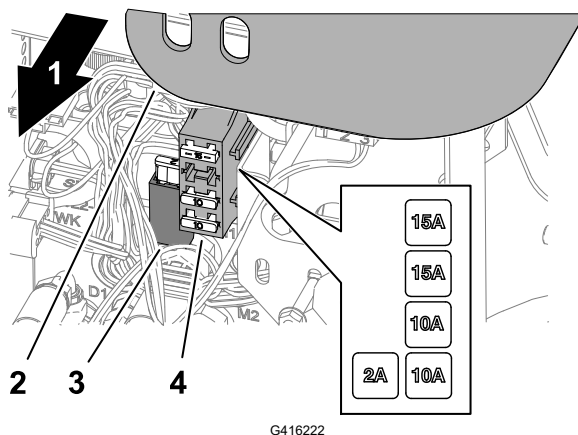
Μην αφαιρέσετε τις τάπες πλήρωσης κατά τον καθαρισμό.

7. Ελέγξτε τους σφιγκτήρες των καλωδίων και τους πόλους της μπαταρίας για ίχνη διάβρωσης. Εάν εντοπίσετε διάβρωση, εκτελέστε τα παρακάτω:
  - A. Αποσυνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο της μπαταρίας.
  - B. Αποσυνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας.
  - C. Καθαρίστε ξεχωριστά τους σφιγκτήρες και τους πόλους.
  - D. Συνδέστε το θετικό (+) καλώδιο της μπαταρίας.
  - E. Συνδέστε το αρνητικό (-) καλώδιο της μπαταρίας.
  - F. Καλύψτε τους σφιγκτήρες και τους πόλους με προστατευτικό υλικό για πόλους μπαταριών.
8. Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες έχουν εφαρμόσει σφιχτά στους πόλους της μπαταρίας.
9. Εγκαταστήστε το κάλυμμα της μπαταρίας.

**Σημείωση:** Αποθηκεύετε το μηχάνημα σε χώρους με χαμηλότερη θερμοκρασία παρά υψηλότερη για να αποφύγετε την ταχεία εκφόρτιση της μπαταρίας.

## Σέρβις των ασφαλειών

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Ανασηκώστε το κάλυμμα από τον βραχίονα ελέγχου.



- |                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| ① Δεξιά πλευρά του μηχανήματος | ③ Βάση ασφάλειας |
| ② Κάλυμμα βραχίονα ελέγχου     | ④ Ασφαλειοθήκη   |

3. Εντοπίστε την καμένη ασφάλεια στην υποδοχή της ασφάλειας ή την ασφαλειοθήκη.
4. Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μία ίδιου τύπου και προδιαγραφών.
5. Εγκαταστήστε το κάλυμμα στον βραχίονα ελέγχου.



# Συντήρηση συστήματος μετάδοσης κίνησης

## Έλεγχος πίεσης ελαστικών



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Η χαμηλή πίεση στα ελαστικά περιορίζει την ευστάθεια του μηχανήματος κατά την πλευρική κίνηση σε επικλινή εδάφη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ανατροπή, με αποτέλεσμα την πρόκληση θανάτου ή σοβαρού τραυματισμού.

Μην εφαρμόζετε μικρότερη πίεση από την ενδειγμένη στα ελαστικά.

**Σημείωση:** Διατηρείτε την συνιστώμενη πίεση σε όλα τα ελαστικά για να εξασφαλίζετε την καλή ποιότητα κοπής και τη σωστή απόδοση του μηχανήματος.

1. Μετρήστε την πίεση αέρα σε κάθε ελαστικό. Η σωστή πίεση στα ελαστικά είναι 97 έως 110 kPa (14 έως 16 psi).
2. Εάν χρειάζεται, προσθέστε ή αφαιρέστε αέρα από τα ελαστικά μέχρι η πίεσή τους να είναι ίση με 97 έως 110 kPa (14 έως 16 psi).

## Σύσφιξη των παξιμαδιών τροχών



Σφίξτε τα παξιμάδια των τροχών σταυρωτά με ροπή **61 έως 88 N·m**.



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Η λανθασμένη σύσφιξη των παξιμαδιών των τροχών μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Ελέγχετε τη σύσφιξη των παξιμαδιών των τροχών.

## Σύσφιξη των παξιμαδιών πλήμνης του άξονα



Σφίξτε τα παξιμάδια της πλήμνης του άξονα με ροπή **339 έως 373 N·m**.

## Ρύθμιση του συστήματος κίνησης πορείας για τη νεκρά

Αν το μηχάνημα κινείται με το πεντάλ στη θέση Νεκράς, ρυθμίστε το έκκεντρο κίνησης πορείας.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.

# Ρύθμιση του συστήματος κίνησης πορείας για τη νεκρά (συνέχεια)

2. Ανυψώστε από το έδαφος έναν εμπρόσθιο και έναν οπίσθιο τροχό και στηρίξτε το πλαίσιο σε τάκους ή τρίποδες.



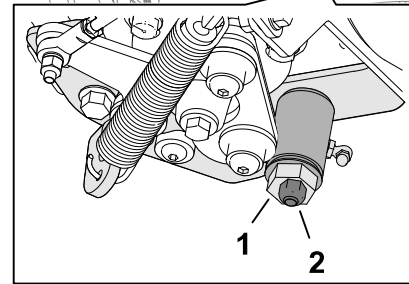
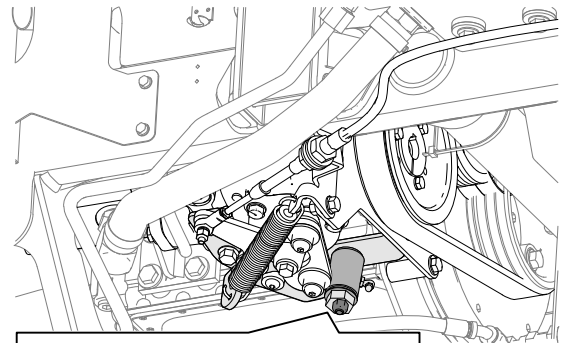
## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Αν το μηχάνημα δεν στηριχθεί επαρκώς μπορεί να πέσει αιφνίδια και να προκληθεί θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός.

Ανυψώστε από το έδαφος έναν εμπρόσθιο και έναν οπίσθιο τροχό για να αποτρέψετε μετακίνηση του μηχανήματος κατά τη ρύθμιση.

3. Ξεσφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης <sup>②</sup> του έκκεντρου ρύθμισης πορείας <sup>①</sup>.



G416234



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Για να πραγματοποιηθεί η τελική ρύθμιση του έκκεντρου ρύθμισης πορείας ο κινητήρας πρέπει να βρίσκεται σε λειτουργία. Η επαφή με πολύ θερμά ή κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Κρατάτε τα χέρια, τα πόδια, το πρόσωπο και τα άλλα μέρη του σώματός σας μακριά από τον σιγαστήρα, άλλα θερμά μέρη του κινητήρα και τα περιστρεφόμενα μέρη.

4. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία και περιστρέψτε το εξαγωγικό παξιμάδι του έκκεντρου και προς τις δύο κατευθύνσεις για να εντοπίσετε τη μεσαία θέση που αντιστοιχεί στη νεκρά.
5. Σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.
6. Σβήστε τον κινητήρα.

# Ρύθμιση του συστήματος κίνησης πορείας για τη νεκρά (συνέχεια)

7. Αφαιρέστε τους τρίποδες ή τους τάκους στήριξης και χαμηλώστε το μηχάνημα στο έδαφος. Οδηγήστε δοκιμαστικά το μηχάνημα ώστε να βεβαιωθείτε ότι δεν κινείται όταν το πεντάλ του γκαζιού είναι στη νεκρά.

## Συντήρηση συστήματος ψύξης

### Προδιαγραφές ψυκτικού υγρού

Το δοχείο ψυκτικού υγρού περιέχει από το εργοστάσιο διάλυμα 50/50 νερού και ψυκτικού υγρού αιθυλενογλυκόλης μακράς διάρκειας.

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Χρησιμοποιείτε μόνο ψυκτικά υγρά του εμπορίου που καλύπτουν τις προδιαγραφές που αναγράφονται στον πίνακα «Πρότυπα ψυκτικών υγρών μακράς διάρκειας».

Μη χρησιμοποιείτε συμβατικό (πράσινο) ψυκτικό υγρό τεχνολογίας ανόργανων οξέων (IAT) στο μηχάνημά σας. Μην αναμιγνύετε ψυκτικά υγρά μακράς διάρκειας με συμβατικά.

#### Πίνακας τύπων ψυκτικού υγρού

Τύπος ψυκτικού υγρού αιθυλενογλυκόλης	Τύπος αναστολέα διάβρωσης
Αντιπηκτικό μακράς διάρκειας	Τεχνολογίας οργανικών οξέων (OAT)

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μη βασίζεστε στο χρώμα του ψυκτικού υγρού για να διακρίνετε τη διαφορά ανάμεσα σε ένα συμβατικό (πράσινο) ψυκτικό υγρό τεχνολογίας ανόργανων οξέων (IAT) και ένα μακράς διάρκειας.

Οι κατασκευαστές ψυκτικών υγρών μακράς διάρκειας χρησιμοποιούν τους εξής χρωματισμούς: κόκκινο, ροζ, πορτοκαλί, κίτρινο, μπλε, γαλαζοπράσινο, μοβ και πράσινο. Χρησιμοποιείτε ψυκτικά υγρά που καλύπτουν τις προδιαγραφές του πίνακα «Πρότυπα ψυκτικών υγρών μακράς διάρκειας».

#### Πρότυπα ψυκτικών υγρών μακράς διάρκειας

ATSM International	SAE International
D3306 και D4985	J1034, J814 και 1941

# Προδιαγραφές ψυκτικού υγρού (συνέχεια)

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Η αναλογία του διαλύματος ψυκτικού υγρού και νερού πρέπει να είναι 50/50.

- **Συμβουλή:** Εάν χρησιμοποιείτε συμπυκνωμένο ψυκτικό υγρό, αναμίξτε το με απεσταγμένο νερό.
- **Προτεινόμενη επιλογή:** Εάν δεν διαθέτετε απεσταγμένο νερό, χρησιμοποιήστε έτοιμο διάλυμα ψυκτικού υγρού αντί για συμπυκνωμένο.
- **Ελάχιστη απαίτηση:** Εάν δεν διαθέτετε ούτε απεσταγμένο νερό ούτε έτοιμο διάλυμα ψυκτικού υγρού, αναμίξτε συμπυκνωμένο ψυκτικό υγρό με καθαρό πόσιμο νερό.

## Χωρητικότητα συστήματος ψύξης

Περίπου 5,7 L

## Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού



### ΠΡΟΣΟΧΉ



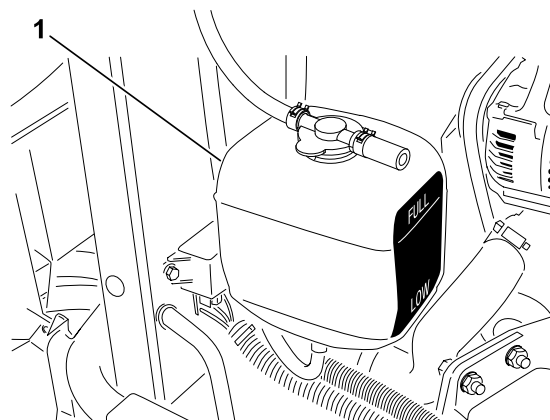
Εάν ο κινητήρας βρισκόταν σε λειτουργία, το πεπιεσμένο θερμό ψυκτικό υγρό μπορεί να διαφύγει και να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό.

- Μην ανοίγετε την τάπα του ψυγείου όταν ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Χρησιμοποιήστε πανί για να ανοίξετε την τάπα ψυγείου και ανοίξτε την αργά για να απελευθερωθεί ο ατμός.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού στο δοχείο διαστολής <sup>①</sup>.

**Σημείωση:** Με τον κινητήρα κρύο, η στάθμη του ψυκτικού υγρού θα πρέπει να είναι περίπου στη μέση μεταξύ των σημαδιών που υπάρχουν στο πλάι του δοχείου.

4. Εάν η στάθμη του ψυκτικού υγρού είναι χαμηλή, αφαιρέστε την τάπα του δοχείου διαστολής, προσθέστε προβλεπόμενο ψυκτικό υγρό μέχρι η στάθμη στο δοχείο να βρίσκεται στη μέση μεταξύ των ενδείξεων που υπάρχουν στο πλάι του και, μετά, τοποθετήστε ξανά την τάπα στο δοχείο.



# Έλεγχος στάθμης ψυκτικού υγρού (συνέχεια)

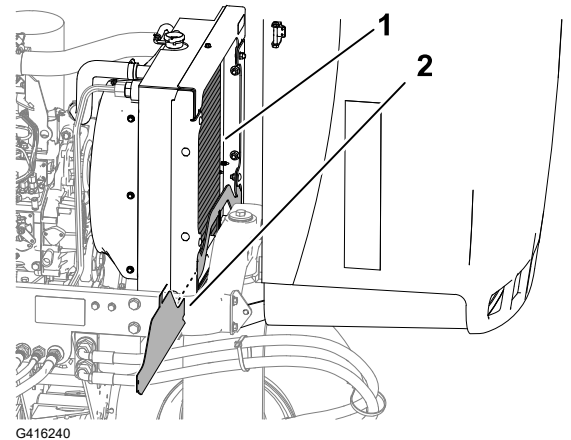
## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μη γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο διαστολής.

5. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

## Καθαρισμός του συστήματος ψύξης του κινητήρα

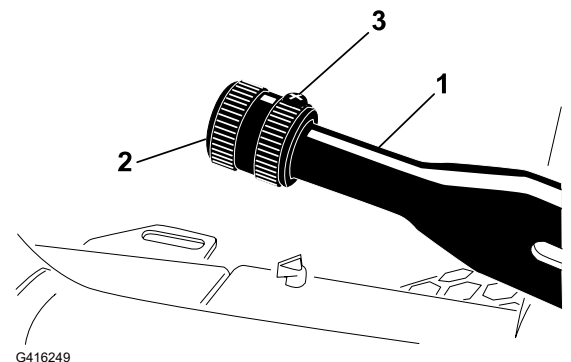
1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Καθαρίστε σχολαστικά τον χώρο του κινητήρα από όλα τα ξένα υλικά.
4. Αφαιρέστε την κάτω προστατευτική ποδιά του ψυγείου ②.
5. Καθαρίστε σχολαστικά και τις δύο πλευρές του ψυγείου ① χρησιμοποιώντας νερό ή πεπιεσμένο αέρα.
6. Τοποθετήστε την κάτω προστατευτική ποδιά του ψυγείου.
7. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.



## Συντήρηση φρένων

### Ρύθμιση του χειρόφρενου

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Ξεσφίξτε τη βίδα συγκράτησης ③ που στερεώνει τη χειρόβίδα ② στον μοχλό του χειρόφρενου ①.
3. Περιστρέψτε τη χειρόβίδα μέχρι να απαιτείται δύναμη 133 έως 178 N για την ενεργοποίηση του μοχλού.
4. Σφίξτε τη βίδα συγκράτησης.



# Συντήρηση ιμάντα

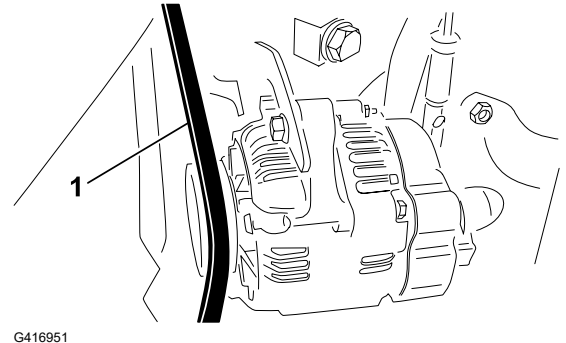
## Σέρβις των ιμάντων του κινητήρα

### Τάνυση του ιμάντα εναλλάκτη/ανεμιστήρα

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Ελέγξτε την τάνυση του ιμάντα εναλλάκτη/ανεμιστήρα <sup>①</sup> πιέζοντάς τον στο μέσο μεταξύ των τροχαλιών του εναλλάκτη και του στροφαλοφόρου.

**Σημείωση:** Με δύναμη 98 N ο ιμάντας πρέπει να κάμπτεται κατά 11 mm (7/16").

4. Αν η κάμψη δεν είναι η σωστή, ολοκληρώστε την παρακάτω διαδικασία για να τεντώσετε τον ιμάντα:
  - A. Ξεσφίξτε το μπουλόνι που στερεώνει τον κρίκο στον κινητήρα και το μπουλόνι που στερεώνει τον εναλλάκτη στον κρίκο.
  - B. Τοποθετήστε έναν λοστό μεταξύ του εναλλάκτη και του κινητήρα και τραβήξτε τον εναλλάκτη προς τα έξω.
  - C. Όταν πετύχετε την κατάλληλη τάνυση του ιμάντα, σφίξτε τα μπουλόνια του εναλλάκτη και του κρίκου για να κλειδώσετε τη ρύθμιση.
5. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.



### Αντικατάσταση του ιμάντα υδροστατικής μετάδοσης

1. Εφαρμόστε ένα καρυδάκι ή ένα μικρό κομμάτι σωλήνα στο άκρο του ελατηρίου τάνυσης του ιμάντα.



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

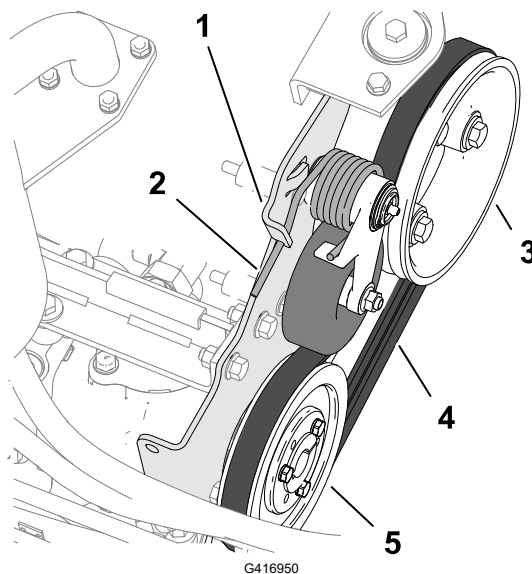


Για να αντικαταστήσετε τον ιμάντα υδροστατικής μετάδοσης πρέπει να εκτονώσετε το ελατήριο, το οποίο βρίσκεται υπό υψηλό φορτίο. Η εκτόνωση του ελατηρίου με λανθασμένο τρόπο μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Να είστε προσεκτικοί κατά την εκτόνωση του ελατηρίου.

2. Πιέστε το άκρο του ελατηρίου τάνυσης του ιμάντα προς τα κάτω και έξω από την εγκοπή που υπάρχει στη γλωττίδα της βάσης της αντλίας και μετακινήστε το άκρο του ελατηρίου προς τα εμπρός.

## Σέρβις των ιμάντων του κινητήρα (συνέχεια)



- |                              |                                   |
|------------------------------|-----------------------------------|
| ① Γλωττίδα βάσης αντλίας     | ④ Ιμάντας κίνησης                 |
| ② Ελατήριο τάνυσης ελατηρίου | ⑤ Τροχαλία υδροστατικής μετάδοσης |
| ③ Τροχαλία κινητήρα          |                                   |

3. Αντικαταστήστε τον ιμάντα.
4. Πιέστε το άκρο του ελατηρίου προς τα κάτω και μέσα και ευθυγραμμίστε το με την εγκοπή που υπάρχει στην γλωττίδα της βάσης της αντλίας.

## Συντήρηση χειριστηρίων

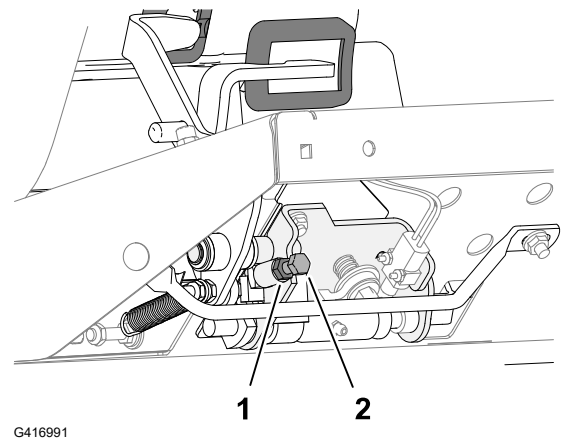
### Ρύθμιση της ταχύτητας πορείας κοπής

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Ξεσφίξτε το ασφαλιστικό παξιμάδι ① του μπουλονιού του αναστολέα ταχύτητας ②.
3. Ρυθμίστε το μπουλόνι του αναστολέα ταχύτητας ως εξής:

**Σημείωση:** Η ταχύτητα κοπής έχει ρυθμιστεί από το εργοστάσιο στα 9,7 km/h.

- Για να μειώσετε την ταχύτητα κοπής, στρέψτε το μπουλόνι αναστολέα ταχύτητας δεξιόστροφα.
- Για να αυξήσετε την ταχύτητα κοπής, στρέψτε το μπουλόνι αναστολέα ταχύτητας αριστερόστροφα.

4. Ακινητοποιήστε το μπουλόνι του αναστολέα ταχύτητας και σφίξτε το ασφαλιστικό παξιμάδι.

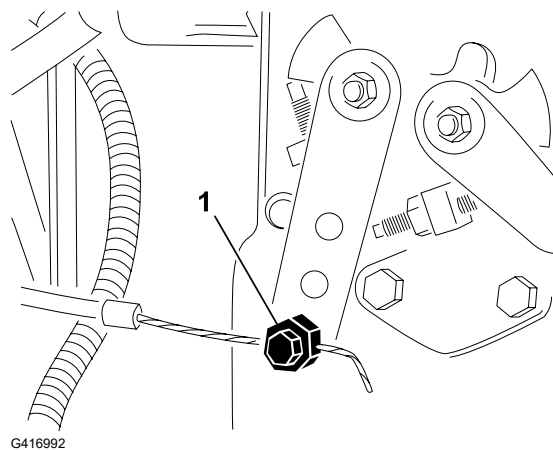


## Ρύθμιση της ταχύτητας πορείας κοπής (συνέχεια)

5. Οδηγήστε δοκιμαστικά το μηχάνημα για να επιβεβαιώσετε της ρύθμιση της μέγιστης ταχύτητας κοπής.

## Ρύθμιση του γκαζιού

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Απασφαλίστε και ανοίξτε το καπό.
3. Μετακινήστε τον μοχλό γκαζιού προς τα πίσω μέχρι να τερματίσει στην εγκοπή του πίνακα ελέγχου.
4. Ξεσφίξτε τον σύνδεσμο της ντίζας γκαζιού <sup>①</sup> που υπάρχει στον βραχίονα του μοχλού της αντλίας έγχυσης.
5. Σταθεροποιήστε τον βραχίονα του μοχλού αντλίας έγχυσης στον αναστολέα χαμηλών στροφών ρελαντί και σφίξτε τον σύνδεσμο της ντίζας.
6. Ξεσφίξτε τα μπουλόνια που στερεώνουν το χειριστήριο του γκαζιού στον πίνακα ελέγχου.
7. Ωθήστε το μοχλό ελέγχου γκαζιού τέρμα μπροστά.
8. Σύρετε την πλάκα του αναστολέα μέχρι να ακουμπήσει τον μοχλό γκαζιού και σφίξτε τα μπουλόνια που στερεώνουν το χειριστήριο του γκαζιού στον πίνακα ελέγχου.



9. Αν το γκάτσι δεν παραμένει στη θέση του κατά τη λειτουργία, σφίξτε το παξιμάδι ασφάλισης που ρυθμίζει την τριβή στον μοχλό ελέγχου γκαζιού με ροπή από **5 έως 6 N·m**.

**Σημείωση:** Η μέγιστη απαιτούμενη δύναμη για τον χειρισμό του μοχλού ελέγχου γκαζιού πρέπει να είναι 89 N.

10. Κλείστε και ασφαλίστε το καπό.

## Συντήρηση υδραυλικού συστήματος

### Προδιαγραφές υδραυλικού υγρού

Η δεξαμενή γεμίζεται στο εργοστάσιο με υψηλής ποιότητας υδραυλικό υγρό. Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού υγρού προτού θέσετε τον κινητήρα σε λειτουργία για πρώτη φορά και, στη συνέχεια, ελέγχετε τη στάθμη καθημερινά.

**Συνιστώμενο υδραυλικό υγρό:** Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid· διατίθεται σε κάδους 19 L (5 γαλόνια ΗΠΑ) ή βαρέλια 208 L (55 γαλόνια ΗΠΑ).



# Προδιαγραφές υδραυλικού υγρού (συνέχεια)

**Σημείωση:** Εάν χρησιμοποιείτε το συνιστώμενο ανταλλακτικό υγρό, απαιτείται λιγότερο συχνή αλλαγή υγρού και φίλτρου στο μηχάνημα.

**Εναλλακτικά υδραυλικά υγρά:** Εάν το Toro PX Extended Life Hydraulic Fluid δεν είναι διαθέσιμο, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε άλλο συμβατικό υδραυλικό υγρό με βάση το πετρέλαιο, εφόσον οι προδιαγραφές του περιλαμβάνονται στο εύρος που παρατίθεται στη συνέχεια για όλες τις ιδιότητες του υλικού και πληροί όλα τα ισχύοντα πρότυπα του κλάδου. Μη χρησιμοποιείτε συνθετικό υγρό. Για να βρείτε το προϊόν που ανταποκρίνεται στις ανάγκες σας, συμβουλευτείτε τον αντιπρόσωπο από τον οποίο προμηθεύεστε τα λιπαντικά σας.

**Σημείωση:** Η Toro δεν αναλαμβάνει ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από χρήση ακατάλληλων υποκατάστατων, οπότε χρησιμοποιήστε μόνο προϊόντα αξιόπιστων κατασκευαστών οι οποίοι τεκμηριώνουν τις συστάσεις τους.

## Υδραυλικό υγρό με υψηλό δείκτη ιξώδους / χαμηλό σημείο ροής και αντιφθορικές ιδιότητες, ISO VG 46

Ιδιότητες υλικού:

Ιξώδες, ASTM D445	cSt στους 40°C 44 έως 48
Δείκτης ιξώδους ASTM D2270	140 ή υψηλότερος
Σημείο ροής, ASTM D97	-37°C έως -45°C
Προδιαγραφές κλάδου:	Eaton Vickers 694 (I-286-S, M-2950-S/ 35VQ25 ή M-2952-S)

**Σημείωση:** Πολλά υδραυλικά υγρά είναι σχεδόν άχρωμα, οπότε ο εντοπισμός διαρροών είναι δύσκολος. Διατίθεται πρόσθετο κόκκινου χρώματος για το υδραυλικό υγρό σε φιάλες των 20ml (0,67fl oz). Μία φιάλη αρκεί για 15 έως 22 l (4 έως 6 γαλόνια ΗΠΑ) υδραυλικού υγρού. Παραγγείλετε το προϊόν με κωδικό 44-2500 από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro.

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Το υγρό Toro Premium Synthetic Biodegradable Hydraulic Fluid είναι το μόνο συνθετικό βιοδιασπώμενο υδραυλικό υγρό που είναι εγκεκριμένο από την Toro. Αυτό το υγρό είναι συμβατό με τα ελαστομερή που χρησιμοποιούνται στα υδραυλικά συστήματα Toro και είναι κατάλληλο για μεγάλο εύρος συνθηκών θερμοκρασίας. Το υγρό είναι συμβατό με τα συμβατικά ορυκτέλαια, αλλά για μέγιστη βιοαποδομησιμότητα και απόδοση, θα πρέπει να γίνεται σχολαστική έκπλυση του συμβατικού υγρού από το υδραυλικό σύστημα. Το λάδι διατίθεται σε κάδους 19 L (5 γαλόνια ΗΠΑ) ή βαρέλια 208 L (55 γαλόνια ΗΠΑ) από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro.

---

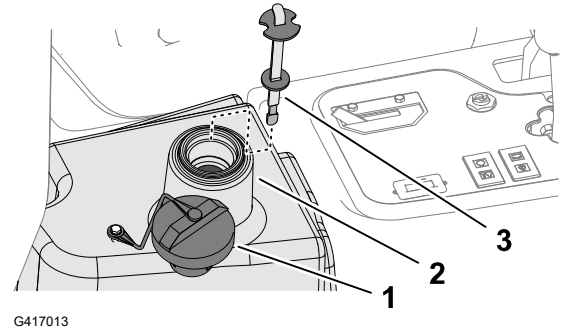
## Χωρητικότητα δεξαμενής υδραυλικού υγρού

13,2 L (3,5 γλόνι ΗΠ)

# Έλεγχος της στάθμης του υδραυλικού υγρού

Η δεξαμενή γεμίζεται στο εργοστάσιο με υψηλής ποιότητας υδραυλικό υγρό. Η καλύτερη στιγμή να ελέγξετε το υδραυλικό υγρό είναι όταν το υγρό είναι κρύο. Το μηχάνημα θα πρέπει να βρίσκεται στη ρύθμιση μεταφοράς.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Καθαρίστε την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης <sup>(2)</sup> και την τάπα <sup>(1)</sup> του δοχείου υδραυλικού υγρού και αφαιρέστε την τάπα.
3. Αφαιρέστε τον δείκτη στάθμης <sup>(3)</sup> από το στόμιο πλήρωσης και σκουπίστε τον με καθαρό πανί.
4. Εισαγάγετε τον δείκτη στάθμης στο στόμιο πλήρωσης και έπειτα αφαιρέστε τον και ελέγξτε τη στάθμη του υγρού.



**Σημείωση:** Η στάθμη του υγρού θα πρέπει να απέχει το πολύ 6 mm (1/4") από το σημάδι στον δείκτη στάθμης.

5. Αν η στάθμη είναι χαμηλή, προσθέστε την κατάλληλη ποσότητα προβλεπόμενου υγρού για να φτάσει στο σημάδι «πλήρες».

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

**Μην γεμίζετε υπερβολικά το δοχείο υδραυλικού υγρού.**

6. Τοποθετήστε τον δείκτη στάθμης και την τάπα στο στόμιο πλήρωσης.

# Έλεγχος υδραυλικών σωληνώσεων και εύκαμπτων σωλήνων

Ελέγχετε τις υδραυλικές σωληνώσεις και τους εύκαμπτους σωλήνες για διαρροές, τσακίσματα, χαλαρωμένα στηρίγματα, φθορά, χαλάρωση συνδέσεων, φθορές από τον καιρό και χημικές αλλοιώσεις.

**Σημείωση:** Πραγματοποιείτε όλες τις απαραίτητες επισκευές πριν από τη λειτουργία.

# Αλλαγή του υδραυλικού υγρού



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



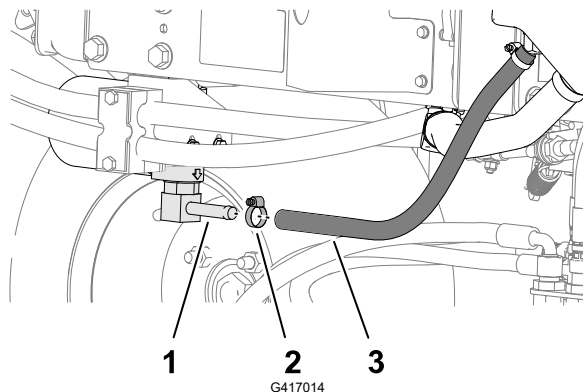
Το πολύ θερμό υδραυλικό υγρό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα, που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Αφήνετε το υδραυλικό υγρό να κρυώσει προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο υδραυλικό σύστημα.

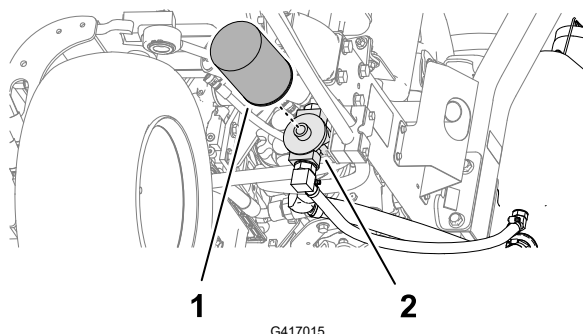
# Αλλαγή του υδραυλικού υγρού (συνέχεια)

Εάν το υγρό έχει ίχνη ρύπανσης, επικοινωνήστε με τον πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro, καθώς ενδέχεται να απαιτείται έκπλυση του συστήματος. Το υγρό που έχει υποστεί ρύπανση έχει γαλακτώδη ή μαύρη όψη σε σύγκριση με το καθαρό λάδι.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.
2. Αποσυνδέστε τον υδραυλικό εύκαμπτο σωλήνα ή αφαιρέστε το φίλτρο του υδραυλικού συστήματος και αφήστε το υδραυλικό υγρό να αδειάσει σε δοχείο συλλογής.



- 1 Σύνδεσμος κεφαλής φίλτρου
- 2 Σφιγκτήρας εύκαμπτου σωλήνα
- 3 Υδραυλικός εύκαμπτος σωλήνας



- 1 Φίλτρο υδραυλικού συστήματος
- 2 Κεφαλή φίλτρου

3. Όταν σταματήσει η ροή του υγρού, εγκαταστήστε τον υδραυλικό εύκαμπτο σωλήνα.
4. Γεμίστε το δοχείο με το προβλεπόμενο υδραυλικό υγρό.

---

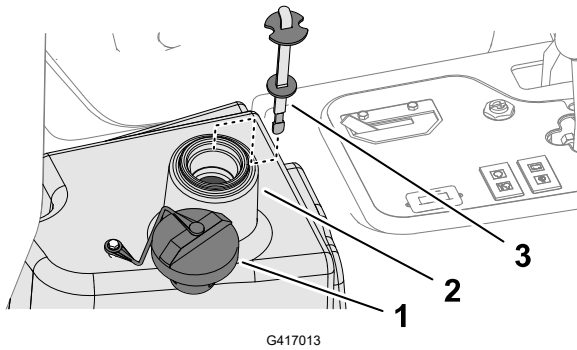
## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Χρησιμοποιείτε μόνο τα προβλεπόμενα υδραυλικά υγρά. Η χρήση άλλων υγρών μπορεί να προκαλέσει βλάβη στο υδραυλικό σύστημα.

---

# Αλλαγή του υδραυλικού υγρού (συνέχεια)



- ① Τάπα
- ② Στόμιο πλήρωσης (δοχείο υδραυλικού υγρού)
- ③ Δείκτης στάθμης

5. Τοποθετήστε τον δείκτη στάθμης και την τάπα στο στόμιο πλήρωσης.
6. Βάλτε μπροστά τον κινητήρα και χρησιμοποιήστε όλα τα υδραυλικά χειριστήρια για να κατανείμετε το υδραυλικό υγρό σε όλο το σύστημα.
7. Ελέγξτε για τυχόν διαρροές και έπειτα σβήστε τον κινητήρα.
8. Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού υγρού και προσθέστε αρκετή ποσότητα ώστε η στάθμη να φτάσει στο σημάδι «πλήρες» του δείκτη στάθμης.

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

Μην γεμίζετε υπερβολικά τη δεξαμενή.

---

# Αλλαγή του φίλτρου υδραυλικού συστήματος



## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΣΗ



Το πολύ θερμό υδραυλικό υγρό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα, που μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

Αφήνετε το υδραυλικό υγρό να κρυώσει προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε συντήρηση στο υδραυλικό σύστημα.

Χρησιμοποιείτε γνήσια ανταλλακτικά φίλτρα της Toro (κωδ. προϊόντος 86-3010).

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

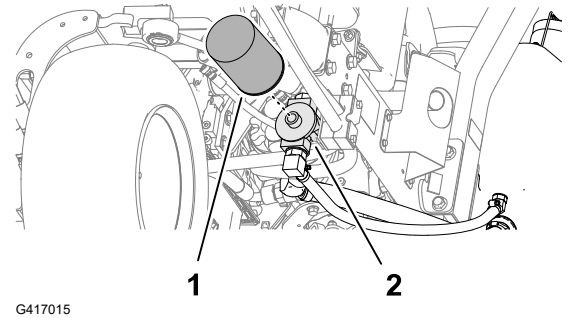
---

Η χρήση οποιουδήποτε άλλου φίλτρου μπορεί να ακυρώσει την εγγύηση για ορισμένα εξαρτήματα.

1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.

# Αλλαγή του φίλτρου υδραυλικού συστήματος (συνέχεια)

2. Καθαρίστε τον χώρο γύρω από την επιφάνεια τοποθέτησης του φίλτρου ②. Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από το φίλτρο ① και αφαιρέστε το φίλτρο.
3. Λιπάνετε την τσιμούχα του καινούριου φίλτρου και γεμίστε το με υδραυλικό υγρό.
4. Βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια τοποθέτησης του φίλτρου είναι καθαρή. Βιδώστε το φίλτρο μέχρι η φλάντζα να έρθει σε επαφή με την επιφάνεια τοποθέτησης. Έπειτα σφίξτε το φίλτρο κατά ½ στροφή.
5. Βάλτε μπρος τον κινητήρα και αφήστε τον σε λειτουργία για 2 λεπτά περίπου, ώστε να βγει ο αέρας που υπάρχει στο σύστημα. Σβήστε τον κινητήρα και ελέγξτε για τυχόν διαρροές.



## Συντήρηση της μονάδας κοπής

### Έλεγχος της επαφής κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης

Ελέγχετε την επαφή κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης, ακόμα κι αν η ποιότητα κοπής υπήρξε ικανοποιητική.

**Σημείωση:** Πρέπει να υπάρχει μικρή επαφή σε όλο το μήκος του κυλίνδρου κοπής και του μαχαιριού κλίνης.

### Ανάστροφη κίνηση των μονάδων κοπής



#### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η επαφή με τις μονάδες κοπής ή άλλα κινούμενα μέρη μπορεί να προκαλέσει θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Κρατάτε τα δάχτυλα, τα χέρια και τα ρούχα σας μακριά από τις μονάδες κοπής ή άλλα κινούμενα μέρη.
- Μην προσπαθήσετε ποτέ να περιστρέψετε τις μονάδες κοπής με τα χέρια ή τα πόδια σας ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

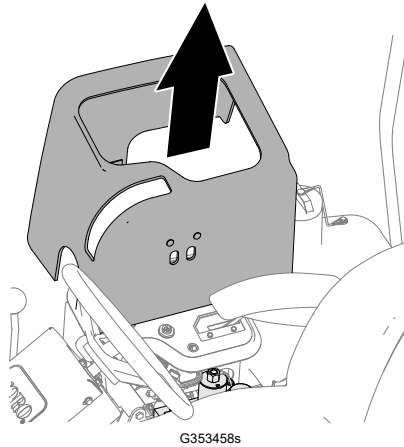
**Σημείωση:** Επιπλέον οδηγίες και διαδικασίες για την ανάστροφη κίνηση (και οδηγίες για το ακόνισμα) μπορείτε να βρείτε στο έγγραφο «Toro Reel Mower Basics» (Βασικές γνώσεις για χλοοκοπτικά Toro με κύλινδρο κοπής), αρ. εντύπου 09168SL.

### Προετοιμασία του μηχανήματος

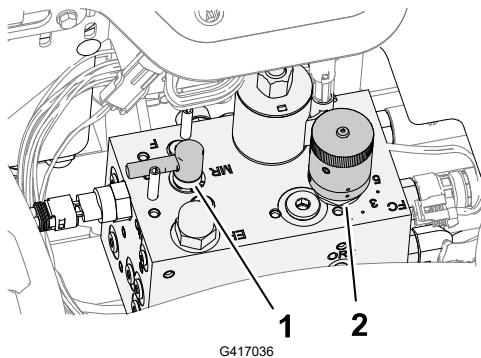
1. Προετοιμάστε το μηχάνημα για συντήρηση.

## Ανάστροφη κίνηση των μονάδων κοπής (συνέχεια)

2. Πραγματοποιήστε τις κατάλληλες αρχικές ρυθμίσεις κυλίνδρου - μαχαιριού κλίνης για την ανάστροφη κίνηση. Ανατρέξτε στο *Εγχειρίδιο Χειριστή* της μονάδας κοπής.
3. Σηκώστε το μαγνητικό κάλυμμα της κονσόλας για να αποκτήσετε πρόσβαση στον κατανομέα του χλοοκοπτικού μηχανήματος.



4. Μετακινήστε τον μοχλό αναστροφής κίνησης στη θέση R (αναστροφή).



- ① Χειριστήριο αναστροφής κίνησης
- ② Χειριστήριο ταχύτητας κυλίνδρων κοπής

## Ακόνισμα των κυλίνδρων κοπής και του μαχαιριού κλίνης



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ



Η αλλαγή της ταχύτητας περιστροφής κινητήρα κατά την ανάστροφη κίνηση μπορεί να προκαλέσει ρετάρισμα των μονάδων κοπής, που μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

- Μην αλλάζετε ποτέ την ταχύτητα περιστροφής κινητήρα κατά την ανάστροφη κίνηση.
- Πραγματοποιείτε ανάστροφη κίνηση μόνο με τον κινητήρα στο ρελαντί.

**Σημείωση:** Ο διακόπτης καθίσματος παρακάμπτεται όταν το χειριστήριο αναστροφής κίνησης βρίσκεται στη θέση αναστροφής κίνησης. Για να λειτουργεί ο κινητήρας δεν χρειάζεται να κάθεστε στο κάθισμα, το χειρόφρενο όμως πρέπει να είναι τραβηγμένο.

1. Βάλτε μπρος τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργεί σε χαμηλές στροφές ρελαντί.

## Ανάστροφη κίνηση των μονάδων κοπής (συνέχεια)

2. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση ENGAGE (Ενεργοποίηση).
3. Εφαρμόστε λειαντική ουσία στον κύλινδρο κοπής χρησιμοποιώντας βούρτσα με μακριά λαβή.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ



Η επαφή με τις κινούμενες μονάδες κοπής προκαλεί θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό. Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, βεβαιωθείτε ότι βρίσκεστε μακριά από τις μονάδες κοπής προτού προχωρήσετε.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βούρτσα με κοντή λαβή.

4. Εάν χρειάζεται να κάνετε ρυθμίσεις στις μονάδες κοπής κατά την ανάστροφη κίνηση, ακολουθήστε τα εξής βήματα:
  - A. Πατήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση DISENGAGE (Απενεργοποίηση).
  - B. Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
  - C. Ρυθμίστε τις μονάδες κοπής.
  - D. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.
5. Επαναλάβετε το βήμα 3 για τις υπόλοιπες μονάδες κοπής που θέλετε να κινήσετε ανάστροφα.

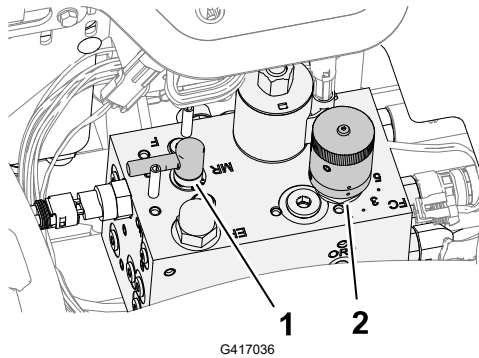
## Ολοκλήρωση ανάστροφης κίνησης

1. Μετακινήστε τον διακόπτη κίνησης μονάδων κοπής στη θέση DISENGAGE (Απενεργοποίηση).
2. Σβήστε τον κινητήρα.
3. Μετακινήστε τον μοχλό ανάστροφης κίνησης στη θέση F (κοπή).

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

Εάν ο μοχλός ανάστροφης κίνησης δεν μετακινηθεί και πάλι στη θέση F (κοπή) μετά τη λειτουργία ανάστροφης κίνησης, οι μονάδες κοπής δεν θα λειτουργούν σωστά.

# Ανάστροφη κίνηση των μονάδων κοπής (συνέχεια)



① Μοχλός ανάστροφης κίνησης

② Χειριστήριο ελέγχου ταχύτητας κυλίνδρων κοπής

4. Εγκαταστήστε το κάλυμμα της κονσόλας στην κονσόλα ελέγχου.
5. Ξεπλύνετε όλη τη λειαντική ουσία από τις μονάδες κοπής.
6. Για καλύτερη κόψη, μετά τη λειτουργία ανάστροφης κίνησης, λιμάρετε την εμπρός ακμή του μαχαιριού κλίνης.

**Σημείωση:** Έτσι, θα αφαιρέσετε τυχόν προεξοχές ή αιχμηρές ακμές που υπάρχουν στο χείλος κοπής.

## Συντήρηση του σασί

### Επιθεώρηση ζώνης ασφαλείας

1. Επιθεωρήστε τη ζώνη ασφαλείας για τυχόν φθορές, σκισίματα και άλλες ζημιές. Αντικαταστήστε τη/τις ζώνη/-ες ασφαλείας εάν οποιοδήποτε εξάρτημα δεν λειτουργεί σωστά.
2. Καθαρίστε τη ζώνη ασφαλείας εάν χρειάζεται.

## Καθαρισμός

### Πλύσιμο του μηχανήματος

Όταν χρειάζεται, πλύντε το μηχάνημα μόνο με νερό ή με ήπιο απορρυπαντικό. Κατά το πλύσιμο του μηχανήματος μπορείτε να χρησιμοποιείτε πανί.



# Πλύσιμο του μηχανήματος (συνέχεια)

---

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

---

- Μην χρησιμοποιείτε υφάλμυρο ή ακάθαρτο νερό για τον καθαρισμό του μηχανήματος.
  - Μην χρησιμοποιείτε εξοπλισμό πλυσίματος υπό πίεση για το πλύσιμο του μηχανήματος. Ο εξοπλισμός πλυσίματος υπό πίεση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο ηλεκτρικό σύστημα, να φθείρει σημαντικές ετικέτες ή να απομακρύνει απαραίτητο γράσο από τα σημεία τριβής. Αποφύγετε την υπερβολική χρήση νερού κοντά στον πίνακα ελέγχου, τον κινητήρα και την μπαταρία.
  - Μην πλένετε το μηχάνημα ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία. Το πλύσιμο του μηχανήματος ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία ενδέχεται να προκαλέσει εσωτερική ζημιά στον κινητήρα.
-

## Αποθήκευση του μηχανήματος

1. Σταθεμεύστε το μηχάνημα σε επίπεδο έδαφος, χαμηλώστε τις μονάδες κοπής, βάλτε το φρένο στάθμευσης, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
2. Καθαρίστε σχολαστικά το χλοοκοπτικό όχημα, τις μονάδες κοπής και τον κινητήρα.
3. Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών.
4. Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα σύνδεσης για να διαπιστώσετε αν είναι χαλαρωμένα· σφίξτε τα, αν απαιτείται.
5. Γρασάρετε ή λιπάνετε όλα τα γρασαδοράκια και τα σημεία περιστροφής. Αν έχει παραμείνει λιπαντικό, σκουπίστε το.
6. Εάν υπάρχουν βαμμένες επιφάνειες που έχουν γδαρθεί, ξεφλουδίσει ή σκουριάσει, τότε τρίψτε τις ελαφρά με γυαλόχαρτο και βάψτε τις με χρώμα επιδιόρθωσης. Επισκευάστε τυχόν βαθουλώματα στο μεταλλικό αμάξωμα.
7. Κάντε σέρβις στην μπαταρία και τα καλώδια με τον ακόλουθο τρόπο:
  - A. Αφαιρέστε τους ακροδέκτες της μπαταρίας από τους πόλους της μπαταρίας.
  - B. Καθαρίστε την μπαταρία, τους ακροδέκτες και τους πόλους με συρματόβουρτσα και διάλυμα μαγειρικής σόδας.
  - C. Αλείψτε τους ακροδέκτες των καλωδίων και τους πόλους της μπαταρίας με προστατευτικό γράσο Grafo 112X (κωδ. προϊόντος Toro 505-47) ή με βαζελίνη για προστασία από τη διάβρωση.
  - D. Φορτίστε αργά την μπαταρία ανά 60 ημέρες για 24 ώρες, ώστε να αποτρέψετε τη θείωση της μπαταρίας.
8. Προετοιμάστε τον κινητήρα ως εξής:
  - A. Αποστραγγίστε το λάδι κινητήρα από το δοχείο λαδιού και τοποθετήστε την τάπα αποστράγγισης.
  - B. Αφαιρέστε και απορρίψτε το φίλτρο λαδιού. Τοποθετήστε ένα καινούριο φίλτρο λαδιού.
  - C. Γεμίστε τον κινητήρα με το προβλεπόμενο λάδι κινητήρα.
  - D. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία και αφήστε τον να λειτουργεί στο ρελαντί για περίπου 2 λεπτά.
  - E. Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί.
  - F. Πραγματοποιήστε έκπλυση του ρεζερβουάρ καυσίμου με φρέσκο, καθαρό καύσιμο.
  - G. Σφίξτε όλες τις συνδέσεις του συστήματος καυσίμου.
  - H. Καθαρίστε σχολαστικά το συγκρότημα του φίλτρου αέρα και κάντε σέρβις.
  - I. Σφραγίστε την είσοδο του φίλτρου αέρα και την έξοδο εξάτμισης με ταινία ανθεκτική στις καιρικές συνθήκες.

- J. Ελέγξτε την προστασία του αντιψυκτικού και προσθέστε διάλυμα που αποτελείται κατά 50% από νερό και κατά 50% από αντιψυκτικό υγρό αιθυλενογλυκόλης, όπως απαιτείται ανάλογα με την αναμενόμενη χαμηλότερη θερμοκρασία στην περιοχή σας.

## Αποθήκευση της μπαταρίας

Εάν πρόκειται να αποθηκεύσετε το μηχάνημα για περισσότερες από 30 ημέρες, αφαιρέστε την μπαταρία και φορτίστε την πλήρως. Αποθηκεύστε την είτε σε ράφι είτε στο μηχάνημα. Αν την αποθηκεύσετε στο μηχάνημα, αφήστε τα καλώδια αποσυνδεδεμένα. Αποθηκεύστε την μπαταρία σε δροσερό περιβάλλον για να αποφύγετε τη γρήγορη αποφόρτισή της. Για να μην παγώσει η μπαταρία, βεβαιωθείτε ότι είναι πλήρως φορτισμένη. Το ειδικό βάρος των υγρών μια πλήρως φορτισμένης μπαταρίας είναι από 1,265 έως 1,299.

## Χρήση της Τυπικής Μονάδας Ελέγχου (SCM)

Η Τυπική Μονάδα Ελέγχου SCM είναι μια ηλεκτρονική συσκευή σε περίβλημα που κατασκευάζεται σε ένα μέγεθος για κάθε διαμόρφωση. Η μονάδα χρησιμοποιεί εξαρτήματα στερεάς κατάστασης (solid state) και μηχανικά εξαρτήματα για την παρακολούθηση και τον έλεγχο των τυπικών ηλεκτρικών χαρακτηριστικών που απαιτούνται για την ασφαλή λειτουργία του προϊόντος.

Στα σήματα εισόδου που παρακολουθεί η μονάδα περιλαμβάνονται τα εξής: νεκρά, χειρόφρενο, PTO, εκκίνηση, ανάστροφη κίνηση και υψηλή θερμοκρασία. Στα σήματα εξόδου που ενεργοποιεί η μονάδα περιλαμβάνονται τα εξής: PTO, Μίζα και ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ETR (ενεργό για λειτουργία).

Η μονάδα χωρίζεται σε σήματα εισόδου και σήματα εξόδου. Τα σήματα εισόδου και εξόδου αναγνωρίζονται από πράσινες ενδείξεις LED που υπάρχουν στην πλακέτα τυπωμένου κυκλώματος.

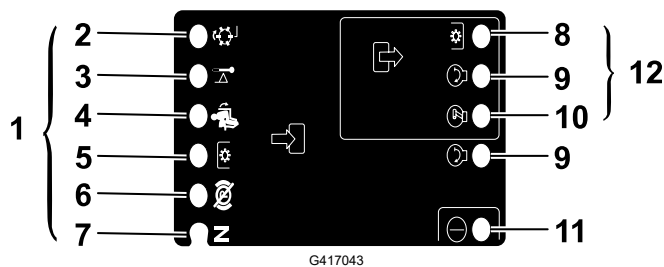
Το σήμα εισόδου του κυκλώματος εκκίνησης ενεργοποιείται από 12 VDC. Όλα τα υπόλοιπα σήματα εισόδου ενεργοποιούνται όταν το κύκλωμα έχει κλείσει προς τη γείωση. Κάθε σήμα εισόδου διαθέτει λυχνία LED που ανάβει όταν ενεργοποιείται το αντίστοιχο κύκλωμα. Χρησιμοποιήστε τις λυχνίες LED των σημάτων εισόδου για αντιμετώπιση προβλημάτων των διακοπών και των κυκλωμάτων σήματος εισόδου.

Τα κυκλώματα σημάτων εξόδου ενεργοποιούνται από συγκεκριμένες συνθήκες των σημάτων εισόδου. Τα 3 σήματα εξόδου περιλαμβάνουν: PTO, ETR και ΕΚΚΙΝΗΣΗ. Οι λυχνίες LED των σημάτων εξόδου παρακολουθούν την κατάσταση των ηλεκτρονόμων (ρελέ), υποδεικνύοντας την παρουσία τάσης σε 1 από 3 συγκεκριμένους ακροδέκτες σημάτων εξόδου.

Τα κυκλώματα των σημάτων εξόδου δεν καθορίζουν την ακεραιότητα της συσκευής ή του σήματος εξόδου, συνεπώς για την αντιμετώπιση ηλεκτρικών προβλημάτων απαιτείται δοκιμή ελέγχου των λυχνιών LED σημάτων εξόδου και δοκιμή ακεραιότητας της συμβατικής συσκευής και της πλεξούδας της καλωδίωσης. Μετρήστε τη σύνθετη αντίσταση του αποσυνδεδεμένου εξαρτήματος, τη σύνθετη αντίσταση μέσω της πλεξούδας καλωδίωσης (αποσυνδέστε από τη μονάδα SCM) ή «ενεργοποιήστε δοκιμαστικά» το συγκεκριμένο εξάρτημα.

Η μονάδα SCM δεν συνδέεται σε εξωτερικό υπολογιστή ή φορητή συσκευή, δεν είναι δυνατό να προγραμματιστεί εκ νέου και δεν καταγράφει δεδομένα για αντιμετώπιση προβλημάτων που εμφανίζονται διακοπτόμενα.

Η ετικέτα στη μονάδα SCM περιλαμβάνει μόνο σύμβολα. Τα σύμβολα των 3 λυχνιών LED των σημάτων εξόδου φαίνονται στο αντίστοιχο πλαίσιο. Όλες οι υπόλοιπες λυχνίες LED αφορούν σήματα εισόδου. Ο παρακάτω πίνακας επεξηγεί τα σύμβολα.



- |                             |                 |
|-----------------------------|-----------------|
| ① Σήματα εισόδου            | ⑦ Νεκρά         |
| ② Ανάστροφα                 | ⑧ ΡΤΟ           |
| ③ Υψηλή θερμοκρασία         | ⑨ Εκκίνηση      |
| ④ Κάθισμα κατειλημμένο      | ⑩ ΕΤΡ           |
| ⑤ Διακόπτης ΡΤΟ             | ⑪ Τροφοδοσία    |
| ⑥ Χειρόφρενο ελεύθερο (off) | ⑫ Σήματα εξόδου |

## Αντιμετώπιση προβλημάτων της Τυπικής Μονάδας Ελέγχου (SCM)

1. Καθορίστε το σφάλμα σήματος εξόδου που προσπαθείτε να επιλύσετε (ΡΤΟ, ΕΚΚΙΝΗΣΗ ή ΕΤΡ).
2. Γυρίστε τον διακόπτη της μίζας στη θέση ON (Σε λειτουργία) και βεβαιωθείτε ότι ανάβει η κόκκινη λυχνία LED τροφοδοσίας.
3. Μετακινήστε όλους τους διακόπτες σημάτων εισόδου για να βεβαιωθείτε ότι όλες οι λυχνίες LED αλλάζουν κατάσταση.
4. Φέρτε τις συσκευές σήματος εισόδου στην κατάλληλη κατάσταση ώστε να πετύχετε το κατάλληλο σήμα εξόδου. Χρησιμοποιήστε το ακόλουθο λογικό διάγραμμα για να προσδιορίσετε την κατάλληλη συνθήκη σημάτων εισόδου.
5. Αν ανάβει μια συγκεκριμένη λυχνία LED σήματος εξόδου χωρίς την αντίστοιχη λειτουργία (για το σήμα εξόδου), ελέγξτε την καλωδίωση εξόδου, τις συνδέσεις και το εξάρτημα. Πραγματοποιήστε τις αναγκαίες επισκευές.
6. Αν δεν ανάβει μια συγκεκριμένη λυχνία LED σήματος εξόδου, ελέγξτε και τις δύο ασφάλειες.
7. Αν δεν ανάβει μια συγκεκριμένη λυχνία LED σήματος εξόδου και τα σήματα εισόδου είναι τα κατάλληλα, εγκαταστήστε μια καινούρια μονάδα SCM και ελέγξτε εάν το σφάλμα παραμένει ή όχι.

**Σημείωση:** Κάθε σειρά (οριζόντια) στο παρακάτω λογικό διάγραμμα καθορίζει τις απαιτήσεις σημάτων εισόδου και εξόδου για κάθε λειτουργία του προϊόντος ξεχωριστά. Οι λειτουργίες του προϊόντος αναγράφονται στην αριστερή στήλη. Τα σύμβολα υποδεικνύουν την κατάσταση του συγκεκριμένου κυκλώματος, περιλαμβάνοντας τα εξής: ενεργοποιημένο με τάση, κλειστό προς τη γείωση και ανοικτό προς τη γείωση.

# Αντιμετώπιση προβλημάτων της Τυπικής Μονάδας Ελέγχου (SCM) (συνέχεια)

## Λογικό διάγραμμα

Λειτουργία	ΣΗΜΑΤΑ ΕΙΣΟΔΟΥ								ΣΗΜΑΤΑ ΕΞΟΔΟΥ		
	Τροφοδοσία ON	Στη Νεκρά	Εκκίνηση ON	Φρένο ON	PTO ON	Κάθισμα κατειλημμένο	Υψηλή θερμοκρασία	Ανάστροφα	Εκκίνηση	ETR	PTO
Εκκίνηση	—	—	+	○	○	—	○	○	+	+	○
Σε λειτουργία (μονάδα Off)	—	—	○	○	○	○	○	○	○	+	○
Σε λειτουργία (μονάδα On)	—	○	○	—	○	—	○	○	○	+	○
Κοπή	—	○	○	—	—	—	○	○	○	+	+
Ανάστροφα	—	—	○	○	—	○	○	—	○	+	+
Υψηλή θερμοκρασία	—		○				—		○	○	○

- (–) Υποδεικνύει κύκλωμα κλειστό προς τη γείωση — LED ON.
- (○) Υποδεικνύει κύκλωμα ανοικτό προς τη γείωση ή απενεργοποιημένο — LED OFF.
- (+) Υποδεικνύει ενεργοποιημένο κύκλωμα (πηνίο συμπλέκτη, ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα ή σήμα εισόδου εκκίνησης) — LED ON.
- Το κενό υποδεικνύει ένα κύκλωμα που δεν εμπλέκεται στο λογικό διάγραμμα.

Για αντιμετώπιση προβλημάτων, γυρίστε το κλειδί χωρίς να βάλετε μπρος τον κινητήρα. Εντοπίστε τη συγκεκριμένη λειτουργία που παρουσιάζει το σφάλμα και ακολουθήστε το λογικό διάγραμμα. Ελέγξτε την κατάσταση κάθε λυχνίας LED σήματος εισόδου για να βεβαιωθείτε ότι αντιστοιχεί στο λογικό διάγραμμα.

Εάν οι LED σημάτων εισόδου είναι σωστές, ελέγξτε τις LED σημάτων εξόδου. Εάν η λυχνία LED σήματος εξόδου ανάβει αλλά η συσκευή δεν είναι ενεργοποιημένη, μετρήστε την εφαρμοζόμενη τάση στη συσκευή σήματος εξόδου, τη συνέχεια της αποσυνδεδεμένης συσκευής και την τάση δυναμικού στο κύκλωμα της γείωσης (πλευστή/ελεύθερη γείωση). Οι απαιτούμενες επισκευές εξαρτώνται από τα ευρήματά σας.



## Εγγύηση Toro

Περιορισμένη εγγύηση για δύο έτη ή 1.500 ώρες λειτουργίας

### Όροι και καλυπτόμενα προϊόντα

Η The Toro Company σας εγγυάται ότι το παρόν επαγγελματικό προϊόν Toro («Προϊόν») είναι απαλλαγμένο από ελαττώματα υλικού ή κατασκευής για 2 έτη ή 1.500 ώρες λειτουργίας\*, οπδήποτε από τα δύο συμβεί πρώτο. Η παρούσα εγγύηση ισχύει για όλα τα προϊόντα πλην των εξαιρωτήρων γκαζόν (ανατρέξτε στις χωριστές εγγυήσεις αυτών των προϊόντων). Αν επέλθει κατάσταση η οποία καλύπτεται από την εγγύηση, αναλαμβάνουμε να επισκευάσουμε το Προϊόν χωρίς καμία δική σας επιβάρυνση, συμπεριλαμβανομένων διαγνωστικών ελέγχων, εργατικών, ανταλλακτικών και μεταφορικών. Η εγγύηση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία κατά την οποία το Προϊόν παραδίδεται στον αρχικό αγοραστή λιανικής. \*Προϊόν εξοπλισμένο με ωρομετρητή.

### Οδηγίες για χρήση της εγγύησης

Μόλις θεωρήσετε ότι έχει επέλθει κατάσταση η οποία καλύπτεται από την εγγύηση, έχετε την ευθύνη να ειδοποιήσετε τον Διανομέα Εμπορικών Προϊόντων ή τον Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο Εμπορικών Προϊόντων από τον οποίο αγοράσατε το Προϊόν. Αν χρειάζεστε βοήθεια για να εντοπίσετε τον οικείο Διανομέα ή Εξουσιοδοτημένο Αντιπρόσωπο Εμπορικών Προϊόντων ή αν έχετε απορίες σχετικά με τα δικαιώματά και τις υποχρεώσεις σας βάσει της εγγύησης, μπορείτε να επικοινωνήσετε απευθείας με την εταιρεία μας:

Toro Commercial Products Service Department

8111 Lyndale Avenue South

Bloomington, MN 55420-1196

952-888-8801 ή 800-952-2740

E-mail: commercial.warranty@toro.com

### Υποχρεώσεις του Ιδιοκτήτη

Ως ιδιοκτήτης του προϊόντος, είστε υπεύθυνος για τις απαιτούμενες εργασίες συντήρησης και ρυθμίσεις που αναφέρονται στο *Εγχειρίδιο Χειριστή*. Οι επισκευές προβλημάτων του μηχανήματος τα οποία έχουν προκληθεί από τη μη εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών συντήρησης και ρυθμίσεων δεν καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση.

### Είδη και Περιπτώσεις που δεν καλύπτονται

Όλα τα ελαττώματα ή δυσλειτουργίες του προϊόντος που επέρχονται εντός της περιόδου εγγύησης δεν συνιστούν ελαττώματα στα υλικά ή την κατασκευή. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει τα ακόλουθα:

- Αστοχίες του προϊόντος οι οποίες προκαλούνται από τη χρήση ανταλλακτικών τρίτων προμηθευτών πλην της Toro ή από την εγκατάσταση και χρήση πρόσθετων ή τροποποιημένων εξαρτημάτων και προϊόντων τρίτων προμηθευτών πλην της Toro.
- Αστοχίες του προϊόντος οι οποίες προκαλούνται από την μη εκτέλεση των απαιτούμενων εργασιών συντήρησης και ρυθμίσεων.
- Αστοχίες του προϊόντος οι οποίες προκαλούνται από τον χειρισμό του Προϊόντος με τρόπο καταχρηστικό, αμελή ή απεισεκτικό.
- Μη ελαστωματικά μέρη τα οποία έχουν αναλωθεί λόγω χρήσης. Μέρη που αναλώνονται λόγω χρήσης κατά τη συνήθη λειτουργία του Προϊόντος είναι, ενδεικτικά και μη περιοριστικά, τακάκια και θερμολιτή φρένων, θερμολιτή συμπλέκτη, πτερύγια, καρούλια, κύλινδροι και ρουλεμάν (είτε είναι κλειστού τύπου είτε γρασαριζόμενα), μαχαίρια κλίνης, μπουζί, στροφαλοίσκοι και ρουλεμάν, ελαστικά, φίλτρα, ιμάντες, καθώς και ορισμένα εξαρτήματα ψεκασμού όπως διαφράγματα, ακροφύσια, ροόμετρα και βαλβίδες αντεπιστροφής.
- Αστοχίες που οφείλονται σε εξωτερικούς παράγοντες, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά, των καιρικών συνθηκών, των πρακτικών αποθήκευσης, της ρύπανσης, καθώς και της χρήσης μη εγκεκριμένων καυσίμων, ψυκτικών υγρών, λιπαντικών, πρόσθετων, λιπασμάτων, νερού ή χημικών.
- Προβλήματα αστοχιών ή επιδόσεων τα οποία οφείλονται σε χρησιμοποιούμενο καύσιμο (π.χ. βενζίνη, ντίζελ ή βιοντίζελ) το οποίο δεν συμμορφώνεται προς τα αντίστοιχα πρότυπα του κλάδου.
- Φυσιολογικοί θόρυβοι, κραδασμοί, φθορά, αλλοιώσεις. Ο όρος φυσιολογική «φθορά» περιλαμβάνει, ενδεικτικά και μη περιοριστικά, ζημιές καθισμάτων λόγω φθοράς ή τριβής, φθορές σε βαμμένες επιφάνειες, γδαρσίματα ετικετών ή παραθύρων.

### Εξαρτήματα

Για τα εξαρτήματα που είναι προγραμματισμένα για αντικατάσταση στο πλαίσιο της απαιτούμενης συντήρησης παρέχεται εγγύηση για τη χρονική περίοδο έως τη στιγμή της

προγραμματισμένης αντικατάστασης του εκάστοτε εξαρτήματος. Τα εξαρτήματα τα οποία αντικαθίστανται βάσει της παρούσας εγγύησης καλύπτονται για χρονικό διάστημα ίσο με τη διάρκεια ισχύος της αρχικής εγγύησης του προϊόντος και αποτελούν ιδιοκτησία της Toro. Η τελική απόφαση για την επισκευή ή την αντικατάσταση υπάρχοντος εξαρτήματος ή διάταξης ανήκει στην Toro. Η Toro μπορεί να χρησιμοποιεί επανακατασκευασμένα εξαρτήματα στο πλαίσιο επισκευών εντός εγγύησης.

### Εγγύηση μπαταριών βαθιάς εκφόρτισης (Deep Cycle) και ιόντων λιθίου

Ο συνολικός αριθμός κιλοβατώραν που παρέχουν οι μπαταρίες βαθιάς εκφόρτισης και ιόντων λιθίου στη διάρκεια ζωής τους είναι συγκεκριμένος. Η συνολική διάρκεια ζωής μιας μπαταρίας μπορεί να παραταθεί ή να συντομευθεί ανάλογα με τις τεχνικές λειτουργίες, επαναφόρτισης και συντήρησης που χρησιμοποιούνται. Καθώς οι μπαταρίες του προϊόντος αναλώνονται σταδιακά με τη χρήση τους, η διάρκεια ωφέλιμου έργου μεταξύ των περιόδων φόρτισης μειώνεται με αργό ρυθμό μέχρις ότου η μπαταρία υποβαθμιστεί πλήρως. Η αντικατάσταση των μπαταριών που έχουν υποβαθμιστεί λόγω συνήθους χρήσης αποτελεί ευθύνη του ιδιοκτήτη του προϊόντος.

**Σημείωση:** (Μόνο για μπαταρία ιόντων λιθίου) Ανατρέξτε στην εγγύηση της μπαταρίας για πρόσθετες πληροφορίες.

### Εγγύηση εφ' όρου ζωής για τον στροφαλοφόρο (Μόνο για το μοντέλο ProStripe 02657)

Το μοντέλο ProStripe, το οποίο διαθέτει γνήσιο δίσκο τριβής και συμπλέκτη φρένου λεπίδας για προστασία του στροφαλοφόρου (ενσωματωμένο σύστημα συμπλέκτη φρένου λεπίδας (Blade Brake Clutch, BBC) + δίσκου τριβής) της Toro ως εργοστασιακό εξοπλισμό και χρησιμοποιείται από τον αρχικό αγοραστή σύμφωνα με τις συνιστώμενες διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, καλύπτεται από εγγύηση εφ' όρου ζωής όσον αφορά την κύρωση του στροφαλοφόρου. Τα μηχανήματα τα οποία διαθέτουν ροδέλες τριβής, μονάδες συμπλέκτη φρένου λεπίδας (BBC) και άλλες παρόμοιες διατάξεις δεν καλύπτονται από την εγγύηση εφ' όρου ζωής για τον στροφαλοφόρο.

### Η συντήρηση πραγματοποιείται με έξοδα του ιδιοκτήτη

Οι ρυθμίσεις, η λίπανση, ο καθαρισμός και το γυάλισμα του κινητήρα, η αντικατάσταση των φίλτρων, η προσθήκη ψυκτικού και η ολοκλήρωση της συνιστώμενης συντήρησης είναι μερικές από τις συνήθεις διαδικασίες συντήρησης των προϊόντων Toro οι οποίες πραγματοποιούνται με έξοδα του ιδιοκτήτη.

### Γενικοί Όροι

Η επισκευή από εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της Toro συνιστά το μοναδικό μέσο αποκατάστασής σας δυνάμει της παρούσας εγγύησης.

**Η The Toro Company δεν υπέχει ευθύνη για έμμεσες, αποθετικές ή παρεπόμενες ζημιές όσον αφορά τη χρήση των Προϊόντων Toro που καλύπτονται από την παρούσα εγγύηση, συμπεριλαμβανομένων οποιωνδήποτε εξόδων ή δαπανών για την παροχή εξοπλισμού ή υπηρεσιών αντικατάστασης κατά τη διάρκεια εύλογων περιόδων δυσλειτουργίας ή αδράνειας ενόσω εκκρεμεί η ολοκλήρωση των επισκευών δυνάμει της παρούσας εγγύησης. Πέραν της εγγύησης εκπομπών που αναφέρεται στη συνέχεια, εφόσον συντρέχει περίπτωση, δεν παρέχεται καμία άλλη ρητή εγγύηση. Όλες οι έμμεσες εγγυήσεις εμπροθεσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό περιορίζονται στη χρονική διάρκεια ισχύος της ρητής εγγύησης.**

Σε ορισμένες πολιτείες δεν επιτρέπονται οι εξαιρέσεις των αποθετικών ή παρεπόμενων ζημιών ή ο περιορισμός της χρονικής περιόδου ισχύος μιας έμμεσης εγγύησης. Επομένως οι ως άνω εξαιρέσεις και περιορισμοί ενδέχεται να μην ισχύουν στην περίπτωση σας. Η παρούσα εγγύηση σας παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδέχεται να έχετε και άλλα δικαιώματα, τα οποία διαφέρουν ανάλογα με την πολιτεία σας.

### Σημείωση σχετικά με την εγγύηση εκπομπών

Το σύστημα ελέγχου εκπομπών του Προϊόντος σας ενδέχεται να καλύπτεται από ξεχωριστή εγγύηση η οποία πληροί τις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί από την Αρχή Προστασίας του Περιβάλλοντος των ΗΠΑ (EPA) και το Συμβούλιο Αέριων Πόρων της Καλιφόρνιας (CARB). Οι χρονικοί περιορισμοί που ορίζονται παραπάνω δεν ισχύουν για την εγγύηση του συστήματος ελέγχου εκπομπών. Ανατρέξτε στη Δήλωση εγγύησης ελέγχου εκπομπών κινητήρα η οποία συνοδεύει το προϊόν σας ή περιέχεται στην τεκμηρίωση του κατασκευαστή του κινητήρα.

## **Χώρες εκτός των ΗΠΑ, του Μεξικού και του Καναδά**

Οι πελάτες που έχουν αγοράσει προϊόντα Τογο τα οποία έχουν εξαχθεί από τις ΗΠΑ, το Μεξικό ή τον Καναδά θα πρέπει να επικοινωνούν με τον οικείο διανομέα (αντιπρόσωπο) της Τογο για να λαμβάνουν τις πολιτικές εγγύησης που ισχύουν στη χώρα, την επαρχία ή

την πολιτεία τους. Αν για οποιοδήποτε λόγο δεν είστε ικανοποιημένοι από την εξυπηρέτηση που παρέχει ο αντιπρόσωπός σας ή αντιμετωπίζετε δυσκολίες κατά την αναζήτηση πληροφοριών σχετικά με την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Τογο.



# Πληροφορίες σχετικά με τις προειδοποιήσεις βάσει του νόμου της Πολιτείας της Καλιφόρνιας για την ασφάλεια του πόσιμου νερού και τις τοξικές ουσίες (Proposition 65 ή Prop 65)

## Τι είναι αυτές οι προειδοποιήσεις;

Διάφορα προϊόντα που διατίθενται προς πώληση ενδέχεται να φέρουν προειδοποιητική ετικέτα όπως η παρακάτω:



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Καρκίνος και βλάβες του αναπαραγωγικού συστήματος – [www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Τι είναι ο νόμος Prop 65;

Ο νόμος Prop 65 εφαρμόζεται σε οποιαδήποτε εταιρεία δραστηριοποιείται στην Καλιφόρνια, πωλεί προϊόντα στην Καλιφόρνια, ή κατασκευάζει προϊόντα τα οποία μπορεί να πωληθούν ή να μεταφερθούν στην Καλιφόρνια. Προβλέπει ότι ο Κυβερνήτης της Καλιφόρνιας οφείλει να τηρεί και να δημοσιεύει κατάλογο χημικών ουσιών οι οποίες είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, γενετικές ανωμαλίες ή/και άλλες βλάβες του αναπαραγωγικού συστήματος. Ο κατάλογος, ο οποίος ενημερώνεται ετησίως, περιλαμβάνει εκατοντάδες χημικές ουσίες οι οποίες απαντώνται σε πολλά αντικείμενα καθημερινής χρήσης. Σκοπός του Prop 65 είναι να ενημερώνει το κοινό σχετικά με την έκθεση στις εν λόγω χημικές ουσίες.

Ο Prop 65 δεν απαγορεύει την πώληση προϊόντων τα οποία περιέχουν τις εν λόγω χημικές ουσίες, αλλά προβλέπει την αναγραφή προειδοποιήσεων σε κάθε προϊόν, συσκευασία προϊόντος, ή υλικό τεκμηρίωσης που συνοδεύει το προϊόν. Επιπλέον, η ύπαρξη προειδοποίησης βάσει του Prop 65 δεν σημαίνει ότι το προϊόν παραβιάζει πρότυπα ή απαιτήσεις σχετικά με την ασφάλεια προϊόντων. Μάλιστα, η πολιτειακή κυβέρνηση της Καλιφόρνιας έχει διευκρινίσει ότι οι προειδοποιήσεις βάσει του Prop 65 «δεν ισοδυναμούν με αποφάσεις ρυθμιστικής αρχής που ορίζουν αν ένα προϊόν είναι ασφαλές ή μη ασφαλές». □? Πολλές από τις εν λόγω χημικές ουσίες χρησιμοποιούνται επί σειρά ετών σε προϊόντα καθημερινής χρήσης χωρίς να έχουν καταγραφεί προκληθείσες βλάβες. Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη διεύθυνση <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Η ύπαρξη προειδοποίησης βάσει του Prop 65 σημαίνει ότι μια εταιρεία είτε 1) αξιολόγησε την έκθεση και κατέληξε στο συμπέρασμα ότι υπερβαίνει το «επίπεδο μη σημαντικού κινδύνου» είτε 2) επέλεξε να αναγράψει την προειδοποίηση στο προϊόν της ως ένδειξη ότι γνωρίζει για την παρουσία σε αυτό χημικής ουσίας που περιλαμβάνεται στον σχετικό κατάλογο, χωρίς να επιχειρήσει, ωστόσο, να αξιολογήσει τη σχετική έκθεση.

## Ο νόμος αυτός ισχύει παντού;

Οι προειδοποιήσεις βάσει του Prop 65 είναι υποχρεωτικές μόνο βάσει της νομοθεσίας της Καλιφόρνιας. Οι προειδοποιήσεις αυτές απαντώνται σε ολόκληρη την Καλιφόρνια σε πλήθος χώρων όπως, μεταξύ άλλων, σε εστιατόρια, καταστήματα λιανικής, ξενοδοχεία, σχολεία και νοσοκομεία, καθώς και σε μεγάλη ποικιλία προϊόντων. Επιπλέον, ορισμένοι πωλητές λιανικής που δραστηριοποιούνται μέσω διαδικτυακών ή ταχυδρομικών παραγγελιών παρέχουν προειδοποιήσεις βάσει του Prop 65 στους ιστοχώρους ή τους καταλόγους τους.

## Πόσο αυστηρές είναι οι προειδοποιήσεις του Prop 65 σε σχέση με τα ομοσπονδιακά όρια;

Τα πρότυπα του Prop 65 είναι συχνά πιο αυστηρά από τα ομοσπονδιακά και τα διεθνή πρότυπα. Σε αρκετές περιπτώσεις, βάσει του Prop 65 προβλέπεται προειδοποίηση για συγκέντρωση ή περιεκτικότητα ουσιών σε επίπεδα κατά πολύ χαμηλότερα από εκείνα για τα οποία απαιτείται η λήψη μέτρων σε ομοσπονδιακό επίπεδο. Για παράδειγμα, το πρότυπο του Prop 65 όσον αφορά τις προειδοποιήσεις για μόλυβδο είναι 0,5 μg/ημέρα, όριο κατά πολύ χαμηλότερο από τα ομοσπονδιακά και διεθνή όρια.

## Γιατί δεν υπάρχει η προειδοποίηση σε όλα τα παρόμοια προϊόντα;

- Για τα προϊόντα που πωλούνται στην Καλιφόρνια απαιτείται επισήμανση βάσει του Prop 65, ενώ για παρόμοια προϊόντα που πωλούνται αλλού δεν υπάρχει αυτή η απαίτηση.
- Μια εταιρεία η οποία, στο πλαίσιο αγωγής που της έχει ασκηθεί βάσει του Prop 65 καταλήγει σε συμβιβασμό με τους ενάγοντες ενδέχεται να υποχρεωθεί να συμπεριλάβει προειδοποιήσεις βάσει του Prop 65 στα προϊόντα της, ενώ η απαίτηση αυτή μπορεί να μην ισχύει για άλλες εταιρείες που κατασκευάζουν παρόμοια προϊόντα.

- Η εφαρμογή του Prop 65 δεν γίνεται με συνέπεια.
- Διάφορες εταιρείες επιλέγουν να μην παρέχουν προειδοποιήσεις επειδή κρίνουν ότι δεν οφείλουν να το πράξουν βάσει του Prop 65. Ωστόσο, η απουσία προειδοποιήσεων για ένα προϊόν δεν σημαίνει ότι το προϊόν δεν περιέχει χημικές ουσίες που περιλαμβάνονται στον σχετικό κατάλογο σε παρόμοια επίπεδα με άλλα προϊόντα.

### **Γιατί η Τορο περιλαμβάνει την προειδοποίηση αυτή σε προϊόντα της;**

Η Τορο έχει επιλέξει να παρέχει στους καταναλωτές όσο το δυνατόν περισσότερες πληροφορίες, ώστε να είναι σε θέση να λαμβάνουν εμπειριστατωμένες αποφάσεις σχετικά με τα προϊόντα που αγοράζουν και χρησιμοποιούν. Σε ορισμένες περιπτώσεις, η Τορο περιλαμβάνει την προειδοποίηση σε προϊόντα της ως ένδειξη ότι γνωρίζει για την παρουσία σε αυτά μίας ή περισσότερων χημικών ουσιών που περιλαμβάνονται στον σχετικό κατάλογο, χωρίς, ωστόσο, να αξιολογεί το επίπεδο της έκθεσης, δεδομένου ότι δεν υπόκεινται σε απαιτήσεις ορίων έκθεσης όλες οι χημικές ουσίες που περιλαμβάνονται στον σχετικό κατάλογο. Η Τορο, ακόμα και σε περιπτώσεις που η έκθεση από τη χρήση προϊόντων της είναι αμελητέα ή εντός του εύρους «μη σημαντικού κινδύνου», έχει επιλέξει να περιλαμβάνει σε αυτά προειδοποιήσεις βάσει του Prop 65, Τορο για λόγους αυξημένης προσοχής. Εξάλλου, σε διαφορετική περίπτωση θα μπορούσε να ασκηθεί σε βάρος της Τορο αγωγή από την Πολιτεία της Καλιφόρνιας ή από ιδιώτες που θα επεδίωκαν την εφαρμογή του Prop 65, και να της επιβληθούν σημαντικές κυρώσεις.

**Σημειώσεις:**

